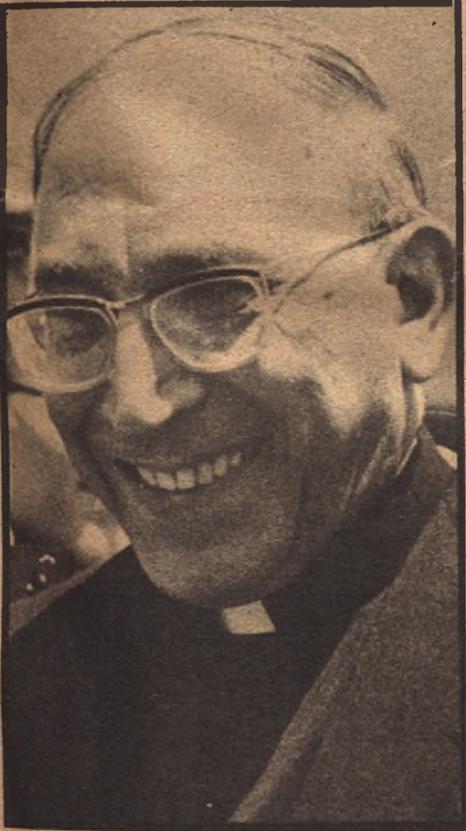


# NO HABRA

# NUEVO CONCORDATO

■ LAS NEGOCIACIONES,  
SEGUN «LA VANGUARDIA»,  
SOLO SON UNA  
«PUESTA AL DIA»  
DEL DE 1953



PAGINA DIECISEIS



AL MENOS DOS,  
CONSIGUIERON  
HUIR A TRAVES  
DEL MONTE



## Los atracadores de la C.A.F. en Francia

BARCELONA: A las cinco de la mañana

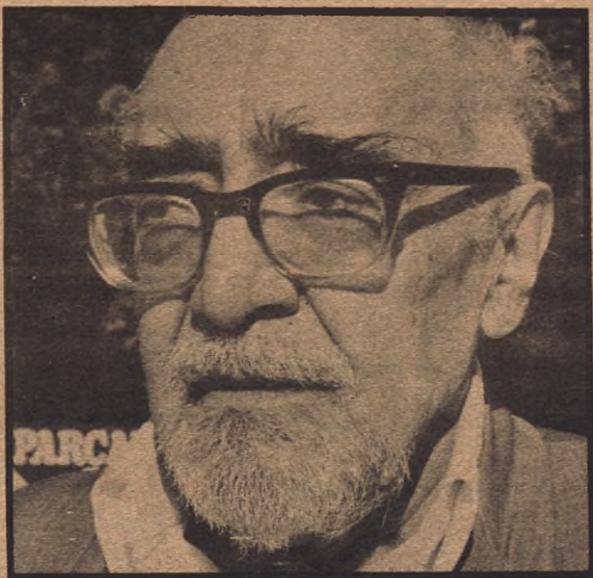
**ATRACO EN LA  
COFRADIA DE  
PESCADORES**

(PAGINA DOS)

## Esta noche, Sender en T.V.E

ZARAGOZA, 8 (ARAGON/expres).— Segun nuestras noticias Ramón J. Sender ha grabado en Barcelona una filmación para TVE que probablemente se emitirá hoy, entre nueve y diez de la noche.

Como el equipo que ha realizado esta grabación tiene bien acreditadas su técnica y su buen sentido periodístico del reportaje, esperamos que la grabación constituya un motivo más de satisfacción para los aragoneses seguidores del universal escritor.



PIO CABANILLAS  
EN EL C.E.S.E.D.E.N.

“CORRESPONDE  
AL POLITICO  
DEFINIR  
LO QUE ES  
CONVENIENTE”



Y al Ejército, aportar  
la garantía de  
permanencia y  
posibilitar los cambios  
que el dinamismo  
social exige

(PAG. 6)

La Lotería,  
1.º premio:

67.795

ESTUDIOS  
ALTOARAGONES

Diputación de Huesca



MAS DE MIL PERSONAS  
PIDEN QUE VUELVAN  
DOS CONCEJALES

TARRASA (Barcelona), 8.— ("Europa Press").— Una instancia suscrita por 1.150 personas, y dirigida al alcalde de Tarrasa, ha sido presentada hoy en el Registro Central de la Secretaría Municipal de dicha localidad. En la citada instancia se solicita la reposición en sus cargos de los concejales señores Ruiz y Cunill, recientemente suspendidos en el ejercicio de sus funciones por orden gubernativa, y que resultaron elegidos por el tercio de representación familiar en las elecciones del pasado mes de noviembre.

Ambos concejales habían solicitado ser oídos ante el pleno municipal para exponer las directrices de su gestión hasta que fueron suspendidos en sus funciones. Dicho pleno municipal se ha celebrado hoy, y en su transcurso, los señores Ruiz y Cunill han pedido la palabra a la Presidencia que ha denegado las peticiones. Al serles denegado el uso de la palabra se han extendido murmullos por la sala entre los asistentes —en número superior al que es habitual— al pleno municipal, sin que haya llegado a producirse ningún incidente.

EL CONDE DE BARCELONA,  
EN PALMA

PALMA DE MALLORCA, 8 ("Europa Press").— El conde de Barcelona llegó a Palma de Mallorca a primeras horas de la tarde de ayer, por vía aérea, para tomar parte en las segundas regatas del campeonato de España de Balandros de la clase Crucero, que comenzarán hoy.

Las pruebas son puntuables para el trofeo "Clubs náuticos" y en ellas tomarán parte unos treinta yates, que mañana a las once partirán del puerto de Palma hacia el de Alicante, desde donde iniciarán la singladura de retorno a Palma de Mallorca la próxima semana.

Es probable que el conde de Barcelona embarque como tripulante en un barco de la clase uno.

MULTAS A UN CONCEJAL  
VIGUES

VIGO, 8 (Cifra).— Más de medio centenar de multas por infracciones de tráfico le han sido impuestas por la policía municipal al concejal de este Ayuntamiento, don Pablo Padín Sánchez, según noticia que publica el periódico "El Correo Gallego".

Añade la información que pasan también de veinte las sanciones firmes al señor Padín que se encuentran en poder de la agencia ejecutiva y que otro número, aún superior, está en tramitación o en periodo de cobranza.

Recientemente el señor Padín fue suspendido como teniente de alcalde y presidente de la comisión de transportes, después de que manifestara públicamente su incompatibilidad con el alcalde accidental.

ARTICULO DE ALFONSO  
OSORIO, EN "ABC"

MADRID, 8 (Europa Press).— El diario "ABC" publica en su tercera página un artículo de don Alfonso Osorio, uno de los mentores del grupo "Táctico", que titula "La vía española hacia la convivencia".

En cuanto a la hora actual, estima el señor Osorio, que después de muchos años de convulsiones, una guerra y una etapa de reconstrucción nacional, "los españoles están preparados para su propio pacto nacional de convivencia, un objetivo político. Para alcanzarlo no hay más vía, que el juego democrático, de nuestras instituciones políticas dentro del orden constitucional".

### Tensión en la Asociación de la Prensa

(DE BALEARES)

PALMA DE MALLORCA, 8 (Logos).— En un amplio escrito que firman cinco periodistas, "Diario de Mallorca" informa hoy de la existencia de lo que titula "Tensión en la Asociación de la Prensa de Baleares por posibles irregularidades en las convocadas elecciones de nueva junta directiva". Concreta que esos asociados han dirigido un telegrama al presidente de la Federación Nacional de Asociaciones de la Prensa de España, solicitando la suspensión de esas elecciones.

# AL MENOS DOS, ESTAN EN FRANCIA

BILBAO, 8 ("Europa Press").— Al menos dos de los atracadores de una de las pagadurías de la empresa CAF, de Beasain, se encuentran ya en Francia, según informa "La Gaceta del Norte", de Bilbao.

El diario señala, asimismo que, según información de carácter oficial, los integrantes del grupo armado que el pasado 31 de mayo asaltaron la mencionada empresa guipuzcoana, estaba compuesto por los activistas Aya Zulaica, Pagoaga Gallástegui, Labordeta Garmendía Artola, y Eguía.

"La Gaceta del Norte" agrega que no existe la menor duda de que Aya Zulaica se encuentra en el vecino país. Llegó al suroeste francés el pasado domingo, a las doce de la noche, tras haber efectuado el viaje por los caminos del monte.

Igualmente existe el convencimiento —indica más adelante el periódico bilbaíno— de que también se halla en Francia Pagoaga Gallástegui, quien logró atravesar la frontera el lunes. Estos dos miembros del comando figuran en la lista de los presuntos participantes en el asesinato del almirante Carrero Blanco.

En cuanto a los restantes activistas, fuentes informativas francesas aseguran que ya se encuentran en el vecino país, aunque la noticia no ha podido ser confirmada de manera irrefutable según dice el mismo diario bilbaíno.

### La «GUERRA» del albaricoque

## Los pagan a 14 pesetas (los franceses)

PERO FALTAN ENVASES, A ULTIMA HORA

MADRID, 8 (Logos).— "Los franceses nos pagan a 14 pesetas el kilo de albaricoques sin envase, puesto en la frontera, mientras que los industriales, por la información que tengo de la negociación de Murcia, parece ser que los pagan ya a 9 ó 10 pesetas", ha manifestado el Sr. Bertomeu, presidente de la Cámara Oficial Sindical Agraria de Logroño.

El señor Bertomeu añadió que la industria francesa, ante la moderada cosecha de este fruto en su país, solicitó permiso al Ministerio de Industria Francés para la importación de 8.000 toneladas de albaricoque español, autorizándosele la entrada en cajas de 15 ó veinte kilos y con distintivos claros de que su destino era para la industria. Según su declaración, el Ministerio de Comercio español se opuso a que la exportación se realizara en este tipo de envase, debiéndose hacer en envases más pequeños y como fruta fresca, para después acceder a que su envío fuera en envases para la industria. Durante este forcejeo, el precio del albaricoque, según la oferta de los industriales españoles, descendió hasta las cuatro pesetas. Ahora ha vuelto a subir el precio hasta las 10 pesetas, pero los agricultores no encuentran envases para hacer sus envíos a Francia, donde aún quedan por servir alrededor de cuatro mil toneladas.

EL VINO Y SUS PROBLEMAS

Las medidas del Gobierno para retirar dos millones de hectolitros del mercado de vino, no son suficientes para resolver los graves problemas por que atraviesa el sector, según una conclusión a que llegó la Junta General de la Unión Nacional de Empresarios del Sindicato de la Vid.

Asimismo se acordó solicitar del FORPPA una ampliación al plazo de quince días concedidos para realizar la operación, ya que dificultades burocráticas, la han demorado hasta el punto de quedar ofertas de hasta 370.000 hectolitros para igualar la cifra de los dos millones.

Los reunidos pidieron que la operación de retirar vino se ampliara hasta clarificar el mercado, o hasta otros dos millones de hectolitros, con el fin de llegar a la próxima campaña —que promete ser también abundante— con cierto desahogo, al mismo tiempo que se posibilita la constitución de stocks de vino y de alcoholes que sirva de regulación para futuras campañas y termine con la importación de cualquier tipo de alcohol que tanto influye en el bajo precio de los vinos.

### SECUESTRADO «CUADERNOS PARA EL DIALOGO»

MADRID, 8 ("Europa Press").— Un representante de la publicación ha comunicado que ha sido secuestrado el número 41 de "Cuadernos para el diálogo", número extraordinario dedicado a Portugal, por orden del Juzgado de Orden Público, y después de que el trámite de depósito previo ante el Ministerio de Información y Turismo se realizara hace dos días.

La edición secuestrada contenía —según el mismo representante— una encuesta a dieciocho o veinte personas —entre ellas alguna de nacionalidad portuguesa— y diversos trabajos de colaboración y entrevistas, realizados por militares, escritores y algún político, también españoles y portugueses.

### BARCELONA: A las cinco de la mañana

## ATRACO EN LA COFRADIA DE PESCADORES

### CINCO INDIVIDUOS ARMADOS, SE LLEVARON UN MILLON DE PESETAS

BARCELONA, 8 (Cifra).— Cerca de un millón de pesetas han conseguido esta mañana cinco individuos, uno de ellos provisto de una pistola, que han penetrado para robar en la Cofradía de Pescadores de Barcelona, sita en el número 54 del Paseo Nacional de esta ciudad.

Tres de los cinco ladrones, subieron al primer piso del edificio, donde se hallan las oficinas, mientras que otros dos se quedaron en la puerta de entrada de la planta baja, para proteger la retirada de los autores materiales del hecho. El

que empuñaba el arma, amenazó a los empleados, para que permaneciesen quietos en sus puestos de trabajo, sin efectuar el menor movimiento, mientras que los otros dos atracadores se dirigieron a la caja, de donde sacaron casi un millón de pesetas en billetes.

Una vez obtenido el dinero, los atracadores bajaron rápidamente hasta la planta baja, donde les aguardaban otros dos individuos, con los que montaron en un coche modelo "1.500", de color gris oscuro, cuyo número de matrícula no se ha podido determinar.

AUTHI

## DETENIDOS UN SACERDOTE Y VARIOS TRABAJADORES

PAMPLONA, 8 (Cifra).— Los tres detenidos por los incidentes de anoche en la catedral, promovidos por la reunión no autorizada de trabajadores de la factoría "Authi" y otras personas, han sido puestos en libertad, una vez comprobada su identificación.

Parece que no se han encontrado en ellos cargos de culpabilidad. Los otros tres detenidos en la noche del jueves quedaron hoy a disposición del juzgado. No se han facilitado hasta el momento sus nombres.

Por otra parte, consta aunque no por conducto oficial, que se encuentra detenido un coadjutor de la Parroquia del Salvador, del barrio pamplonés de la Rochapea, en relación con una homilía leída el pasado domingo, día 2 del corriente.

## ■ Pesca y política en Asturias

**L**AS jornadas de pesca deportiva del Jefe del Estado y del Presidente del Gobierno, en Asturias, han originado toda clase de especulaciones y de comentarios esta semana. No falta quien ha pensado que entre los temas de meditación conjunta de ambas personalidades podrían haber figurado el reconocimiento de los derechos sucesorios de los descendientes de don Juan Carlos de Borbón y un posible reajuste en el seno del Gabinete que echó a andar el pasado 4 de enero.

La primera de estas dos cuestiones es perfectamente verosímil que haya sido tratada. Ya se sabe lo que ocurriría en el improbable pero no imposible caso de que don Juan Carlos falleciera o se incapacitara antes del momento de jurar como Rey y de ceñir la corona. Toda la operación sucesoria se vendría abajo y habría que volver a empezar. Es decir, retrocederíamos de pronto al 21 de julio de 1969. Porque, según la legislación en vigor, el sucesor no puede transmitir sus derechos antes de ser coronado Rey.

## ■ El sucesor y el heredero

**S**E trata, entonces, de solucionar ese problema mediante una Ley que equiparase al sucesor con la figura del heredero del trono, a la que sí se reconocen esas facultades transmisivas de la herencia dinástica. Existe un precedente incontestable: la Ley de Julio de 1971 por la que se equiparaba al sucesor con el heredero a los efectos del artículo 11 de la Ley Orgánica del Estado. Tal artículo dispone que durante las ausencias del Jefe del Estado del territorio nacional, o en caso de enfermedad, asumirá sus funciones el heredero de la Corona.

Según la citada Ley, don Juan Carlos sustituiría al Jefe del Estado mientras durase una posible ausencia o enfermedad del mismo. Nada se opone, pues, a que se dicte otra Ley similar que reconozca a don Juan Carlos aquellas facultades transmisivas a que me vengo refiriendo. Porque —volviendo a la hipótesis del prematuro fallecimiento del Príncipe de España— lo que el Régimen tendría que evitar por todos los medios es el peligro de que se abriese de pronto otra vez la incógnita de la sucesión, con el consiguiente estallido del juego de las ambiciones y con la inevitable introducción de un poderoso factor de incertidumbre y de inestabilidad.

## ■ La rumoreada minicrisis

**E**N cuanto al posible reajuste, crisis o minicrisis de gobierno, prácticamente todo el mundo está de acuerdo en que semejante suceso sería decepcionante y de efectos muy negativos, incluso de carácter psicológico. Una crisis a los cinco meses de nacer el Gobierno, cuando otros seis meses antes ya se había producido un cambio de grandes proporciones, vendría a sembrar la desconfianza y el desconcierto en el hombre de la calle, sin contar con los graves perjuicios que tantos y tan frecuentes cambios producen en el funcionamiento de la maquinaria del Estado.

Si el hipotético cambio se redujese a una o dos carteras, las consecuencias negativas serían mucho menores, sobre todo si tales relevos se manifestaban absolutamente imprescindibles para la marcha coherente y dinámica del equipo de Gobierno. En cualquier caso, es de suponer que el Presidente Arias sopesará con exquisito rigor las ventajas y los inconvenientes antes de tomar una decisión.

# análisis político



por Pedro CALVO HERNANDO

## ■ «El programa se cumple»

**P**OR lo pronto, el Vicepresidente primero del Gobierno, García Hernández, ha dicho en Barcelona —en el acto de toma de posesión de Martín Villa como gobernador civil— que el programa del Gobierno “se cumple con toda fidelidad y al ritmo previsto, que es el que conviene al país, aun cuando algunos opinen que vamos demasiado de prisa y otros demasiado despacio”.

Si el programa se está cumpliendo con esa fidelidad y con ese ritmo, no se explica uno fácilmente la necesidad de introducir cambios en el Gobierno. Lo que sucede es que tal vez exagere García Hernández y que no sea tan exacta la coincidencia entre el discurso del 12 de febrero y su aplicación en la práctica real.

## ■ Más libertad

**T**AMBIEN dice el Vicepresidente primero que “tampoco faltan algunos que piden más libertad: no nos asustan, de ningún modo, tales peticiones, puesto que el programa se va cumpliendo y tenemos motivos para creer que avanzamos por el buen camino”. Me alegro mucho de escuchar a García Hernández que no le asustan las peticiones de más libertad pues ello puede significar una buena disposición a ponerlas en práctica por parte del Gobierno. En este sentido, las últimas semanas están llenas de sucesos que demuestran que el miedo a las libertades anida en otros predios y no precisamente en los gubernamentales, aunque tampoco pueda decirse que en estos últimos haya nadie dispuesto a tomarse estas cosas con un entusiasmo desbordante.

## ■ Casaroli-Cortina

**O**TRO importante tema de esta última semana han sido las conversaciones hispanovaticanas en Madrid, protagonizadas por monseñor Casaroli, secretario para los Asuntos Públicos de la Iglesia y Cortina Mauri, ministro español de Asuntos Exteriores. Una y otra parte han estado de acuerdo en que estas conversaciones son el prelude de unas subsiguientes y verdaderas negociaciones para la revisión del ya superado instrumento concordatario de 1953.

“Reducir las fricciones al mínimo, y si cabe superarlas definitivamente, es la tarea que nos hemos impuesto para que tengan libre cauce los anhelos de la Iglesia y del Estado en el cumplimiento de su fin primordial de promover el bien común”. Estas son quizás algunas de las más significativas palabras pronunciadas públicamente por el ministro español de Asuntos Exteriores. Las fricciones son numerosas y en el ánimo de todos está la “tormenta Añoveros”, que es una herida todavía sin cerrar y un tema sobre el que sin duda alguna habrán deliberado las delegaciones española y vaticana.

## ■ Los concordatos agonizan

**E**N su día, más de los dos tercios de los obispos españoles se pronunciaron en favor de los acuerdos parciales entre la Iglesia y el Estado, en lugar de un nuevo Concordato. El régimen concordatario está en franca decadencia, agonizando, podrá decirse. El futuro de los Concordatos no puede ser más incierto, pues están tocados de muerte desde los tiempos del Concilio Vaticano II. Un nuevo Código de Decreto Canónico está en estudio, y lo más sensato sería ir hacia fórmulas transitorias de relación que resuelvan separadamente los distintos problemas, para desembocar en un sistema de acuerdos parciales.

Pensar ahora en un gran instrumento jurídico globalizador y rígido me parece que no es congruente con el signo de los tiempos, con la necesaria independencia entre las potestades civil y eclesial, o, si se quiere, con la separación de la Iglesia y el Estado. Esta es la mejor fórmula para que exista una sana cooperación, que nada tiene que ver con interferencias, sumisiones o mutuas concesiones de privilegios.

Monseñor Casaroli ha dicho algo bastante significativo al respecto: “Más vale por parte nuestra, de la Santa Sede y puedo decir del Episcopado español, el convencimiento de la necesidad de trabajar para que a este anhelo hacia la concordia de las dos potestades en España se agregara también un instrumento jurídico válido, pero que responda de una manera mejor a situaciones que se han ido modificando con el pasar de los años, por los cambios que se han producido en la sociedad civil, no sólo española, sino mundial, y en la propia Iglesia”.

## ■ Pérez Escobar y las jurisdicciones especiales

**L**OS últimos días han sido pródigos también en conferencias y en declaraciones de distintas personalidades. Quiero detenerme especialmente en la conferencia de Rafael Pérez Escobar en el Club Siglo XXI sobre “Justicia y Estado de Derecho”. Este empresario y financiero, que es magistrado excedente, ha trazado un panorama claro y sugestivo de lo que entiende por el principio de unidad jurisdiccional. Piensa sin titubeos que las jurisdicciones especiales han de perder su respectiva entidad y volver a integrarse en el tronco común de la jurisdicción ordinaria.

Ello le lleva a unirse a quienes han pedido que el Gobierno retire de las Cortes el proyecto de Ley de Bases de la Justicia, ya que, en su opinión, “además de no poner remedio al actual estado de cosas, puede incluso, en la hipótesis improbable de que se convierta en ley, acentuar las interferencias del poder ejecutivo, estimular la dispersión jurisdiccional e infringir un rudo golpe a la independencia de los jueces y tribunales”.

## ■ Una postura valiente

**U**STEDES verán que Pérez Escobar es duro y contundente con el proyecto de Ley que el Gobierno remitió a las Cortes. Creo que su postura es valiente y acertada, pues no tiene ninguna gracia que después de no sé cuantos años de esperar la supresión de las jurisdicciones especiales, ordenada por la Ley Orgánica del Estado, resulte ahora que tal principio sea desconocido en el proyecto de Ley ordinaria que tenía que aplicarlo, e incluso que tal proyecto pueda agravar más todavía el problema.

La Ley Orgánica del Estado reconoce la subsistencia de las jurisdicciones militar y canónica, y a ello no se opone —naturalmente— Pérez Escobar, con tal de que se mantengan en el marco asignado por aquella Ley. Con gran clarividencia advierte que “el Estado de Derecho requiere que los miembros de las Fuerzas Armadas no se vean obligados a la ingrata tarea de conocer de las causas incardinadas a la vida política del país”. Siempre se ha dicho que son los militares los primeros interesados en no verse involucrados en esos asuntos y en que pasen los mismos a la jurisdicción ordinaria.

## ■ Un auténtico Estado de derecho

**P**ÉREZ Escobar se pronuncia, en fin, contra las jurisdicciones especiales del Tribunal de Orden Público, Tribunales Económico-administrativos, Jurados Tributarios, Juzgado de Delitos Monetarios, etc. Advierte que las magistraturas laborales no debieran depender del Ministerio de Trabajo. Y solicita que los cargos de mando y que implican jerarquía orgánica no sean de libre nombramiento por el Ejecutivo. Lo que pide es el autogobierno del Poder judicial.

La magistratura constituye una de las garantías esenciales del respeto a los derechos de los ciudadanos y de las personas jurídicas. Entonces, la unidad jurisdiccional, la libertad, independencia y autogobierno de la institución judicial han de ser salvaguardados con todo rigor y sin la menor sombra. Esta es una de las exigencias básicas para la construcción de un auténtico Estado de Derecho. A veces se olvida esta importantísima parcela de la democratización por causa de la mayor espectacularidad de otras facetas de la misma. Pronunciamentos como el de Rafael Pérez Escobar son de una gran utilidad y de una indiscutible oportunidad.

## ■ Los extremismos violentos

**Q**UIERO terminar refiriéndome al triste y desgraciado suceso de la muerte de un guardia civil, perteneciente a un destacamento de San Sebastián, a manos de uno de los atacadores de la C.A.F. Los extremismos violentos siguen empeñados —por muy diversas vías— en imponer la barbarie y la incivildad. Al lamentar y condenar la muerte de este joven guardia civil, quiero recordar que mientras que los extremismos campan audazmente con su violencia irresponsable, los ciudadanos normales carecen de unos soportes organizativos para llenar con su presencia mayoritaria el gran vacío político que se extiende entre las dos bandas extremas de los bárbaros.

Organizar la moderación, se ha pedido con muy buen sentido. Organizar la participación política, es la gran demanda cuya justificación crece todavía más cuando se producen hechos como el que ahora nos entristece a todos. Este también es un problema que hay que resolver con la máxima urgencia.

**Ignacio Camuñas declara:**

# «No hay MONARQUÍA si no va acompañada de DEMOCRACIA»

UN joven político español, Ignacio Camuñas, ha respondido a un "round" periodístico promovido por "Diario de Barcelona" y realizado por Apuleyo Soto. Sus respuestas a un cuestionario de definición y programación política las recogemos hoy en el deseo de ofrecer a nuestros lectores el abanico más amplio posible de opiniones autorizadas sobre el devenir y el futuro político de España. He aquí lo manifestado por el señor Camuñas a nuestro colega barcelonés:

—No creo que haya confusión real en la vida española. Hay posiciones. Cada vez más definidas. Si alguna confusión hubiera, sería debida a que los cauces jurídicos legales establecidos no permiten que cada uno se exprese de manera total.

—¿Que no lo permiten los cauces jurídicos? ¿No se trata más bien de la interpretación de esos cauces?

—La interpretación política que hacen los responsables del poder, no permite que la gente hable con absoluta y total libertad. Pero además yo diría que hay restricciones gravísimas dentro del artículo segundo de la Ley de Prensa. De todas formas no se hace una interpretación más abierta. Y si fuera total no habría que emplear signos, símbolos, sinónimos... para

referirnos a la realidad española. Y habría claridad de posiciones. Lo que es más urgente es un movimiento de clarificación (que se producirá con mayor libertad) para que se constituyan los grupos de tipo ideológico. La liberación ideológica facilita y supone la posibilidad de la clarificación política. Producida ésta, el paso siguiente es el pluralismo político. A los grupos hay que darles canal y viabilidad jurídico-política. Prefiero hablar de organizaciones en vez de asociaciones.

Esas organizaciones políticas u organizaciones constitucionales tendrían que producir unos programas atractivos para la sociedad española y las que mejor sintonizaran con el sentir mayoritario estarían, digamos, legitimadas popularmente para gobernar.

- "EL PROBLEMA ES SI LE VAN A DEJAR HACER ESA DEMOCRATIZACION"
- SE CONSIDERA SEGUIDOR DE UN "CENTRO DEMOCRATICO Y LIBERAL"
- "HAY OBLIGACION MORAL DE SER OPTIMISTAS"

En un régimen con las características del nuestro, esto depende totalmente de la cúspide y no de la base. Esta puede únicamente dar sentido de responsabilidad y hace ver que es factible que se den esos pasos.

## APERTURISTAS Y "ULTRAS"

—Es arriesgado, de momento, ¿no cree?

—Sí, hay temor a embarcarse en el asociacionismo. Mis informaciones indican que, dentro de los elementos más responsables del sistema, se está rindiendo una batalla feroz entre el grupo aperturista (que querría dar los pasos anunciados en el discurso del 12 de febrero por el presidente del Gobierno) y un pequeño "grupo" o "vieja guardia", que se cierra a admitir ese proceso de apertura. La batalla, en síntesis, se produce en torno a la interpretación del Régimen y sus posibilidades para el futuro.

—¿Tan pequeño es el grupo oponente o retardatario y tanta fuerza, sin embargo, tiene?

—Entre esos dos grupos (el sector aperturista y el "ultra"), el aperturista tiene una gran influencia en el país; pero el "ultra" lo que tiene es gran poder decisivo a la hora de tomar medidas. El sector aperturista sintoniza con mucha mayor precisión con la mayoría de los españoles. Pero no siempre estas personas pueden hacer funcionar la máquina del poder en un sentido o en otro. Los grupos "ultras" tienen resortes de poder en su mano para parar o impulsar una contraoperación.

## REFORMAS

—¿Qué reformas considera,

señor Camuñas, más urgentes para andar con firmeza por el camino de la apertura y la mayor participación?

—Yo haría un programa-puente, que definiría en cuatro puntos:

1. Apertura ideológica.
2. Reconocimiento de grupos políticos, actualmente detectables.
3. Representación total y autónoma del congreso sindical.
4. Democratización horizontal de nuestro país: dar plena capacidad y participación a las regiones acabando con el exagerado centralismo.

Estos cuatro puntos producirían un estado satisfactorio para una etapa de reforma más definitiva. Creo que son posibles hoy, ahora. Es un programa de transición. En la medida en que no se haga efectivo se está dificultando seriamente la convivencia y reconciliación entre los españoles.

—Bueno, dicen que la Monarquía aglutinará todas las esperanzas.

—La Monarquía articula un régimen democrático anterior o no es más que la tapadera y disfraz de una dictadura. Para mí, por tanto, no hay Monarquía más que si va acompañada de democracia. ¿Será capaz de realizar la articulación del régimen democrático?

Hay datos en la realidad para pensar que sí que la Monarquía puede instalar a España en las áreas occidentales con una reforma a nivel europeo. El problema es si le van a dejar hacer esa democratización. Ello depende más del hoy, del presente, que del futuro. Si en la actualidad no se dan los pasos necesarios para que se produzca una normal apertura y descentralización, va a ser muy arriesgado echar a los hombres del futuro monarca toda la operación de la democratización. Esta exige un tiempo, un clima... Ir de golpe, en seis meses, a ello es como poner el régimen democrático en posibilidad de fracasar, lo que constituiría una gran trampa. Eso es, quizá, lo que quieren los no democratizadores para volver a las andadas autoritarias.

Todo lo que se haga por un clima de diálogo, una técnica de comprensión, un entrenamiento en lo que es pacto y negociación... es absolutamente imprescindible.

## VALENTIA Y SINCERIDAD

—Ello exige obrar con valentía y sinceridad tremendas.

—Sí, yo creo que, en las circunstancias actuales, el problema es un problema mucho más ético que político. Hay lucidez y claridad suficiente en los dirigentes responsables de la vida española para enfrentarse a los problemas. Lo que no hay es gallardía y dignidad moral de coger el toro por los cuernos. Insisto: Es una cuestión de corte mucho más ético que político, de testimonio y compromiso real con lo que necesita el país. Es problema de fibra y temple de los dirigentes políticos.

—¿El pueblo español ha aceptado la Monarquía como un compromiso sincero?

—Volvemos a un tema inagotable. La legitimidad dinástica de la Monarquía la tiene don Juan de Borbón. Don Juan Carlos tiene la "legitimidad política" del "18 de Julio". Yo creo que el pueblo español va a considerar mucho más lo que yo llamo la "legitimidad funcional", es decir, la capacidad de la Institución de la Corona para articular un régimen democrático, que el problema de la "legitimidad funcional", es decir, la capacidad de la Institución de la Corona para articular un régimen democrático, que es el problema de la legitimidad dinástica. Si la Monarquía es capaz de instaurar a España en las áreas democráticas occidentales, con defensa de las libertades fundamentales del hombre, etc., etc..., esa Monarquía se legitimará por ejercicio del poder. Al pueblo español le interesa más el objetivo de la Monarquía que el origen de la misma. Por todo lo cual opino que es muy accesorio el problema dinástico. A mí me parece que hay una buena voluntad en el pueblo español para otorgar a la Monarquía un crédito intemporal. Si fracasa, el fracaso será de ella.

## LOS GRUPOS Y LA DEFINICION

—Bien, y en el panorama cada vez más abierto del aperturismo del país, ¿como se define Ignacio Camuñas?

—Previamente, para definirse, tenemos que contar con la realidad. En un futuro, veo que se podrían dar cuatro grandes grupos. Al quinto, el mío, es al que me voy a referir después. Yo veo:

1. Un sector de carácter neofranquista, nostálgico, que va a estar recordando procedimientos y características del régimen actual como muy positivas para seguir desarrollando la vida española.

2. Un sector de democracia cristiana, que aglutinará a la mujer y a grandes sectores de la derecha con sentido cristiano, la Iglesia, etc.

3. Dos tipos de socialismo. Uno de ideología marxista y base obrera. Otro de corte democrático con base más bien de pequeña-media-burguesía, intelectuales, etc.

Y quinto, por el que me gustaría trabajar, un Centro Democrático y Liberal, que no participa de los extremismos de la derecha ni de la izquierda, en el que confluyen grandes sectores de gentes jóvenes, que rechazan tanto la DC como los planteamientos marxistas. La alternativa entre Socialismo y Democracia Cristiana hay que salvarla con este CDL, que puede servir de contrapunto a los antagonismos de siempre.

## OPTIMISMO ANTE EL FUTURO

—Finalmente, señor Camuñas, ¿es usted optimista sobre el futuro?

—Hay que ser optimistas. ¿Razón? A la sociedad española no se le ha olvidado que hubo un enfrentamiento en 1936. Soy optimista porque sé que la nueva sociedad está más dispuesta al pacto que a resolver los problemas por las vías de la violencia. Hay obligación moral de ser optimistas. Hoy nadie se deja ya llevar por "pescador que quiera pescar en río revuelto". De ahora en adelante, va a ser más importante la fuerza del país que la de los líderes políticos. Porque éstos, o sintonizan con el pueblo, o no serán admitidos como tales líderes de nada ni de nadie. La dinámica social española es enormemente más importante que la de unos particulares señores.

## COCHES DESAPARECIDOS



**brújula**

S. Coso, 56 - Teléfono 239464

Si Vd. está abonado a "BRUJULA", recibirá estos servicios

- Recuperamos su coche y le prestamos otros durante diez días.
- Servicio gratuito y permanente de grúa.
- Prestación de un coche mientras es reparado el suyo, durante diez días.
- Entregamos 20.000 pesetas a sus familiares, si fuera privado del uso de su vehículo.
- Trabajo gratuito de Gestoría.
- Financiación en DOCE meses del seguro a todo riesgo de su coche.
- Bonificaciones al comprar un coche nuevo o usado.
- Afiliación a distintos economatos y estaciones de servicio, tramitación de créditos para piso, coche y mobiliario, con garantía personal.

Estos y otros servicios por sólo un abono mensual de 95 ptas.

Más información en las oficinas de las Delegaciones

Para un viaje más seguro y económico, llame a "BRUJULA"

**AUTOMOVILISTA: NOS NECESITA**

A su disposición en toda España con la red nacional "BRUJULA"

## 3 calidades una sola marca

# Aceites Masip, S. A.

SIEMPRE LOS MEJORES

RIO CINCA, 41

ZARAGOZA



LUCIO  
DEL  
ALAMO

# EL VOTO Y LOS IMPUESTOS

**E**L proyecto de ley se titula exactamente: "Bases del Estatuto del Régimen Local" y está desde hace días, en las páginas del "Boletín Oficial de las Cortes Españolas". Hasta el día 20 del corriente mes de junio pueden los procuradores presentar sus enmiendas a la totalidad, o al articulado. Pero, como es habitual en un proyecto de envergadura, el plazo será prorrogado. Ya es sabido que el proyecto se condensa en 47 bases y diez disposiciones finales y transitorias. Es menos sabido que el preámbulo, con la clásica exposición de motivos del texto legal, es largo y minucioso. Va desde la síntesis histórica del régimen local español, con el recuerdo y el homenaje al viejo municipio foral y su estructura "ex-centralizada", neologismo jurídico que matiza la realidad de que mal podía descentralizarse lo que aún no había alcanzado la centralización, hasta el análisis de los impuestos municipales y la justificación de los sistemas de participación y elección escogidos. Los pilares básicos del proyecto se resumen en dos afirmaciones. Por encima de la vida local está la vida nacional. Y supuesta esa superior integración, ha de reconocerse un grado de autonomía mayor o menor.

**D**E entrada, el proyecto —tan importante para la vertebración del futuro político y económico—, ha tenido buena acogida. Es claro, preciso. Concreto. Mucho más

de lo habitual en cualquier ley de bases. Aborda de cara la democratización de la vida local y se cuida de asegurar la eficacia de los servicios.

No sé si se ha subrayado debidamente que para la elección de los concejales se establece el sufragio universal declaradamente, cosa que ninguna ley española anterior, incluida la ordenanza legal de la República, había hecho. Allí, para la elección de concejales, votaran los mayores de edad —en el límite entonces vigente—, y los alcaldes —eran elegidos por el Ayuntamiento. La verdad es que la República no tuvo tiempo de poner en práctica lo dispuesto en su constitución, menospreciadora de los municipios, ni en la Ley de Bases de 1935. Pero esta culpa habría que cargarla sobre la espalda de los gobernantes y no dejarla caer sobre la frente del legislador. Pues bien, en el proyecto que empiezan a enmendar febrilmente los señores procuradores en Cortes, el derecho de sufragio se extiende a todos los mayores de veintiún años y los mayores de dieciocho que hayan sido emancipados. Precisamente aquí, —en la universalidad del derecho de sufragio y en los cauces electorales—, está uno de los dos grandes temas

polémicos de la Ley a la hora del debate parlamentario. A algunos procuradores la amplitud del derecho de voto les parece excesiva y no ortodoxamente articulada. A otros —concretamente al estamento sindical— les va a doler que la elección de sus tercios específicos, sindical y corporativo, se diluya en un único cuerpo electoral de todos los vecinos. Tiempo habrá de abordar más detalladamente esta cuestión.

**E**L segundo tema polémico es el del reforzamiento y aumento de los impuestos municipales. Es cierto que los municipios viven muy mal y han de vivir mejor. ¿Pero ha de pagar siempre el sufrido vecino? Se propone un impuesto nuevo: el de la residencia. Por el hecho de ser vecino de Madrid, de Málaga o de Villarreal de Urrechia, y utilizar una vivienda, habrá que pagar todos los años. ¿Cuánto? Aquí entra en juego el valor catastral. La base y la tarifa, traducido todo ello a cualquiera de las lenguas del país, quiere decir que por ejemplo, una vivienda moderna de tipo medio, de las que han ampliado la cintura de las ciudades en los últimos veinte años, pagará de dos a tres mil pesetas anuales. Con lo cual el

Ayuntamiento de Madrid, por ejemplo, —si en su actual ardor de prevenir accidentes no acaba derribando el caserío municipal— podrá aspirar, quizá, a que el hermoso hallazgo del impuesto por residencia le meta algo así como mil millones de pesetas al año en las cajas municipales. El de radicación es lo mismo, pero sin vecinos: Afecta a todos los establecimientos comerciales, industriales, oficinas y hasta los despachos profesionales. Existe ya en Madrid y Barcelona, donde no ha alcanzado en los que han de pagarlo una popularidad demasiado entusiasta, y ahora se trata de extenderlo a todos los municipios de España.

**Y**A está, pues, el toro en la arena, como prometió el Gobierno. Antes de que suene el clarín —o el timbre—, del debate parlamentario no es inoportuno recordar la lápida que hay en la escalera principal de las casas consistoriales de Toledo. Son aquellos versos que se dicen de Gómez Manrique que empiezan: "Nobles, discretos varones que gobernáis a Toledo". El verso final vale para alcaldes, concejales y procuradores. en Cortes. Dice simplemente: "Estad firmes y derechos"...

## DEBIDO A LA CONTAMINACION

# La riqueza marisquera, en peligro

VIGO, 8 (Cifra).— "Se nos acusa de antiindustria cuando lo que somos anticontaminantes. Creemos que una cosa no está reñida con la otra, pero de una forma ordenada. Tanto la

celulosa como la alumina contaminan la zona, ya hay triste experiencia de ello y, a la larga, la riqueza marisquera puede acabarse", ha manifestado el Director General del Instituto

Español de Oceanografía, don José María Turnay Turnay que estos días ha realizado diversas visitas a Vigo acompañado de técnicos del citado Instituto.

El señor Turnay Turnay en sus declaraciones señaló también: "Aquí ha estado un equipo de físicos de una Institución de Boston y el doctor Watson, un sabio también norteamericano, biólogo que muy bien pudiera ser algún día Premio Nobel, que ha quedado asombrado de la riqueza de Arosa. Uno de nuestros biólogos le ha enseñado muestras de plancton de la ría y ha querido él mismo comprobar saliendo al mar que era cierto lo que veía. El doctor Watson opinó que la Ría de Arosa era probablemente la más rica del mundo en especies biológicas precisamente a causa de sus aguas".

Un total de novecientas noventa actas han sido levantadas contra otros tantos industriales por la delegación de la "policía de subsistencias", durante los pasados meses de abril y mayo.

El mayor número de ellas obedeció a precios elevados, por lo que se levantaron 102 actas, y a irregularidades en el peso, con 59 actas.

Al margen de ello se llevaron a cabo 6.611 comprobaciones de pesos que, por no presentar irregularidades no dieron lugar al levantamiento de expediente.

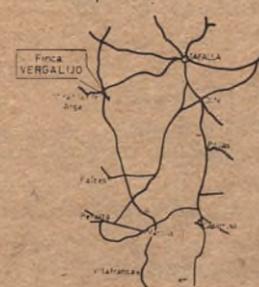
## MINISTERIO DE AGRICULTURA

Organizada por la  
DIRECCION GENERAL DE LA PRODUCCION AGRARIA

### DEMOSTRACION INTERNACIONAL DE RECOLECCION MECANIZADA DE GUISANTE

en la Provincia de NAVARRA

CROQUIS DE SITUACION DE LA FINCA:



Lugar de las Pruebas:

Finca

VERGALIJUO

del Término Municipal de

MIRANDA DE ARGA

Día 12 de Junio de 1974

HORARIO: De 10 de la mañana a 2 de la tarde

**COLABORAN:** Diputación Foral de NAVARRA.  
Cámara Oficial Sindical Agraria de NAVARRA.  
Delegación Provincial del Ministerio de Agricultura de NAVARRA  
y Servicios dependientes del mismo.

**PARTICIPAN:** Las más importantes Casas de Maquinaria nacionales y extranjeras.

¡AGRICULTORES! acudid a esta DEMOSTRACION y podréis observar el funcionamiento de los más modernos equipos de recolección de guisante. Organizad vuestro VIAJE COLECTIVO a través de la Hermandad Sindical, o de la Agencia de Extensión Agraria.

CASA GALAN

Casta Alvarez, 90 - Teléf. 227644

Para comer, noche y día,  
CASA GALAN le ofrece  
mayor economía

INSTITUTO ZARAGOZA TIENDAS

ARAGON/exprés, PAG 5

Diputación de Huesca

**Toros en  
Zaragoza**

JUNIO  
**9**  
DOMINGO

A LAS SEIS DE LA TARDE

GRAN CORRIDA DE TOROS

6 HERMOSOS TOROS, 6

de la prestigiosa ganadería de DOÑA MARIA PASSANHA BRAAM-CAMP SOBRAL, de Beja (Portugal), para los afamados espadas

**ANGEL TERUEL  
MANOLO CORTES  
JOSE FALCON**

VENTA DE LOCALIDADES: En las taquillas de la Plaza de Toros, HOY SABADO, de ONCE a DOS y de CINCO a NUEVE. DOMINGO, de DIEZ de la mañana en adelante.

TENDIDO 8, PRO AFICION, PARA MENORES DE 21 AÑOS,  
30 PESETAS

# LOTERIA NACIONAL

PREMIO DE 10.000.000 DE PESETAS

**67.795**

Robla (León)

PREMIO DE 5.000.000 DE PESETAS

**22.919**

(Sevilla, Guecho, La Puebla, Sanlúcar de Barrameda, Madrid, Getafe y Alcovendas)

PREMIO DE 2.000.000 DE PESETAS

**46.936**

Vélez Malaga

Busque su suerte en  
**Administración N.º 13**  
Calvo Sotelo, 36-Tel. 235769

APROXIMACIONES DE 325.000 PESETAS  
67.794 anterior y 67.796 posterior

APROXIMACIONES DE 200.000 PESETAS  
22.918 anterior y 22.920 posterior

APROXIMACIONES DE 106.000 PESETAS  
46.935 anterior y 46.937 posterior

PREMIO DE 250.000 PESETAS  
73.426, 76.562, 73.459, 7.437, 8.902

PREMIO DE 150.000 PESETAS  
Los números terminados en  
1.741, 2.547, 6.409, 7.549, 4.481

PREMIO DE 20.000 PESETAS  
Los números terminados en:

032, 088, 131, 142, 214, 299, 359, 410, 429, 447, 449,  
553, 589, 590, 628, 690, 692, 794, 839, 890, 942.

CENTENAS DE 40.000 PESETAS  
Los números comprendidos entre:  
67.701 al 67.800, excepto el número: 67.795

CENTENAS DE 30.000 PESETAS  
Los números comprendidos entre:  
22.901 al 23.000, excepto el número: 22.919

CENTENAS DE 20.000 PESETAS  
Los números comprendidos entre:  
46.901 al 47.000, excepto el número: 46.936

PREMIOS DE 20.000 PESETAS  
Los números terminados en: 95

REINTEGROS DE 2.000 PESETAS  
Los números terminados en: 3

REINTEGROS DE 2.000 PESETAS  
Los números terminados en: 5

Pío Cabanillas, en el CESEDEN

## "Corresponde al político definir lo que es conveniente"

● "EL EJERCITO APORTA LA GARANTIA DE PERMANENCIA Y POSIBILITA LOS CAMBIOS QUE EL DINAMISMO SOCIAL EXIGE"

MADRID, 8 (Logos).—

"La misión y deber fundamental que nos corresponde a todos los españoles, la colaboración en la defensa de la comunidad, tiene que realizarse conforme a las "necesidades de nuestro tiempo", dijo el ministro de Información y Turismo, D. Pío Cabanillas, en la conferencia pronunciada ayer tarde en el Centro Superior de Estudios de la Defensa Nacional, dentro del ciclo organizado por el Instituto Español de Estudios Estratégicos sobre el tema "Información y Defensa Nacional".

Desarrolló el conferenciante el planteamiento de la relación constante entre lo social y lo militar, e hizo incapié en el hecho de que tanto lo civil como lo militar forman parte de una sola realidad, la del cuerpo social y político y tiene por ello que adaptarse a las circunstancias sociales.

Después de estudiar el mundo de la información militar y sus requisitos específicos, el ministro subrayó como uno de los temas fundamentales de su intervención que en una nueva concepción de la Defensa Nacional, no sólo es necesaria la información entendida como acopio de datos sobre la realidad, sino también la intensificación de la comunicación social para crear una conciencia de solidaridad nacional. Corresponde al político definir lo que es conveniente, discernir entre las opciones contingentes, moverse entre las posibilidades, mientras que el ejército aporta la garantía de la permanencia de los valores esenciales del Estado, tal como está construido. Y posibilita, dentro de la continuidad y del orden, los cambios inmersos en la realidad institucional y que el dinamismo social exige.

Después de estudiar los conceptos de guerra subversiva y el problema de la subversión interior, el ministro de Información y Turismo destacó el deber de militares y políticos de estar atentos ante el peligro de cualquier acción subversiva y actuar conjuntamente los medios idóneos de control de la misma. Acción —dijo— que ha de instalarse en un concepto de defensa de la comunidad, última garantía de la existencia de una auténtica convivencia de los ciudadanos, de los grupos sociales, para que dentro del dinamismo propio de la vida social puedan construir en paz, lo que no excluye la tensión, el futuro común.

Analizó ampliamente las teorías actuales sobre "el papel del militar en la sociedad contemporánea" y el problema de la "incomunicación militar y civil" y señaló que solo la clara conciencia de que la materia humana es una, y no varias, podrá servir de base, en el futuro, para valorar lo civil y lo militar. No como antitesis existenciales, sino como modos distintos de estar ante la misma realidad pública. No se trata de politizar la conducta del militar, se trata, más bien, de reconocer que el comportamiento ciudadano es inexorablemente común en lo sustancial como creador de normas de conducta. Lo que no cabe es hacer uso de los medios peculiares en los campos ajenos. Cada una de las actividades tiene sus propias reglas de juego. La información tiene así un deber que cumplir en nuestra sociedad al difundir la auténtica

misión del militar y dar su verdadera imagen, fomentando el respeto y la decisión del quehacer castrense. Con esta aproximación informativa entre el ejército y la población civil se compensaría el hipotético alejamiento que a veces ha existido entre uno y otro.

El conferenciante añadió que se contribuiría así a hacer ver que no hay mejor garantía para asegurar el

porvenir de la paz, de la estabilidad, del progreso y de la defensa de la comunidad, que esta vocación del militar de ser un colaborador del orden social mismo a cuyo desarrollo asiste y que, con su actitud de protección vigilante, también contribuye a generar.

Hizo mención de la importancia del Ministerio de Información y Turismo como detector de la Opinión Pública del país en la tarea de difundir la realidad de los medios humanos y materiales con que cuenta para la defensa nacional y terminó su conferencia el Sr. Cabanillas con estas palabras:

"Nuestros adversarios pueden ser del exterior, en una clásica agresión desde fuera de las fronteras, o del interior, en el frente de la subversión. Pero además de ellos será bueno tener en cuenta también a otros enemigos internos, como son el individualismo, la intolerancia y el materialismo, a los que es necesario oponer los valores clásicos del Ejército: la solidaridad, el respeto y el idealismo, virtudes militares que, como afirma Toynbee, no constituyen una categoría aparte, sino que son virtudes en todas las circunstancias de la vida".

## SEGUROS DEL CAMPO AGRICULTORES

SE HA PRORROGADO EL PLAZO DE PRESENTACION DE DECLARACIONES DE COSECHAS HASTA EL 10 DE JUNIO EN ESTA ZONA DE ZARAGOZA

DIRIJASE A UN AGENTE DE SEGUROS COLEGIADO

PARA QUE PUEDA USTED BENEFICIARSE DE LAS VENTAJAS QUE OFRECE ESTE SEGURO

ES UN CONSEJO DESINTERESADO DEL COLEGIO SINDICAL NACIONAL DE AGENTES DE SEGUROS

## VACACIONES de VERANO

SI PREFIERE MONTAÑA, LE BRINDAMOS EL LUGAR IDEAL EN URBANIZACION "NUEVO BROTO"

Chalets confortables, completamente equipados - Zona deportiva - Piscina, etc.

INFORMACION: General Mola, 58  
Teléfono 275403 - ZARAGOZA  
o en la propia Urbanización  
B R O T O (Huesca)

# EL TROFEO INTERNACIONAL A LA CALIDAD, PARA FAGOR INDUSTRIAL



La más completa gama de aparatos para cocinas, lavado de vajilla, frío y lavandería, cuidados hasta en los menores detalles para lograr el máximo rendimiento.

Es la garantía de

**FAGOR INDUSTRIAL**



INTERROGANTES  
ZARAGOZANOS

¿POR QUE la plaza del Pilar continúa siendo un monumental garaje, al contrario de lo que ocurre, por ejemplo, en la plaza de Cataluña de Barcelona, o en la Puerta del Sol de Madrid?

¿NO ES lamentable como síntoma de política municipal hacia el peatón que haya habido necesidad de pavimentar de raíz las calzadas del paseo de Isabel la Católica por total deterioro de las mismas sin que siquiera les hubiera llegado todavía el asfalto a las aceras?

¿POR QUE se han hecho algunos polígonos industriales a un tiro de piedra de la plaza de España, centro oficial de la ciudad, sin preveer el desarrollo urbano?

¿COMO es posible que en la Hemeroteca Municipal de Zaragoza no existan TODAS las publicaciones que actualmente se publican en Zaragoza, cuando en la Municipal de Madrid, pongo por ejemplo comprobado, tienen hasta la simple hojita "El Pilar" que se reparte los domingos en el templo del Pilar de nuestra ciudad?

¿POR QUE no unificar los proyectados Museo Diocesano y Museo de Tapices (en nuevo edificio) puesto que ambos Centros son del arzobispado de Zaragoza?

¿POR QUE el Ayuntamiento, con sus condescendencias a los automovilistas fomenta el abuso de éstos que sólo conduce a hacer intransitable la ciudad para los peatones que siguen siendo la mayoría?

¿POR QUE algunas aceras de recientes urbanizaciones son más estrechas en un lado que en el otro, por ejemplo en la flamante Vía Ibérica (antigua carretera de Valencia) en donde la acera del Hospital Militar en el tramo donde hay una parada de autobús mide solamente CINCUENTA centímetros de anchura o sea que es apta para que ocurran accidentes mortales?

Ernesto SANCHEZ GARCIA.

Una aclaración innecesaria

La nota del Ayuntamiento de Mequinenza

El Ayuntamiento de Mequinenza nos ha enviado, como al resto de los diarios zaragozanos, una nota aclaratoria sobre la resolución de la Dirección General de Obras Hidráulicas a propósito del convenio de finiquito firmado en julio de 1971 entre Enher, S.A. y el Ayuntamiento y que 235 vecinos de Mequinenza se encargaron de impugnar. Sobre este asunto, como se recordará, "ARAGON/exprés" ofreció la primicia informativa el pasado lunes.

En su nota, el Ayuntamiento afirma que sale al paso "de una información difundida en la prensa de Zaragoza", sin especificar el medio al que alude, y trata de aclarar que la Dirección General no resolvió desfavorablemente el convenio de finiquito, sino que simplemente afirmó la no procedencia de conocer dicho convenio "mientras no se complete la documentación necesaria para ello" para citar a continuación el fallo de la resolución que textualmente reproducimos en nuestra edición del lunes.

Ante esta nota, debemos precisar que no tenemos noticia de qué medio pudo incurrir en tal error; nos cabe, por supuesto, la seguridad de que en nuestras páginas no se deslizó, ya que en ellas quedaba perfectamente claro el espíritu y hasta la letra textual de la resolución administrativa. Efectivamente, tal resolución no resolvía desfavorablemente el convenio de finiquito citado, sino que, simplemente, no le reconocía validez alguna. Y no se la reconocía porque su admisión modificaría el convenio aprobado en 1967 y, además, porque "han aparecido 235 escritos, presentados por otros tantos vecinos de Mequinenza mostrando que no hay conformidad sobre los términos del Convenio y que, en cambio, la mostraron en otro anteriormente suscrito, lo cual demuestra que no es firme y consentida la solución que ambas partes estiman pertinente adoptar".

Está clarísimo: a efectos legales y administrativos el convenio de Enher, S.A. y Ayuntamiento de Mequinenza no existe. Y a nadie puede interesar negar lo que no existe, negar la negación. Lo habíamos entendido perfectamente.

LA ESTACION DISTA CASI SEIS KILOMETROS DEL PUEBLO

ZARAGOZA, 8 ("ARAGON/exprés").— Casi un año ha transcurrido desde que la línea de autobús que enlaza la estación del ferrocarril con el nuevo núcleo urbano de Fayón se encuentra totalmente desasistida. No hay servicio alguno.

La creación de la línea del autobús data de la fecha en que fue firmado el convenio entre el vecindario de Fayón y "Enher, S. A.", empresa constructora del embalse de Ribarroja, un convenio similar al que se suscribió, en 1969, con los vecinos de la cercana población de Mequinenza y cuya vigencia ha sido refrendada ahora por una decisión administrativa del Ministerio de Obras Públicas.

En aquel convenio de Fayón, "Enher, S. A." se comprometía a facilitar una determinada cantidad de dinero (alrededor de cinco millones de pesetas) que iría

destinada, bajo administración municipal, a dotar al nuevo pueblo de servicio de transporte de viajeros y mercancías entre el núcleo urbano y la estación de ferrocarril. En Fayón existe ahora una diversidad de criterios respecto al destino concreto que dicha cantidad otorgada llegó a tomar. Muchos son los que consideran que, de acuerdo con lo estipulado, aquella cantidad de dinero debería haber sido dedicada al mantenimiento de una línea de autobús, en forma exclusiva, y consideran que el destino que recibieron esos cinco millones, pese a revertir indirectamente en el entretenimiento y en la entrada en servicio de la citada línea de transportes, no tenía como dedicación primordial la de cubrir créditos para una industria local, industria que hoy ya no funciona en Fayón, y cuya desaparición está suponiendo ya el aumento

Fayón, sin línea de autobús

del índice de emigración de los vecinos que aún quedan en la localidad.

Recientemente ha quedado constituida en Fayón una asociación local de cabezas de familia, la cual ha adoptado la resolución de este problema como una de sus principales metas.

El vecindario de Fayón reclama ahora la cantidad aportada por "Enher, S. A." para esa línea de autobuses que ya no funciona.

Por otra parte cabe señalar que la necesidad que tiene Fayón de cooptar con esa línea de transporte es ineludible, incluso para su propia subsistencia. Cerca de seis kilómetros separan la estación del ferrocarril del actual núcleo del pueblo. En repetidas ocasiones, la cuestión ha sido expuesta por el vecindario a las autoridades locales y provinciales.

Maravillas gastronómicas en el Palacio de La Lonja



Quienes ayer tuvieron la suerte de ver las maravillosas delicias gastronómicas —ya no diremos de probarlas— que han participado en el Primer Concurso Exposición Nacional de Gastronomía de Zaragoza, será fácil que lo olviden prontamente.

Maravilloso y adecuado marco el de nuestro Palacio de La Lonja para acoger estas muestras de arte —en toda la dimensión de la palabra— gastronómico, que se comían con los ojos.

Si la participación fue realmente importante en cuanto al número, de la

calidad de los platos presentados se admiraban propios y extraños. ¡Qué maravilla, señores! ¡Qué merluza a la vasca! ¡Qué salmorejos! ¡Qué faisanes! No se puede contar. Eso hay que verlo. Desde la escultura en hielo para conservar un territo de caviar hasta el sarrío asado que salta de las fuentes de plata, a la dulce golosina del arte de la repostería que se hace maqueta de edificios conocidos o tarta para las nupcias del más exigente paladar.

Los premios concedidos fueron los siguientes:



Primer premio, hoteles "Melid", de Madrid.

Segundo premio, restaurante "Currito", de Santurce.

Tercer premio, hotel Corona de Aragón", de Zaragoza.

Cuarto premio, "Mesón del Carmen", de Zaragoza.

Primer accésit, Escuela Superior Sindical de Hostelería.

Segundo accésit, hotel "Patria", de Zaragoza.

El premio especial al plato más representativo de la región aragonesa se lo llevó el presentado por el Gran

Hotel de Jaca y el premio de pastelería, el hotel "Corona de Aragón", de Zaragoza.

En una de las imágenes pueden ustedes ver una panorámica del gran aspecto que presentaba el Palacio de La Lonja y en otra los que resultaron ganadores en el Primer Concurso Nacional de Gastronomía de Zaragoza. Felicitamos desde aquí a todos los participantes y los hombres que han hecho posible el "milagro" aragonés de este gran Certamen celebrado en un marco incomparable.

(Fotos García Luna).

# LA JOTA Y EL AL PARQUE

Puertas. Aragón cantará y bailará con el grupo "El Cachirulo", dirigido por José San Vicente, con Pilarín Bueno, Divido Serrano, Josefina Ibáñez, Marcelo Gaudio y Manolico Gascón, dirigido el grupo de baile por Ana María Vallen y Jesús Tili, con la Pandilla "Cesaraugusta", dirigida por el Maestro Peirona; y luego el folklore vasco entrará en la Jota y en el Ebro con Enrique Celaya, subcampeón del mundo de acordeón, y con sus danzaris. Y como presentadora de todo el gran espectáculo Vivecca, siendo la brujeta Nueva Expresión.

¿Queda claro cómo mañana a las once de la noche pasará por el Parque "La Jota y el Ebro"? Habrá que estar allí para verlo.

## DESCUBRIENDO EL DE LA PLAZA DEL PILAR

### EL ALCALDE HA INAUGURADO LA RED DE RELOJES EN LA VIA PUBLICA

ZARAGOZA, 8 (ARAGON/exprés).— Hoy, a las doce y media del mediodía, el alcalde de la ciudad, acompañado del Gobernador civil, ha procedido a la inauguración oficial de los relojes que en los últimos días han venido siendo instalados en todos los enclaves más frecuentados de la ciudad. El acto de la inauguración se ha realizado, simbólicamente, descubriendo el reloj que dará la hora exacta en la Plaza del Pilar. En ese mismo instante han comenzado a cumplir su servicio el resto de los aparatos instalados en los más diversos puntos de la ciudad.



**Ver pensar opinar...**  
ALBERTO VILLACAMPA

## CONFLICTOS Y EMPRESAS

SEGUN un estudio realizado por el Secretariado de Asuntos Sociales de la Organización Sindical, el año 1973 ha sido un año mucho más conflictivo que el año 1972.

Según este estudio, en España se perdieron, durante el año 1973, 11.120.251 horas de trabajo con motivo de 811 alteraciones laborales que afectaron a 441.042 trabajadores, y supieron más de tres mil millones de pesetas. Si estudiamos estos 811 conflictos por zonas, vemos —según el mencionado estudio— que Barcelona encabeza la lista con 239 conflictos, siguiéndole a continuación Guipuzcoa con 178, Vizcaya con 85, Oviedo con 64 y Sevilla con 29.

En nuestra región, Zaragoza tuvo 11 conflictos, por tres en Teruel y ninguno en Huesca.

Como puede apreciarse el mayor número de conflictos corresponde a zonas muy industrializadas, como lo son las zonas catalana, vasco-navarra y asturiana. Pero, hemos de tener en cuenta que ciudades de cierta industrialización como pueden ser nuestra provincia, Madrid, Sevilla, Valencia etc., han tenido pocos conflictos, lo que puede significar que estos conflictos puedan producirse por otras razones —ideológicas, religiosas, etc.— que las puramente laborales y en especial de origen económico, como parecen indicar en el mencionado informe.

Por el tamaño de las empresas, hace una distinción en la que se refiere a las empresas según el número de trabajadores que tienen. En este sentido especifica que las que mayor número de alteraciones laborales tuvieron fueron las empresas cuyo censo laboral está

entre 100 y 500 trabajadores y a las que correspondieron un total de 378 alteraciones, casi la mitad del total de conflictos nacionales. Por el contrario en las empresas de más de mil trabajadores sólo hubo 137 conflictos y en las de menos de 100 trabajadores existieron 177 alteraciones.

Pero esta cifra puede ser engañosa a simple vista y lo es a todas luces. Hemos de tener en cuenta que empresas de más de mil trabajadores no abundan en la proporción que existen empresas con un censo laboral de menos de 100 trabajadores. La proporción de existencia de empresas de uno y otro censo laboral es enormemente disparatada. En Zaragoza, por ejemplo, puede haber cuatro o cinco empresas —no lo sé con exactitud— con más de 1000 trabajadores, mientras que menores de cien, me imagino que superarán las ochocientas. Por tanto es más fácil, en razón a su número, que el conflicto se dé en la pequeña empresa que en la grande. Ya no por el número de trabajadores.

Así pues, parece ser que de momento, se respira cierta tranquilidad en nuestra ciudad, lo que no quiere decir que no existan problemas laborales. Pero problemas al margen, podemos decir que gozamos de una cierta tranquilidad laboral, cosa que no sé si durará eternamente.

Por el momento, tenemos pocas macroempresas en nuestra ciudad. Pero ¿gozaremos de la misma tranquilidad cuando en nuestra ciudad se instale una empresa "monstruo" capaz de dar trabajo a una población obrera de ocho o nueve mil personas?

De momento planteamos la pregunta. Quizás el tiempo nos dé la respuesta.

## JUZGADO DE GUARDIA

### De doncella, sólo la cofia

MUY bien Hermenegilda, aquí tiene usted casa para servir mientras usted lo quiera. Me han dado unos informes muy buenos y como en el precio y las condiciones estamos ya de acuerdo, tome el plumero y quite el polvo un poco.

—Bueno, señorita, pero antes de empezar a trabajar como una enana quiero patentizarle mis puntos de vista sobre algunas cuestiones pertinentes a mi jornada laboral, de las que aún no hemos parlamentado debidamente.

—Herme, se explica usted como un libro caro. Estoy dispuesta a oírlo. Así que deje el plumero y siéntese a mi lado, pues vamos a hablar de amiga a amiga.

—¡Vaya, señorita! Observo que está usted haciendo muchos progresos. Me permite sentarme justo a usted, me llama Herme y hasta va a invitarme a un cigarrillo. ¿Verdad que sí?

—¡Pero qué familiar la encuentro, amiga mía! Da gusto tener en el servicio doncellas como usted.

—De eso, nada de nada. Sinceridad ante todo.

—¿Cómo dice, hijita?

—Digo que, de doncella, la cofia nada más... Y cuando me la ponga, claro...

—No se qué quieres decir.

—Que de doncella nada. Que he tenido ya tres novios de los de ahora.

—Me maten si la entiendo, Hermenegilda. Explíquese un poco mejor.

—Que me he dejado seducir por dos hombres y que he estado a punto de tener un niño tres veces.

—¿Y por qué no lo ha tenido?

—Porque tomé la pastilla, vieja.

—¡Qué gracia tiene! Vaya, vaya, ahora comprendo lo que decirme quiere. Le gustan a usted muchísimo los hombres. ¡Qué pillina!

—Sí, pero sólo para un rato. Quiero decirle que me gustan pero me cansan. Son como el arroz con leche, que si lo tomas todos los días te empalaga. ¿Me entiende, señorita?

—¡Cómo no voy a entenderla si, en secreto, a mi me sucede igual que a usted!

—Pero la señorita está casada.

—Eso es lo malo. Dije que sí el día de la boda y ya llevo un empacho de arroz con leche de nueve años de duración y sin un hijo que me alegre la vida.

—¡Pobre señorita! ¿Y cómo no se divorcia la señorita?

—Porque tengo la desgracia de que mi marido no me da motivos para la separación.

—¿Le parece poco motivo estar cansada de él?

—Pero a él le gusta igual que el primer día.

—Eso será si yo no decido todo lo contrario.

—¿Qué quieres decir, Herme, querida?

—Que estoy dispuesta a ayudarla. Si quiere que su marido deje de serle fiel, yo le garantizo esa infidelidad.

—¡Que hermosura! ¿Pero será posible?

—Ya le he dicho que de doncella, la cofia nada más...

Amparo, de 47 años, casada, tomó como empleada de hogar a Hermenegilda, de 31 años, soltera, con la que entabló una confianza excesiva tan pronto como esta entró a su servicio. Y a tal extremo llegó esta inusitada confianza de servidora y señora que "se lo contaron todo" tan pronto se conocieron.

Total que la doméstica le confesó a su señora que, aunque soltera, no era doncella, pues le gustaban mucho los hombres a los que, sin embargo, no se ligaba por mucho tiempo ya que enseguida se cansaba de ellos.

Tal desfachatez, cayó en gracia de Amparo quien inmediatamente y absurdamente le dijo que iban a congeniar mucho, ya que a ella le pasaba lo mismo, haciéndole saber que si no se separaba de su esposo es porque no tenía motivos, ya que él le era muy fiel. Pero que estaría dispuesta a dar el escándalo si supiera y pudiera comprobar que la engañaba.

Total que Hermenegilda se dispuso a "ayudar" a su señorita y tan pronto tuvo ocasión se dejó querer por el señorito, sorprendiéndole en tal momento Amparo, la que la dio contra la pobre Hermenegilda, agrediendo con un cenicero metálico de pie, produciéndole herida cortante en un hombro, de la que tuvo que ser asistida. Y es lo que luego, al declarar formalmente, decía la doncella:

—Pero si yo ya la avisé. Pero si todo fue porque ella quería que yo le ayudase. Pero si hasta le dije que de doncella, sólo la cofia...

## Se celebró ayer en el C.I.R.

### EL DIA DE LA FAMILIA

En el CIR núm. 10, ayer se celebró el "Día de la familia" del que hoy queremos ofrecerles esta versión gráfica que podrá hablarles mejor que todas las palabras del estupendo día. Los familiares fueron recibidos por el primer Jefe del Centro don Vicente Placid Lalaguna, junto a jefes y oficiales, dándoles la más cordial bienvenida. Recorrieron los familiares, con sus hijos, todos los centros, dependencias, comedores, dormitorios, cocinas y enfermerías. Dos claveles para las damas al llegar. Y luego todas las atenciones de rigor y la emoción y asombro de comprobar cómo viven los hijos su vida campamental. De la mano por todo el CIR, con la madre y con la novia. Y luego al "cine", juntos, para ver un estupendo documental llamado "Sirviendo a España", rodado en el mismo centro. Y después a comer juntos el succulento menú, no extraordinario, sino de todos los días: La ensaladilla española, la judía verde con patata, la carne con guarnición de pimientos, la tarta de manzana, los vinos, la sangría. Y la orquesta para amenizar el gran almuerzo familiar. Un auténtico día de convivencia, del que, como decimos, preferimos que sean las imágenes quienes mejor les hablen.

(Fotos García Luna)



# Va a haber CAMBIOS positivos en el teatro

EL martes, a las ocho de la tarde Pedro Altares y Miguel Bilbatúa, de la editorial "Cuadernos para el Diálogo", presentarán en el Colegio Mayor Pignatelli el último libro de Juan Antonio Hormigón. "Teatro, realismo y cultura de masas" es un ensayo que no se agota en la simple crítica de nuestra depauperada realidad teatral sino que tiene la virtud de ofrecer fórmulas, caminos y alternativas para un futuro más válido. Juan Antonio Hormigón, director en tiempos del enterrado Teatro de Cámara de Zaragoza, continúa desde entonces en la batalla teatral al lado de Rosa Vicente, su mujer, como escritor, crítico y, próximamente, como director de teatro.

—Como en todo, el teatro deberá ser de una forma u otra según los planteamientos de base de que se parta. En este sentido y simplificando, ¿cuál consideras la función propia del teatro en una sociedad como la nuestra?

—Procuraré contestarte en cuatro palabras: el teatro es un medio de comunicación social; como lenguaje que es, intercambia y comunica ideas, conceptos, formas de comportamiento y establece una relación entre la realidad de la que parten y nacen sus historias para mostrar al conjunto de la sociedad un aspecto determinado de esa realidad.

—¿Ha de ser "útil"?

—El teatro tiene, evidentemente, una vertiente didáctica, debe ser un servicio público. Porque el teatro es un bien cultural y no un producto mercantil. Los hombres de teatro tienen una evidente responsabilidad social.

—A alguien le sonará esto, aunque no sea ninguna novedad, a una cierta instrumentalización de algo que consideran mágico, intocable: el arte. Algo así como una profanación.

—Evidentemente, la definición que he pretendido dar del teatro debe incluir el hecho de que el teatro, como medio de comunicación, supone un lenguaje artístico específico. El teatro, efectivamente, tiene un campo de investigación en sí mismo a nivel formal. Pero pienso que la calidad en el campo del signo teatral, en el lenguaje teatral, es solo una forma de potenciación de los contenidos o comunicados. La búsqueda de esa "calidad" por sí misma sería puro formalismo. De igual forma que un teatro a base únicamente de contenidos sería un teatro mediocre.

## NO ES UNA MERCANCÍA

—El teatro debe ser un bien cultural. Pero entre nosotros se le ha cometido demasiadas veces en una pura mercancía.

—Efectivamente, en España, el teatro ha estado reducido a su valor de mercancía intercambiable. Ni siquiera ha estado inscrito dentro de la industria de la cultura que exige al menos unos ciertos niveles de calidad. Ha sido una mercancía de quinto orden. Pienso que es evidente que sólo liberando al teatro de sus ataduras estrictamente mercantiles —y por tanto estableciendo fórmulas de producción teatral distintas— se pueden cumplir las verdaderas responsabilidades sociales del teatro.

—¿Planteas fórmulas para ese cambio de las estructuras de producción?

—Sí; se trata de que la iniciativa privada desaparezca ya que no sería posible alcanzar los niveles cultural e ideológico con esa estructura productiva. Y para superarlo, caben dos fórmulas, la de los países socialistas y la de los países de la Europa occidental.

—La primera.

—En los países del Este, salvo excepciones, es el Estado quien tiene a su cargo el teatro. El presupuesto de una compañía se soluciona mediante la subvención estatal y sólo una pequeña parte, mediante la taquilla. A cambio, el estado ejerce un efectivo control y lleva la administración directa.



—Cabe el peligro de un dirigismo cultural estatal que, de ser férreo, conllevaría la pérdida de la libertad que precisa el teatro. ¿Es así?

—Efectivamente, cabe ese peligro si el control neutraliza su misión crítica para hacer marchar y avanzar la sociedad. Pero el problema no es tanto del método sino de los planteamientos políticos previos de ese estado, del control popular que exista, etc. De todas formas, ese dirigismo cultural también puede darse en países en los que el estado no subvenciona el teatro sino que lo deja a la iniciativa privada.

## ¿QUE ES EL PUEBLO?

—¿Cuál es la fórmula que podríamos "copiar" de Europa?

—En estos países, el estado, las municipalidades y distintas asociaciones culturales o de espectadores cubren entre el 70 y el 80 por ciento del presupuesto mientras que las taquillas se encargan del 20 por ciento restante. En España, la única financiación es la taquilla.

—¿Entre nosotros es válida la experiencia de los colectivos teatrales que no se constituyen como empresa convencional?

—Es interesante, pero estos grupos tienen que pasar por el aro de los cauces mercantiles si quieren representar. Es su mayor contradicción.

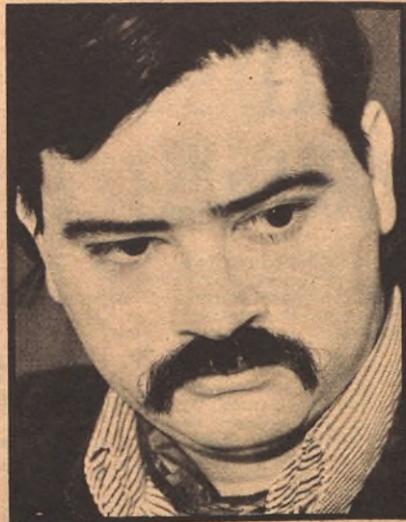
—Las condiciones de producción que propones ¿crearían un nuevo teatro automáticamente?

—Claro, la financiación del teatro por esos cauces conlleva una nueva concepción del teatro y del hombre de teatro que sería un señor con su seguridad social, su contrato fijo, sus vacaciones. No como ahora. De esa forma se salva el teatro. El neocapitalismo se ha dado cuenta de que sin protección estatal, el teatro no se podía salvar, de que el mecanismo de la competencia acabaría con el teatro.

—¿Y qué hará falta para que nazca un verdadero teatro popular?

—El teatro hoy no es popular,

porque en el siglo pasado la burguesía se adueñó de él. Pero ¿qué es el pueblo? ¿Una masa informe o algo organizado? Un teatro popular ha de pasar por las propias organizaciones del pueblo.



- PERO EL TEATRO SOLO PUEDE SER VALIDO CON UNA NUEVA ESTRUCTURA DE PRODUCCION
- LA CENSURA SEGUIRA, PERO ASIMILADA AL ARTICULO 2 DE LA LEY DE PRENSA

## AIRES NUEVOS EN EL MINISTERIO

—En tu libro planteas un plan de descentralización del teatro en España. ¿Cuál es ese plan?

—Pensando en lo que va a ser el desarrollo económico y político en el futuro, la solución sería crear una serie de centros dramáticos regionales. En el centro de cada región, una compañía estable se encargaría además de llevar el teatro a los núcleos de población de su área regional. He propuesto, en el libro, el caso concreto de la región aragonesa.

—¿Es un proyecto como para poner manos a la obra?

—No soy iluso. Este plan descentralizador se integraría dentro de un proyecto de transformación global de la sociedad española.

—¿Hay aires de cambio, al menos en lo que afecta al teatro?

—El actual equipo del Ministerio de Información y Turismo ha caído en la cuenta de que ya no se puede ir a la defensiva y de que estamos en pleno

reino de la estupidez teatral. Yo no espero soluciones totales, pero sí algunas medidas que van a mejorar el teatro español. Parece que por fin se va a estudiar una ley del Teatro, en la que serían consultados democráticamente los hombres del teatro. Tengo la impresión de que el Ministerio nos va a escuchar. También creo que se va a democratizar y ampliar el capítulo de las subvenciones con la creación del "interés teatral" que conllevará una desgravación de impuestos.

—Pero la censura seguirá.

—Sí, a pesar de todas las presiones. Aunque se van a establecer márgenes muy distintos. Parece que mediante un decreto ministerial se llevarán las normas de la censura hacia el artículo 2 de la ley de Prensa. Insuficiente, claro está, pero bienvenido sea. Un teatro real debe contar con la realidad.

Pablo LARRANETA

## GALERIAS de ARTE

ART - NAHARRO

EXPOSICION - VENTA

CUADROS PERTENECIENTES A DON PEDRO JORDAN DE URRIES Y RIVERA, MARQUES DE VELILLA DE EBRO Y 5 ESCULTURAS DE SANTIAGO DE SANTIAGO

C/. MANIFESTACION, 9

LA TAGUARA

PRIMER ARTE - BAR DE ZARAGOZA

FRANCES C. GUILLERA

FITA, 8 - 14

ATENAS

HOY EXPONE:

ANTONIO FORTUN

PAZ, 7

SALA LIBROS

FUENCLARA, 2

CANOGAR - CLAVE - CUIXART - DALI - FEITO - GUINOVART - MIRO - PICASSO - SAURA

GALERIA PRISMA

EXPONE:

BADIAS - DEL 4 AL 27

CALLE DEL TEMPLE, 10

# KIOSKO

## LA CONTAMINACION

### QUE SE

## MUERDE LA COLA

El miércoles fue el Día Mundial del Medio Ambiente, proclamado en Zaragoza desde los posters que adornaron ese día los camiones de la recogida de basuras. Uniéndose a las iniciativas que en todo el mundo trataron de crear conciencia sobre el peligro casi inminente de destrucción del equilibrio biológico en nuestro planeta, el Ayuntamiento de Zaragoza propuso y realizó dos acciones ejemplares: revisión gratuita de los tubos de escape en el parque con personal y máquinas especializadas y recogida de basuras en los pinares de Venecia. Muy bien.

Nos preguntamos, sin embargo, cuántos autobuses pasaron por los aparatos medidores de la policía municipal y, más aún, si lo que el Ayuntamiento ofreció como examen gratuito y simbólico, no debería convertirse sin más tardar en una revisión obligatoria con fuertes multas por los que contravinieran las conveniencias de la ciudad. El tráfico se nos ha apoderado de Zaragoza, como de casi todas las ciudades cuyos ciudadanos han caído en el espejismo de considerar el automóvil como un medio liberador. Siendo así que, como bien señala Mario Gaviria, el automóvil pierde su función cuando se convierte en medio de transporte utilizado masivamente. El automóvil sólo tiene sentido cuando hay pocos.

Por otra parte Zaragoza ha recibido impertérrita la avalancha automovilística. Sus mismos paseos y avenidas, sus calles previstas para coches de caballos o tranvías colectivos aguantan ahora masas de automóviles que no paran de crecer. Zaragoza, contra los zaragozanos, se podría afirmar. Y es que la falta de previsión ha sido total. Si era político defender y propiciar la industria del automóvil con



todas sus consecuencias, éstas debieran haber sido previstas. Cosa que, efectivamente, no es de la incumbencia exclusiva de un ayuntamiento sino de más altos organismos. Cierto: vivimos en buena parte de la economía del automóvil —el gran totem de oro— pero moriremos del automóvil.

Cuando todo aconsejaría que, para no gastarnos un dinero que no tenemos, se diera un freno a la industria automovilística y los intereses que están detrás, antes que una restructuración total y revolucionaria de nuestras ciudades, todo parece indicar que algún día nos van a salir los coches por las orejas. Señores, esto es la improvisación por excelencia. ¿Y a quién beneficia? Este es otro cantar. Porque difícilmente se considerará beneficiario el comprador de un utilitario que ha necesitado miles de horas de trabajo para pagarlo —según un reciente estadística, el trabajador español necesita para comprarse un coche un número de horas trabajadas muy, pero que muy superior a un colega de cualquier país industrializado— y que, cuando se dispone a disfrutar de su juguete se encuentra con que todos lo tienen y así ya no vale. Porque ni hay sitio para andar, porque el campo a las playas son la antítesis de lo que se podría esperar de ellas, porque nos vamos a ir murlendo de monóxido de carbono. ¿A quién beneficia entonces el consumo masivo de petróleo, la masiva venta de coches, la industria del caucho, etc.? ¡Ah! ¿Y quién debería pagar los costes sociales —léase contaminación, entre otros— de este fabuloso negocio de los grandes monopolios? ¡Ah!

## La provisionalidad del Rector

ORZOSAMENTE, durante este próximo verano, la Universidad de Zaragoza verá un nuevo relevo en su Rectorado. Por imperativos de edad, don Agustín Vicente y Gella no podrá comenzar el próximo año académico, en octubre, al frente de la Universidad. En realidad y estrictamente, don Agustín Vicente y Gella podría haber dejado ya de ser rector hace un par de meses.

Efectivamente, el pasado mes de marzo, el profesor Vicente y Gella pasó a la situación de jubilado, por haber cumplido 70 años. Desde entonces, el actual Rector ya no ostenta la cátedra que durante tantos años ha venido ocupando y regentando. Lo que, por otra parte, pudiera haber significado su alejamiento de la dirección de nuestro primer centro docente.

No ha sido así y se comprende: faltando sólo unos meses para que concluyera el curso académico 1973-74, quien tenía poder para decidir el cambio debió pensar que de hacerse, la Universidad podía sufrir un

parón realmente innecesario. La extraña circunstancia de que continuara como rector una personalidad de nuestra Universidad que sin embargo ya no es catedrático por haberle llegado la edad del retiro, concluirá pronto.

¿Qué va a pasar? En los ambientes universitarios, más a nivel de catedráticos y profesores que de alumnos, esa es la verdad, existen ya rumores y corrientes que apuntan en diversos sentidos. Se habla de algunos conocidos catedráticos como posibles nuevos rectores, por más que tales nombres sólo pueden nombrarse a nivel de rumor o de deseo. Quien determina la identidad de un rector para Zaragoza es el propio ministerio y no parece probable que, con varios meses de vacaciones por delante, se pronuncie cuando todavía no ha concluido el curso. Entre tanto, muchos se preguntan si no debiera darse ya el paso hacia una democratización mayor en la Universidad, hasta el punto de que fueran quienes la componen los electores, en uno u otro grado, del futuro rector.

## TOROS

### EL DOMINGO, CORRIDA

La empresa de nuestro coso taurino no se anda por las ramas. No solamente sostiene los festejos sin picadores sino que les da mayor entidad convirtiéndolos en corridas de toros.

Por ejemplo, el próximo domingo día 9 de Junio tendremos en el ruedo de la Misericordia una buena corrida de toros. El encierro pertenece a la prestigiosa ganadería de doña María Parranha de Beja (Portugal).

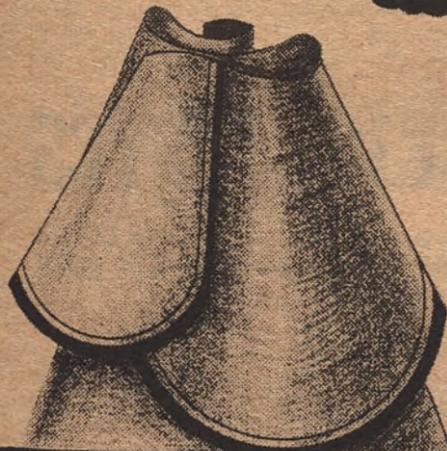
Se encargarán de mandarlos al desolladero tres espadas de garantía. De los que no se amilanan y pueden con todo, además de hacerlo con arte a poco que se presten los enemigos portugueses.

Todos ellos, tanto Angel Teruel como Manolo Cortés y el vecino José Falcón, tienen más que demostrando su inclusión en este cartel.

Más de una vez, y precisamente en nuestro ruedo, han dejado constancia, cada uno de los toreros aludidos, de estar capacitados no solamente para llevar a cabo el compromiso aludido, sino para hacerlo con la debida garantía de éxito, incluso cortando orejas. No sería la primera vez.

Lo que hace falta es que los cornúpetas de doña María embisten mucho y bien. Entonces seguro que nos divertiremos.

¡Ah! Un detalle interesante que se nos pasaba por alto. El tendido 8 será destinado a fomentar la afición a los toros, a los menores de 21 años. Y solamente costará la entrada la cantidad de 50 pesetas, que tratándose de una prestigiosa corrida de toros no me negarán ustedes que resultó francamente módica.



**BATIDOS**  
BLANCACAO Y YEMA

**CRUZASA**



¡LOS GRANDES ESTRENOS  
DEL PROXIMO LUNES!  
**COLISEO EQUITATIVA**

¡UN FILM METRO GOLDWYN MAYER  
SOBRE EL RUDO Y, TAMBIEN, ROMANTICO OESTE!  
...Libraba su última batalla,  
pero conquistaba un nuevo amor

Metro-Goldwyn-Mayer Presenta

**EL HOMBRE QUE AMO A "CHAMPAGNE"**

Dos mujeres lo amaron.  
Una murió por él.  
La otra, mató por él.



**BURT REYNOLDS SARAH MILES**

LEE J. COBB JACK WARREN GEORGE HAMILTON

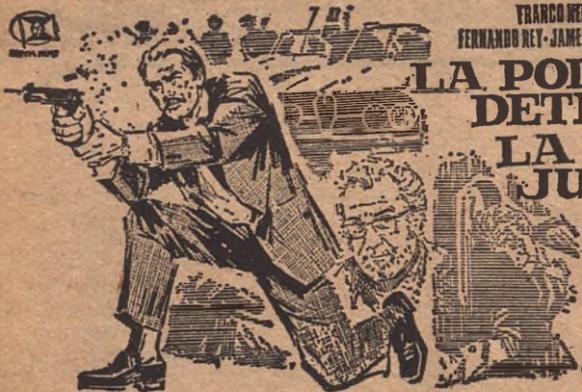
ALICIA PERRY BRADLEY DE GARDY MARTIN PAUL, ELIZABETH PERRY, EDUARDO C. RODRIGUEZ

MAYORES 18 AÑOS EXCLUSIVAMENTE

Tres únicas sesiones diarias: 5 - 7:15 y 10:45

**AVENIDA**

¡Acción trepidante al servicio de una historia brutal!  
¡EL CRIMEN, EL SOBORNO, LA TRACION!



FRANCO MERO  
FERNANDO REY - JAMES WHITMORE

**LA POLICIA  
DETIENE  
LA LEY  
JUZGA**

DANIEL MARTIN  
BILIA BOCCARDO  
DILLIO DEL PRATE  
Joaquín Solís  
Cecilia Castellani  
Eastmancolor  
UNA COMEDICIÓN  
CON UNO DE LOS  
MAYORES ACTORES  
DE LA CINEMA  
ITALIANO

MAYORES 18 AÑOS EXCLUSIVAMENTE

**TEATRO PRINCIPAL  
COMPAÑIA LIRICA NACIONAL**

DIRECTOR:

**JOSE TAMAYO**

HOY Y MAÑANA: TARDE 7 - NOCHE 11

**LA VERBENA DE LA PALOMA**

Y

**GIGANTES Y CABEZUDOS**

LUNES: Tarde a las 7 - Noche a las 11

**"EL CASERIO"**

LOCALIDADES DESDE 40 PESETAS

COMISION DE FESTEJOS DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO  
Y MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

LEA TODAS  
LAS TARDES

**ARAGON**  
expres

NUNCA LE  
DEFRAUDARA

**extranjero**

● **Kissinger comenta el acuerdo de  
separación de tropas en el Golán**

**U.S.A. NO ES FIADORA**

WASHINGTON, 8 (Por Marilyn Berger, del "Washington Post", en exclusiva para "ARAGON/express").

**E**L secretario norteamericano de Estado, Henry Kissinger, declaró ayer que Estados Unidos no había hecho ningún compromiso de ayuda económica a Siria, y que no había dado seguridades de que ejercería presión para nuevas retiradas israelíes en el curso de las negociaciones sobre separación de fuerzas en Oriente Merid.

● AUNQUE, POR  
SU PAPEL  
PREPONDERANTE,  
EN LAS  
NEGOCIACIONES,  
PODRIA SER LLAMADA  
A INTERPRETAR ALGUNAS  
DE SUS CLAUSULAS  
● "NO EXISTE NINGUN  
COMPROMISO DE AYUDA  
ECONOMICA CON SIRIA

En su primera conferencia de prensa desde que se consiguió que se llegara al acuerdo para la separación de fuerzas sirias e israelíes en el Golán, Kissinger resaltó que Norteamérica no era fiadora del acuerdo. Sin embargo, debido al papel esencial realizado en las negociaciones, Estados Unidos podría ser llamado a interpretar ciertas cláusulas del acuerdo.

Kissinger trató de suavizar la impresión de que se habían hecho promesas estadounidenses de ayuda a Siria para reconstruir las zonas evacuadas por Israel. "Ello no significa que se vaya a conceder 100 millones de dólares... lo que quise decir es que Siria podría ser elegida... en el contexto de la puesta en práctica del acuerdo" para ayuda económica. Esto, resaltó, "no representa un compromiso por parte de Estados Unidos".

La idea de solicitar ayuda a Siria suscitó duras críticas, el miércoles, del senador Barry Goldwater. Estados Unidos —prosiguió Kissinger— facilitará ayuda para la reconstrucción cuando sirva a los intereses

nacionales de América y a la causa de la paz en la zona. "Creemos que servirá para dichos objetos si los países arabes, prosiguiendo su curso moderado, consideran que Estados Unidos toma interés en su bienestar y en su desarrollo".

Kissinger defendió la decisión del presidente Nixon de efectuar un desplazamiento a Oriente Medio la semana próxima, diciendo que los acuerdos de separación de fuerzas habían creado condiciones "en las que las relaciones a largo plazo entre Estados Unidos y dichos países árabes, así como Israel, serían puestas bajo unas nuevas bases".

Al referirse a la cumbre que se celebrará próximamente en Moscú, el Secretario de Estado dijo que Estados Unidos y la Unión Soviética continuaban tratando de lograr un medio de resolver sus diferencias en sus posiciones sobre la limitación de armas estratégicas. Hizo hincapié en que no habrá ampliación del acuerdo provisional sobre armas ofensivas, a menos que se logren algunos progresos sobre los temas sometidos a discusión.



El Joven

**JAVIER CONSEJO JUSTES**

FALLECIO EN ZARAGOZA EL DIA 7 DE JUNIO DE 1974, A LOS 19 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION DE SU SANTIDAD

— D. E. P. —

Sus apenados: padres, don Antonio y doña Josefina; hermano, José Antonio; abuela paterna, doña Escolástica (Vda. de Consejo); abuela materna, doña Pascuala (Vda. de Justes); Srta. María Carmen; tíos, primos y demás familia.

Al PARTICIPAR a sus amistades tan dolorosa pérdida ruegan lo tengan presente en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver que tendrá lugar mañana día 9 a las 9,45 de la mañana, desde el Depósito Anatómico Forense a la Iglesia Parroquial de San Francisco (Avda. de América, num. 8); donde se celebrará el funeral de corpore in sepulcro y acto seguido al Cementerio Católico de Torrero, por cuyos favores les quedarán muy agradecidos.

Domicilio del finado: Pontevedra, 50-52, 2º D.

Funeraria La Estrella S.L. Tfno. 295523.

INSTITUTO DE ESTUDIOS

SABADO, 8 DE JUNIO DE 1974

Diputación de Huesca

# IRLANDA

## al borde del abismo

LOS PROTESTANTES  
NUNCA CONSENTIRAN  
QUE UNA MINORÍA  
(LOS CATÓLICOS)  
IMPONGA SU  
VOLUNTAD EN  
IRLANDA DEL NORTE

LONDRES, 8 (Efe).— Uno de los principales dirigentes políticos protestantes de Irlanda del Norte amenazó anoche con "guerra civil total" en esta provincia al menos que la mayoría (protestante) consiga el tipo de gobierno que desea para el Ulster.

William Craig, jefe del Partido Vanguardista, declaró en una reunión de políticos conservadores celebrada en Oxford que los protestantes nunca consentirán que "una minoría" (los católicos) imponga su voluntad sobre el gobierno de Irlanda del Norte.

"Nunca seríamos una organización terrorista —dijo refiriéndose a su grupo de extremistas protestantes— porque estamos en mayoría, simplemente daríamos un golpe de Estado. Los hombres y los soldados del Ulster, las mujeres y los niños, nos aceptarían inmediatamente como el gobierno legítimo".

El partido de Craig fue uno de los impulsores de la huelga de sindicatos protestantes que la semana pasada acabó con el ejecutivo en el que por



primera vez compartían el poder políticos católicos y protestantes en Irlanda del Norte. Su intención es la de conseguir un "gobierno democrático" en el que los dos tercios de la población protestante controlaría sin problemas el tercio de católicos con sus votos.

El discurso de este político del Ulster estuvo rodeado de tales medidas de seguridad para protegerle, de los

estudiantes de la Universidad de Oxford, que la reunión no se anunció públicamente y todos los asistentes al acto tuvieron que someterse a un aparato detector de metales.

Las medidas de seguridad necesarias para proteger a los miembros del Gobierno británico

preocupan también a Scotland Yard, que hoy anunció la creación de un cuerpo voluntario de

titadores que acompañarán permanentemente a todos los ministros.

Hasta ahora solo tenían este tipo de guardia el Primer Ministro y los ministros del interior y de asuntos exteriores. Pero amenazas recibidas a propósito de la posible muerte de varios prisioneros del "IRA" que mantienen huelgas de hambre en cárceles inglesas hace necesario extender esa protección dijo un portavoz de Scotland Yard.

## Los países del Mercado Común

# NO se ENFRENTARÁN a ESTADOS UNIDOS

(En la cuestión del ORO)

BRUSELAS, 7 (Crónica de Douglas Ramsey, del "Washington Post", en exclusiva para "ARAGON/express").

CON el evidente deseo de evitar un enfrentamiento con los Estados Unidos, los ministros europeos de finanzas han acordado no proponer, tal como lo tenían proyectado, un cambio en las normas vigentes en el comercio internacional de oro durante las reuniones que el comité de los veinte celebrará en Washington los días 12 y 13 de junio.

Refiriéndose a este punto, el ministro de finanzas de Alemania, Hans Apel, declaró al término de la reunión: "Queremos primero llegar a un acuerdo político con los Estados Unidos sobre cómo obrar en lo referente a la devaluación de las reservas de oro que tienen en su poder los bancos nacionales. Nuestro país continuará apoyando el acuerdo a que se llegó en el pasado abril, en cuya virtud los bancos pueden comprar y vender oro en el mercado libre; pues todavía no ha llegado el momento adecuado para tomar una medida dura".

Los observadores creen que ha sido la advertencia hecha el miércoles por el Secretario Norteamericano del Tesoro, William Simon, lo que ha movido a los ministros europeos de finanzas a renunciar de momento a su proyecto y a consultar previamente con los Estados Unidos para llegar a un acuerdo sobre materia tan delicada.

El ministro italiano de finanzas, Emilio Colombo, ratificó esta opinión con las siguientes palabras: "Creo que todos advertimos cierto

acercamiento entre las posturas europea y americana".

Italia y Francia son más interesadas en la modificación de las normas actualmente vigentes en el campo del oro, ya que el cambio de las mismas aumentaría en unas cuatro veces el valor de los depósitos de oro que obran en poder de sus bancos.

Situados entre los graves problemas de pagos derivados de la crisis petrolífera, ambos países podrían recurrir a sus abundantes reservas de oro para solucionar sus problemas financieros de índole internacional.

La discusión sobre el problema del oro comenzó con un informe del representante holandés, Willem Duisenberg, quien a mediados de mayo había conferenciado con las autoridades norteamericanas sobre un "acuerdo de principio" alcanzado por los países europeos en las conversaciones celebradas el 22 de abril, en Zeist (Holanda). Los países miembros del Mercado Común estuvieron de acuerdo en que hay que modificar las normas establecidas por el Fondo Monetario Internacional.

En afirmación de un portavoz de la reunión, "la impresión recogida por Duisenberg no fue tan optimista como reflejó la prensa. De hecho, el ministro holandés regresó de Washington sin una idea clara de cuál es la postura concreta de los Estados Unidos".

Washington abriga el temor de que los deseos de los países comunitarios terminen por imponer un cambio, del que se puedan aprovechar otros países, para hacerle perder a este metal su carácter actual de pilar del sistema monetario internacional.

## ITALIA

# Profunda desconfianza en el Gobierno

SOLO UN 17'1 POR CIENTO ESTAN DE ACUERDO CON SU ACTUACION

ROMA, 8 (Efe).— Solo un 17,1 por ciento de italianos aprueban la acción del actual gobierno italiano, formado por una coalición de partidos del centro-izquierda y presidido por el democristiano Mariano Rumor, que se formó el pasado mes de marzo.

Lo revela un sondeo de opinión efectuado por la "DOXA" y que publica hoy el semanario "L'Europeo", el cual destaca en la presentación que "nunca en un país avanzado, el gobierno en el poder ha alcanzado tan escasa popularidad en la opinión pública", llegando a la conclusión, no nueva, de que "existe una profunda desconfianza en la opinión pública hacia el actual gabinete; si hay que ser sinceros, está claro que los italianos no lo quieren".

La encuesta muestra que un 35,8 por ciento de las personas interrogadas se definen abiertamente contra el gobierno de Mariano Rumor —octavo en la historia de la coalición de democristianos, socialistas, social-demócratas y republicanos (aunque éstos no forman parte del mismo en esta ocasión, sino que lo apoyan exteriormente)—, mientras que un 47,1 por ciento no tiene ninguna opinión sobre el gabinete.

El sondeo ofrece ciertas novedades, como el hecho de que la mayor franja de descontentos de la acción gubernamental se encuentra en personas comprendidas entre

los 20 y los 39 años, en cuanto a la edad, o que el mayor índice de respuestas negativas —entre un 40 y 42 por ciento— se halla en el centro-sur del país, mientras que en el norte aparece una mayor indiferencia o desconfianza.

Paradójicamente, son las clases sociales superiores o medio superiores (59,3 por ciento) las más contrarias a la acción del gobierno, mientras que en la clase obrera oscila el descontento u "oposición" entre un 33,9 y un 26,1 por ciento.

Considera en su análisis el semanario "L'Europeo" que el motivo de este descrédito del gobierno se debe a que a pesar de las promesas realizadas "no ha alcanzado ningún resultado y, más aún, la situación ha empeorado". Resaltando que, junto a los graves problemas económicos —cuya solución estuvo sometida más que nada a la política de "andar hacia delante sin decidir nunca, sino fingiendo decidir"— el principal tema de preocupación es que "no se ve la posibilidad de que el gobierno adopte una línea de conducta clara y unitaria, sobre la cual dar indicaciones precisas e inequívocas al país".

"Estamos frente al inmovilismo y la inercia —concluye el comentario—, de aquellos que no saben qué hacer y esperan solamente en un milagro, que el enfermo pueda curarse solo".

## ● LA VUELTA A CASA



TEL. AVIV.— Uno de los israelíes prisioneros de guerra, canjeado en cumplimiento del acuerdo entre Siria e Israel, es recibido con emoción por sus familiares, que le esperaban en el aeropuerto Ben Gurión. (Telefoto: Cifra Gráfica-Upi).

# VD. PONE ILUSION POLITUR, S.A. PONE EL RESTO

## 1) VACACIONES MAR Y SOL

Salidas en autocar desde Zaragoza todas las semanas:

### SALOU

7 días, viaje y alojamiento ..... 1.230 ptas.  
7 días, viaje y pensión completa, hotel 2 estrellas ..... 3.260 ptas.

### BENIDORM

Viaje y pensión completa. Habitaciones con baño:

7 días ..... 3.725 ptas.  
15 días ..... 6.450 ptas.

### TOSSA DE MAR

Viaje y pensión completa. Habitaciones con baño:

7 días ..... 3.850 ptas.  
15 días ..... 4.750 ptas.

### PERISCOLA

Viaje y pensión completa:

7 días ..... 3.775 ptas.  
15 días ..... 4.940 ptas.

## 2) VACACIONES APRENDIENDO

En Porto Colom (Mallorca), con playa, puerto y bahía, 4 horas diarias de clase de francés, inglés o alemán. Enseñanza y práctica de deportes náuticos, tenis, golf, equitación, etc. Dos semanas a pensión completa: 6.950 ptas.

## 3) VACACIONES EN AVION

Salidas semanales.

Desde Zaragoza, vuelo directo a:	
<b>CANARIAS</b>	
7 días	8.375 ptas.
15 días	9.225 ptas.
<b>MALLORCA</b>	
7 días	3.700 ptas.
15 días	4.775 ptas.

MÉNORCA, 7 días	3.875 ptas.
LONDRES, 7 días	7.100 "
PARIS, 7 días	9.300 "
ATENAS, 7 días	16.715 "
IBIZA, 7 días	4.075 "
AMSTERDAM, 7 días	12.380 "
VIENA, 7 días	18.405 "

## 4) VIAJES EN AUTOCAR

ANDALUCIA, 7 días	5.950 ptas.
GALICIA, 6 días	6.450 "
PARIS, 8 días	7.380 "
ITALIA, 12 días	10.875 "
PARIS-LONDRES, 10 días	14.100 "
EUROPA, 14 días	15.850 "

## 5) EXCURSIONES EN EL DIA, DOMINGOS Y FESTIVOS

SALOU, VENDRELL (RIO LEON SAFARI), SAN SEBASTIAN, MONASTERIO DE PIEDRA, ORDESA

## INCOMPARABLES VACACIONES POLI-ITALIA y POLI-BALCAN

6) Una semana en Italia. Estancias en Roma o visitas a Florencia, Venecia o Sorrento. Viajes en avión desde 6.950 ptas. (o plazos mensuales de 366 ptas.).

7) Dos semanas en Bulgaria, Mar Negro y Estambul, todo comprendido por 16.950 ptas. (o en plazos mensuales de 882 ptas.). Viajes en avión y excursiones opcionales a Moscú y Beirut.

CONSULTE OTROS PROGRAMAS Y COMPROBAREMOS QUE ESTOS, POR SUS ATRACTIVOS Y PRECIOS, NO ADMITEN COMPETENCIA

Información e inscripciones en:

## VIAJES POLITUR, S. A.

A. V. G. A. T. 85

Independencia, 9 — Teléfonos 216133 - 212803 — ZARAGOZA

Pasaje Avellanaz, s/n. — Teléfonos 213082 - 211673 — HUESCA

CUALQUIERA DE ESTOS VIAJES PUEDE USTED PAGARLOS EN COMODOS PLAZOS

SOLICITE FOLLETO INFORMATIVO DEL PROGRAMA QUE LE INTERESE

D. ....

CALLE .....

CIUDAD .....

SOLICITO FOLLETO DEL PROGRAMA NUM. ....

## ESTRENOS PARA LA PROXIMA SEMANA

### PALAFIX

"MELODY" es una de las sorpresas cinematográficas más agradables de los últimos años

Jack WILD · Mark LESTER  
LOS INTERPRETES DE OLIVER

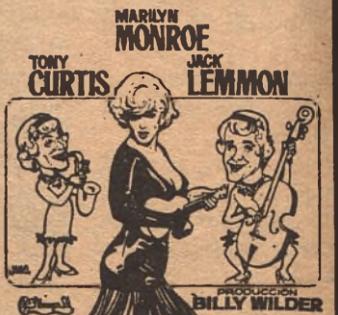


(MAYORES DE 18 AÑOS)

### COSO

¡VUELVE!

LA PELICULA QUE USTED NO HA OLVIDADO



con Sy y lo loco

GEORGE RAFT · PAT O'BRIEN · JOSE BROWN  
DIRECTOR: BILLY WILDER

## VICTORIA

LA DIVERTIDA DEMOSTRACION DE  
COMO ROBAR UNA FORTUNA...  
SIN GANAR UN CENTIMO



ANTHONY STEFFEN  
ROBERTO CAMARDIEL

uno  
dos,  
tres...  
DISPARA  
otra  
vez

EASTMANCOLOR  
DIRECTOR:  
TULLIO  
DEMICHELLI

UNA COPRODUCCION MUNDIAL FILM, S.A. (MADRID) TRITONE CINEMATOGRAFICA (ROMA)

(Mayores de 14 años)

## FUERZAS ELECTRICAS DE NAVARRA, S. A.

Pone en conocimiento de sus abonados que si el tiempo no impide la realización de los trabajos, el domingo día 9, y por necesidades del servicio, se cortará el suministro de fluido eléctrico en los siguientes lugares y horas que se indican:

PROVINCIA DE ZARAGOZA

De 8 a 12 horas, Sos del Rey Católico.

De 8 a 11 horas, Biota y Malpica de Arba.

De 8 a 8'30 y de 13'30 a 14'30 horas, Mallén.

De 8 a 14'30 horas, en Mallén C. T. Tres Castillos.

PAMPLONA, 7 de junio de 1974

LEA TODAS  
LAS TARDES

ARAGON  
expres

NUNCA LE  
DECEPCIONARA

## HOTELES IFA

EN ESPAÑA LES OFRECE

Su domicilio en Madrid para sus viajes de negocios o fines de semana en el HOTEL IFA MADRID 5 estrellas

con los siguientes servicios:

- Habitaciones de 63 m.2 con mini-bar y TV
- Piscina
- Zona residencial
- Sala de reuniones
- Servicio de secretariado y Telex

Oferta especial de tres días de duración con desayuno incluyendo un coche de alquiler para sus desplazamientos, TODO POR 2.125. - PTAS.

Por persona en habitación doble

Central de reservas: Hoteles IFA, c. Tuset, 8 - BARCELONA  
Tel. 218 73 50 - Telex 54051 o en su Agencia de Viajes.

## APARCAMIENTOS

En C/ Sanclemente, 8-10

DISPONEMOS  
DE PLAZAS  
EN VENTA

INFORMACION:

Gral. Mola, 58 - entlo.  
dcha. Tf. 27 54 03

ZARAGOZA

## EL CACHIRULO,

S.A.

### Junta General Ordinaria

Por acuerdo del Consejo de Administración, se convoca a Junta General ordinaria de accionistas, que se celebrará el próximo día 24 de junio, a las diecinueve horas, en primera convocatoria, y al día siguiente a la misma hora, en segunda, en el domicilio social, carretera de Logroño, kilómetro 1,5, con arreglo al siguiente orden del día:

1) Aprobación de la Memoria, balance de situación al 31 de diciembre de 1973 y cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio 1973.

2) Nombramiento de dos accionistas censores de cuentas en propiedad y dos suplentes para el ejercicio 1974.

3) Nombramiento de dos accionistas interventores del acta de esta Junta General.

4) Ruegos y preguntas.

Sólo podrán asistir a la Junta los accionistas que con cinco días de antelación a la fecha señalada hayan efectuado el depósito de sus acciones en la Caja de la Sociedad o en cualquier establecimiento bancario.

Zaragoza, 31 de mayo de 1974.-El Consejo de Administración.

## EL CACHIRULO, S.A.

### Junta General Extraordinaria

Por acuerdo del Consejo de Administración, se convoca a Junta General Extraordinaria de accionistas, que se celebrará el próximo día 24 de junio, a las 19,30 horas, en primera convocatoria, y al día siguiente a la misma hora, en segunda, en el domicilio social, carretera de Logroño, kilómetro 1,5, con arreglo al siguiente orden del día:

1) Autorización al Consejo para ampliación del capital social hasta el máximo que permita la ley.

2) Ruegos y preguntas.

Sólo podrán asistir a la Junta los accionistas que con cinco días de antelación a la fecha señalada hayan efectuado el depósito de sus acciones en la Caja de la Sociedad o en cualquier establecimiento bancario.

Zaragoza, 31 de Mayo de 1974.- El Consejo de Administración.

### NO ES PROBABLE QUE BAJE EL PETROLEO

PARIS, 8 (Efe-Reuter).— El secretario general de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (O.P.E.P.)— afirmó anoche que había muchas más probabilidades de que el precio de este producto subiera que de que bajara y añadió que cualquier discusión entre los países productores y los consumidores debía partir de los precios actuales.

Abderrahmane Khene, secretario general de la O.P.E.P., al ser preguntado si la organización pretende fijar un precio más alto en la próxima reunión que se celebrará la semana entrante en Ecuador, dijo que nadie puede impedir a cada uno de los países incrementar unilateralmente el precio del petróleo.

Khene subrayó, por otra parte, que los países de la O.P.E.P. están dispuestos a contribuir con parte de su producto nacional bruto al desarrollo de los países más necesitados, si las naciones industrializadas hacen lo mismo.

MADRID, 8 (Europa Press).— Según informa el Sindicato Nacional del Combustible, durante el pasado mes de marzo, y en comparación con el mismo mes de 1973, se han producido descensos en las producciones de antracita, un 7 por 100; hulla, un 15,4 por 100, y lignito, un 18,8 por 100. Al mismo tiempo han disminuído fuertemente los "stocks" en bocamina de estas materias primas, observándose, en

### LA PRODUCCION DE CARBON, EN DESCENSO

cambio, importantes incrementos en los porcentajes de absentismo.

La producción de antracita se elevó, en marzo último, a 256.552 toneladas, mientras que la de hulla fue de 603.211 y la de lignito de 297.996. Comparados estos datos con febrero anterior se observa un aumento del 7,6 por 100 en la

producción de antracita, estabilización en la correspondiente a hulla y un descenso del 15 por 100 en lignito.

Los principales consumidores del carbón español continúan siendo las centrales térmicas, seguidas por almacenistas y usos domésticos y siderúrgicas.

### MERCADO DE DIVISAS

MADRID, 8 (Logos).— En el mercado de divisas de Madrid se registraron hoy los siguientes cambios oficiales: dólar U.S.A. compra, 57.009 y venta, 57.179; franco francés, 11.648 y 11.695; libra esterlina, 136.941 y 137.578; franco suizo, 19.374, y 19.465; 100 francos belgas 151.555 y 152.412; marco alemán, 22.913 y 23.028; 100 escudos portugueses, 231.555 y 234.148; 100 yens japoneses, 20.183 y 20.279.



40 AGENCIAS URBANAS  
OFICINA CENTRAL; SAN JORGE, 8  
487 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS



el Banco Zaragozano inaugura una nueva sucursal para el más completo servicio de sus clientes y amigos.

**y también para usted**

Nuestro domicilio en Gijón es:

**Donato Argüelles, 8**

esquina a la calle Asturias.

(Local provisional)

**BANCO ZARAGOZANO**  
un banco para usted

Autorizado por el B. de E. con el n.º 9919/2



# nuevo Concordato

BARCELONA, 8 (Europa Press).—

UN editorial titulado "La negociación con el Vaticano" dice "La Vanguardia" que todo induce a creer que estamos en el comienzo de unas negociaciones formales entre la Santa Sede y el Gobierno español y que es deseo de ambas partes que lleguen a buen término. Más adelante el artículo contiene los siguientes puntos:

● "La invitación del Gobierno a tan calificado representante de la Iglesia y la aceptación por el Vaticano se han conducido con un secreto sorprendente: Sólo alguna nota vaga y el barrunto adivinatorio se anticiparon al acontecimiento inesperado. Al parecer, la noticia facilitada el martes día 28 por el portavoz de la Sala de Prensa del Vaticano cogió por sorpresa a los propios prelados españoles de la Curia romana y lo mismo debió ocurrir a los altos dignatarios de la Jerarquía de España; de otra suerte resultaría extraño que en estas circunstancias, el Presidente de la Conferencia Episcopal hubiera adquirido compromisos que le obligaran a estar ausente de España.

● "Reconozcamos que tanto la revisión del viejo Concordato como los comienzos de una negociación con vistas a otro nuevo e incluso el posible retoque de algunos puntos del de 1953, que el paso del tiempo ha mostrado conflictivo, corresponde exclusivamente, con arreglo a las normas jurídicas, a la Santa Sede y al Gobierno español. Pero, de hecho, la Santa Sede siempre ha consultado y ha tenido al corriente del curso de la negociación a los episcopados afectados; después del Vaticano II esta costumbre se ha convertido en norma ya que aquí, por razón de los problemas de las iglesias locales, parece más obligado el ejercicio de la colegialidad

● "El viaje de monseñor Agostino Casaroli se realiza después de la famosa "escala técnica" que duró dos días, en noviembre pasado, y después de ciertas incidencias conflictivas para la buena armonía de las relaciones Iglesia-Estado. Acaso por ello el avisado diplomático, antes de salir de Roma, quiso precisar el objetivo de su viaje en unas declaraciones claramente oficiosas a la Radio Vaticana. En ella decía monseñor Casaroli que su visita se situaba en el cuadro "de la acción en curso ya desde hace tiempo" y añadía: "La Santa Sede se había declarado dispuesta en noviembre último, previas conversaciones con el Episcopado español, a reanudar con el Gobierno el diálogo para la revisión del Concordato".

● "Las dos alusiones explícitas al Episcopado español que aparecen en las declaraciones de Casaroli previas al viaje nos pueden dar una pista para interpretar los caminos de la negociación y más si analizamos otros datos de la declaración. En ella, en efecto, señalaba el alto prelado como "aspecto característico" de las relaciones entre La Santa Sede y el Gobierno español "la oportunidad, que muchos estiman necesidad de adecuar a nuevas situaciones el instrumento jurídico bilateral". Y señaló precisamente la "necesidad de revisión, de poner al día, de actualizar el Concordato". En consecuencia, cabe pensar que la negociación puede basarse no en la perspectiva de un nuevo Concordato, sino en la

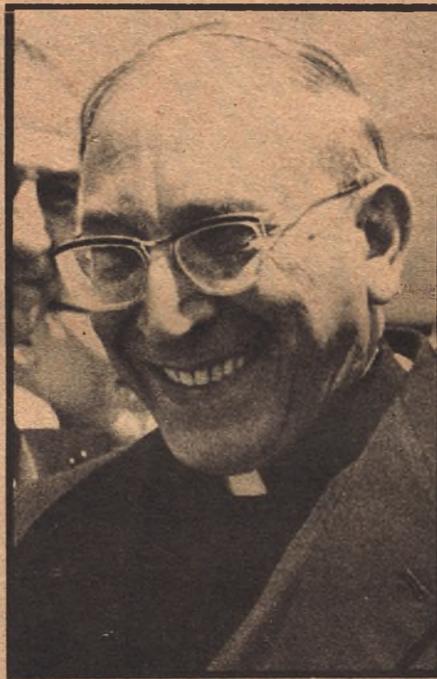
revisión y puesta al día del de 1953. En ello vinieron a coincidir, al ser consultados, los obispos de la Conferencia Episcopal española.

● "El comunicado conjunto reafirma lo insinuado a través de las anteriores declaraciones y discurso: Se trata, en efecto, de "proceder a la actualización del vigente concordato". Tiene notable interés el reconocimiento de que "existen las condiciones objetivas para entrar seguidamente en la fase operativa de la negociación". Sin duda, en las conversaciones, se han hecho presentes temas vivos que han sido motivo de fricción: "han pasado revista a los principales problemas existentes, poniéndose de manifiesto la buena disposición de ambas partes para resolverlos y reafirmando la necesidad de que, en espera de que se llegue a un marco jurídico actualizado de las relaciones de la Iglesia con el Estado, el Concordato vigente sea debidamente aplicado"

● "El comienzo oficial de estas negociaciones entre la Iglesia y el Estado, entre la Santa Sede y el Gobierno de Madrid, representa un feliz augurio. Con todo, ambos negociadores tendrán que poner a prueba un caudal de paciencia y de buena voluntad, porque mientras el estado tendrá que presentar

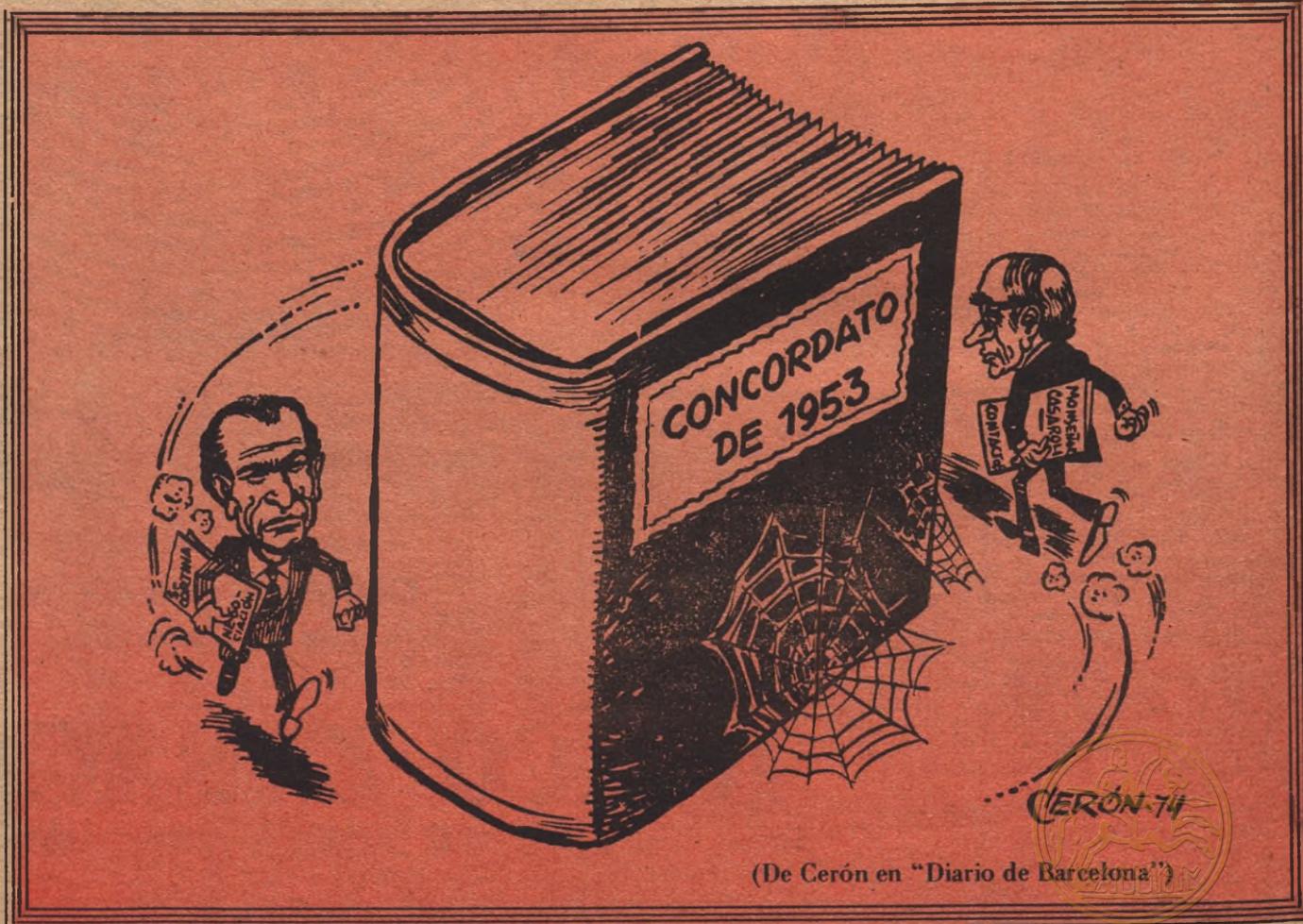
● Las negociaciones serán «una puesta al día» del vigente desde 1953

● El viaje de Casaroli cogió de sorpresa a la Jerarquía Española



sus bazas útiles la Iglesia deberá plantear a fondo muchos de los problemas que hoy comparte con la sociedad española".

(N. de la R. de Europa Press).— Numerosos diarios españoles anunciaron, mediante noticia de Europa Press, el pasado 21 de mayo, que se iba a producir una reactivación en las negociaciones entre España y la Santa Sede. De la misma forma anunciaron que monseñor Casaroli vendría a España en los primeros días de junio, que celebraría conversaciones con el ministro señor Cortina y otras personalidades y que, desde luego, el tema de la puesta al día del Concordato sería el fundamental de las conversaciones. Para buena parte de la prensa española, no hubo, pues, sorpresa, al anunciarse oficialmente la visita, excepto para algún diario de Madrid que se obstinó ingenuamente en que no habría ninguna reactivación del tema concordatario.



(De Cerón en "Diario de Barcelona")

La PAGINA  
de



ALFONSO  
PASO

# PERO DORMIDO

**F**ILIBERTO Macumba Caterpillá, era un subdormido. Se levantaba todos los días a las ocho de la mañana para estar en la oficina a las nueve. Como consecuencia y dado que las tertulias de sobremesa en la noche se prolongaban hasta la una o la una y media de la madrugada. Filiberto Macumba Caterpillá llevaba, prácticamente, doce años durmiendo cinco horas diarias. Un mal día empezó a padecer trastornos extraños. Tenía vértigo, se quedaba con la mirada fija y sonreía sin haber leído nada sobre apertura ni estabilización de los precios. Su mujer, Lucrecia, que le adoraba, lo llevó al médico. El psiquiatra lo recibió con simpatía y le preguntó cosas indiferentes. A todas respondió Filiberto Macumba Caterpillá, con tino, con mesura y sentido común. Hasta que de pronto el galeno le dijo:

—Bueno, las mujeres, a veces, alarman mucho. Pero ya sabe usted... Sin embargo son capaces de resistir a pie firme las liquidaciones y las rebajas de "El Corte Inglés".

Aquí vino la tragedia. Filiberto miró con estupefacción.

—¿No sabe usted lo que es "El Corte Inglés"?

La esposa terció, aterrada:

—¿Pero como no va a saberlo, si ha estado muchas veces conmigo, porque le he llevado yo para que cargara con los paquetes?

Nueva mirada de estupor en Filiberto. El psiquiatra recomendó calma con un ademán.

—Vamos a ver... Pero usted sabrá lo de las Copas de Europa y lo del Bayern, de Munich. Silencio y mayor estupefacción aún por parte de Filiberto. Lucrecia, con las manos cruzadas en actitud de plegaria, gritaba casi:

—¿Pero doctor! ¿Si no se pierde ningún partido por el televisor!

—El psiquiatra le hizo cuatro o cinco preguntas más. Luego cesó. Se sentó y ante la preocupación de Lucrecia dijo solo:

—No tiene importancia. Naturalmente, si logramos despertarle.

—¿Qué?

—Sí, lleva dormido unos cinco o seis años. Pero entiéndame usted, señora. Como él hay un sin fin de gente. Pertenece ya a una raza que ha creado la sociedad de consumo: los subdormidos. Van al cine, ven la película. Pero están dormidos. No; no cierran los ojos. Ya han adquirido la técnica de dormir con una pasmosa habilidad. El día que su marido cargó con los paquetes, estaba dormido.

Lucrecia, con el rostro bañado en lágrimas, decía:

—Doctor... ¿Pero si conduce el coche!

—Y lo conducirá muy bien —repuso el psiquiatra—. Pero lo conduce dormido. Todo lo que hace son puros reflejos. Si usted lo sienta en un sillón y le dice: "Anda Filiberto, vamos para Málaga", él dará a una llave de contacto imaginaria, meterá la primera y empezará a conducir.

Las mujeres suelen ser muy egoístas para

estas cositas pequeñas, como es que uno se vuelva loco a fuerza de no dormir. De modo que Lucrecia cometió la vilantez de preguntar al psiquiatra.

—Entonces... ¿Cuando me hace el amor?

—Dormido, señora.

—Pues se comporta muy bien.

—No lo dudo. Pero dormido.

—¿Y si lo despertamos?

—Eso es lo malo. Porque tengo que calcular con exactitud la fecha en que se durmió. A partir de ahí, hay un largo episodio de su vida, seis, siete años, que no cuenta. La ha vivido, en efecto, pero en un estado onírico, sonambúlico. Sí, señora. Habrá dicho chistes, habrá opinado de política. Pero le quedaba un eco lejano y vaporoso de todo cuanto hacía y escuchaba. Si lo despertamos ahora y se encuentra con lo de la gasolina, con Spínola en Portugal, con De Gaulle muerto y con los vodeviles ingleses en los teatros... ¿Qué cree usted que puede ocurrir? Vamos a obrar con mucha cautela. De momento déjele usted que duerma y vaya con él tranquila en el coche, porque antes se matará un despierto que él.

El tratamiento ha sido, pues, suave y gradual. Lo malo de Lucrecia, es que, en ciertos trances, se agarrota y piensa en voz alta:

—Que soy bonita, que soy bonita... ¿Si estás dormido!



# Esperanza Roy, de vacaciones en Mijas



TERMINA UNA SERIE DE PELICULAS PARA LA TELEVISION ALEMANA

- HA SIDO ELEGIDA EN MADRID LA ACTRIZ MAS POPULAR DEL MES
- PROXIMAMENTE RODARA TRES PELICULAS CON LA PRODUCTORA PICASA

**A** CABO de rodar una película en Marbella, para una serie del segundo canal de la televisión alemana. Esta serie está dirigida por el director francés Gerard Philips.

Esperanza Roy, con el salero y la gracia de siempre, nos habla a la salida del Museo de Miniaturas "Carramato de Max", en la serrana villa malagueña de Mijas.

Esperanza, con una suave sonrisa en los labios, nos dice:

"Mijas, para mí, es uno de los pueblos más bonitos de España. La tranquilidad y el sosiego de Mijas es como un sedante para los nervios.

Mira alrededor del museo y exclama:

"Con esta sierra y este mar yo creo que hasta los enfermos recuperan rápido la salud. Yo siempre que mi trabajo me lo permite vengo hasta aquí para divertirme con mis amigos, descansar y recuperar fuerzas de nuevo.

Para nadie es un secreto que Esperanza Roy es una actriz de las más solicitadas del cine español. Se ganó el puesto por su incondicional entrega y el "gancho" que prodiga en todas sus actuaciones. Nadie como ella sabe llegar con garra a todos los públicos, derrochando simpatía y gracia.

¿A qué vas a dedicarte, cuando termines estas minivacaciones en Mijas?

—Continuar con "El insólito embarazo de los Martínez", con guión y dirección de Javier Aguirre y junto a José Sazatornil "Saza".

Estos días las carteleras de los cines madrileños incluyen cuatro películas de Esperanza Roy lo que la califica como una de las actrices más populares del momento. Una importante sala de fiestas de Madrid la ha elegido "Actriz del Mes".

—¿Crees que podrás mantener esta popularidad en los meses venideros?

—Yo no soy la persona más indicada para afirmarlo. Tan sólo el público tiene la palabra. Lo que sí puedo decir es que para lo que resta de este año ya tengo firmados contratos para interpretar tres películas con la productora Picasa.

Se acerca a uno de los "Taxi-burros" que hay en la entrada del pueblo. Se monta a uno de ellos y el animal, como contento y orgulloso de haber sido elegido él entre sus compañeros para pasear a la guapa,

empieza a agitar su rabo y mover su cabeza. Ambos emprenden la subida de la cuesta que les llevará a la parte más típica del pueblo de Mijas.

Desde lo alto se divisa una bella panorámica. Al fondo queda el Mediterráneo azul y una calma inunda la sierra que les rodea.

Roberto REDONDO

(FIEL-Servicios Especiales de EFE).

FOTOGRAFIA CINE

NUEVA ocasión. Disponibles películas, confección de diapositivas, a partir de negativo, blanco y negro, o color. Calatayud, 3



**TEATROS**  
**ARGENSOLA.** — Compañía de comedias cómicas: Jesús Guzmán. Tarde 7'15 - Noche 11. La comedia de estreno: Habitación para cinco (Mayores 18 años). ¡Dos últimos días! Mañana despedida.  
**PRINCIPAL.** — Compañía Lírica Nacional. Hoy y mañana, 7 y 11: "La verbena de la Paloma" y "Gigantes y cabezudos". Director: José Tamayo. Lunes despedida, 7 y 11: "El caserío".  
**CINES DE ESTRENO**  
**ACTUALIDADES.** — 5-7-9-11 (May. 18). Tú de día, yo de noche. Martha Keller. Mañana matinal 11'45 (Todos públicos). Miguel Strogoft - El correo del sur.  
**AVENIDA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Las hermanas. Margot Kidder Penn'fer Salt. Mañana matinal a las 11'45.  
**COLISEO.** — 4'45-7-9'15-11'15 (May. 18 y may. 14 acompañados). Legado de un héroe. Glenda Jackson, Peter Finch.  
**COSO.** — 5-7-9-11 (May. 18). La Lola dice que no vive sola. Eastmancolor. Serena Vergano, Mark Stevens. Mañana matinal a las 11'45.  
**DORADO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Las bellas. Marisa Mell, Robert Hossein.  
**FLETA.** — 5-7-9-11 (May. 18). 2ª semana: Pisando fuerte. Panavisión - Metrocolor. Joe Don Baker, Elizabeth Hartman.  
**GOYA.** — 5-7-9-11 (May. 18). Harry, dedos largos. James Coburn, Michael Sarrazin.  
**MOLA.** — 5-7-9-11 (May. 18). Los pasos del miedo. David Hemmings, Gayle Hunnicut. Mañana, 11'45 sesión infantil: Pescador pescado. Jerry Lewis.  
**PALACIO.** — 5-7-9-11 (Mayores 14). Chantaje contra una esposa. Film de Joseph Losey, con Jane Fonda.  
**PALAFOX.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). El equívoco. Technicolor. Sarah Miles, Robert Shaw. Mañana matinal a las 11'45.  
**RELEVO.** — 5-7-9-11 (May. 18). 2ª semana: Gritos y susurros. Panavisión: 70 mm. Eastmancolor y sonido estereofónico. Un film de Ingmar Bergman, con Harriet Anderson, Ingrid Thulin, Liv Ullman. Mañana matinal a las 11'45.  
**VICTORIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Coraje, sudor y pólvora. Color de Luxe. Gary Grimes, Billy "Green" Bush. Mañana matinal a las 11'45.

**CINES DE ARTE Y ENSAYO**  
**ELISEOS.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). 2ª semana: Ocerne de cabra. Cinemascope. Un film de Methody Antonov. Katia Paskaleva, Anton Gorchev.  
**CINES DE REESTRENO**  
**ARLEQUIN.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Los héroes millonarios. Cinemascope - Eastmancolor. Rod Steiger, Ravana Schiaffino.  
**DUX.** — 5-7-9-11 (May. 14 y menores acompañados). Don Erre que Erre. Paco Martínez Soria, Carmen Prencas. Eastmancolor.  
**GRAN VIA.** — 5-7'15 y 10'45. (May. 18). El emperador del Norte. Color de Luxe. Lee Marvin, Ernest Borgnine.  
**LATINO.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Juegos de sociedad. Summers, Eva Czernerys.  
**MADRID.** — SALA 1: 5-7-9-11 (May. 18). Los compañeros. Eastmancolor. Franco Nero, Tomás Millán.  
**SALA 2: 5-7-9-11 (May. 18).** Celos, amor y Mercado Común. Eastmancolor. Tony LeBlanc, "Cassen"  
**NORTE.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). El inspector Tibbe contra "La Organización". Sidney Poitier, Bárbara McNair.  
**OLIVER.** — 5-7-9-11 (May. 18). Asalto al último tren. George Peppard, Diana Muldau.  
**PARIS.** — 5-7-9-11 (May. 18). Cebo para una adolescente. Eastmancolor. Ornella Muti, Philippe Leroy.  
**PAX.** — 5-7-9-11 (May. 18). Deuda de muerte. Eastmancolor. Julio Alemán, Bárbara Angely.  
**RIALTO.** — 5-7-9-11 (Todos públicos). Los vikingos. Kirk Douglas, Janet Leigh.  
**ROXY.** — 5-7-9-11 (May. 18). El clan de los marseleses. Eastmancolor. Jean Paul Belmondo, Claudia Cardinale.  
**SALAMANCA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18). Un italiano en Chicago. Marcello Mastroianni.  
**VENECIA.** — 5-7-9-11 (Mayores 18 y may. 14 acompañados). ¡Al infierno, gringo! Telly Savalas.  
**PALACIO DEL HIELO**  
**EL IBON.** — Precios especiales. Abonos. Sesiones de patinaje: Matinal 11 a 1'30. Tarde 4 a 6 y de 7 a 9'30. Noche 10'30 a 1. Cafetería Formigal Hielo. Servicio de barra y platos combinados.

**TV PROGRAMAS**

PRIMERA CADENA  
 19,00.- Subasta de triunfos. 20,00.- Semanal informativo. 20,50.- "Giro" de Italia. 21,00.- El hombre y la tierra: "El pueblo bravo". 21,30.-

¡Señoras y señores! 22,40.- Kung-Fu: "Una incierta esclavitud". 23,45.- Tercera edición.

SEGUNDA CADENA  
 19,01.- Deporte en la dos: "Boxeo": Campeonato de España de boxeo amateur. 20,30.- Beat Club. 21,00.- Así fue... "El día en que llegó el Semíramis". 21,30.- Crónica 2. 22,00.- A la sombra de los lobos: "La lucha en el eter". 23,00.- Nocturno: "Concierto para violín y orquesta", de R. Halfter. 23,30.- Última imagen.

**CINE - CLUB PIGNATELLI**

Hoy sábado, en sesión de 11 noche, y mañana domingo, en sesión de 7,30 tarde, se proyectará en el salón de actos del C.M.U. Pignatelli, Marina Moreno, 6, el film de Buster Keaton y Donald Crisp titulado: "El navegante", interpretado por: Buster Keaton, Kathryn McGuire.

CADA TARDE...  
**Discootecas**  
 CADA NOCHE...

**ASTORGA'S**  
 La nueva discoteca abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

**SAN JORGE SALA DE JUVENTUD**  
 Noche de sábado, fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Sábados y Festivos, tarde, fiesta joven. Teléfono 255184.

**PAGO PAGO**  
 Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO PAGO. Doctor Cerrada, 30.

**PARSIFAL**  
 El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bailes tarde y noche. Teléfono 379200.

**GALLERY 2**  
 Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud. desea. Lina, 8 (detrás telefónica. S. Vicente Paúl). Teléfono 291166.

**POLINESIAN - BAR**  
 Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO PAGO. Doctor Cerrada, 30.

**"EL PAPAGAYO"**  
 Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente". San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono 214856.

**CHARLESTON AÑOS 20**  
 DESPUES DE SU BODA, BAILE EN CHARLESTON. Dirección y Teléfono 393014.

**LIVERPOOL DISCOTHEQUE**  
 Abierto sólo vísperas y festivos a las 6 de la tarde. NUEVA DIRECCION. LIVERPOOL ¡¡Vuelve alegre, con vida!! Camino de las Torres, 96.

**Zum-Zum**  
 Reunión y juventud en un ambiente distinto. Recientemente inaugurada, en San Juan de la Cruz, 28.

**CANCELA**  
 "LA CANCELA DE ORO MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211250.

**GRAWER CLUB**  
 Cómodo personal y diferente, C/ Moncayo, CASSETAS;

**PACIFICO**  
 Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 a 10. Teléfono 211157.

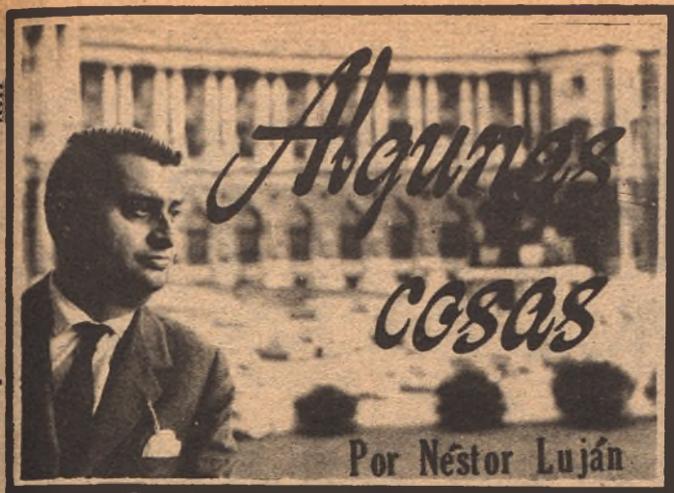
**STORK - CLUB**  
 Parejas. Ambiente Renovado. NUEVA DECORACION. Centro Ciudad. Tel. 214804.

**IGUANA**  
 Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. C/ Madre Vedruna, 11. Teléfono 217052

**STEREOTECA "EL FARO"**  
 Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. Barrio de Juslibol. Teléfono 291443.

**SENECA**  
 Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA"

**800**  
 La música más ríbosamente nueva en la discoteca, con sabor internacional. Cayia, 10.



# CON EL RUISEÑOR AL FONDO

**H**E pasado el fin de semana en el campo, en una casa en plena umbría, rodeada de altos árboles en los que nos acompañaba la algarabía de los ruiseñores. En esta plena primavera recordaba los versos del Licenciado don Pedro Soto de Rojas, poeta granadino del siglo XVII, canónigo de la colegiata de San Salvador, tan leído y estimado por Federico García Lorca. El poeta delicado y barroco, fue un entusiasta cantor del ruiseñor que en una Egloga, que es un gongorino bogegón de flores, peces, frutos y pájaros, nos habla del viejo mundo primaveral:

“... Sobre un tapete tribunal de flores  
mil querellantes oigas ruiseñores  
heridos por aquella  
del cielo espuma, de la mar centella.”

**E**RA luna nueva y alborotados andaban los ruiseñores que llegaron hace un mes poco más o menos. Componían todavía la imagen antigua de las noches primaverales que quizás seamos en nuestra generación los últimos en conocer. Porque ya se advierte en nuestro campo la desaparición de los pajaros migradores o, por lo menos, su notoria disminución. Estos ruiseñores son posiblemente el último regalo de un lugar privilegiado. Año tras año se nota la disminución progresiva de golondrinas y vencejos, del buho nocturno y bucólico, del cuclillo, de la codorniz errante, incluso de la urraca astuta y resistente. Ya no hablemos de las aves de presa, tenazmente perseguidas o de los murciélagos que están también en franca regresión. Ni de las cigüeñas que plantean nobles problemas a tantas poblaciones europeas, que la tenían como símbolo patriarcal. La cigüeña blanca encuentra su alimento en las llanuras húmedas, en los estanques. Su manjar predilecto son las ranas, aunque no desdeñan los pequeños roedores, los lagartos, los gusanos y los insectos, de entre los cuales degustan, sobre todo, el saltamontes. También comen gusanillos, reptiles y pescados, pero ya con mucho menos entusiasmo. En Alsacia, la desaparición de las ranas es un hecho que va ligado a la supresión de las zonas pantanosas y de los estanques. Con el incremento del cultivo, los animales silvestres de toda especie también han disminuido. Por esta razón, de los 50.000 nidos de cigüeñas que hay en toda Europa, en Alsacia sólo quedaban unos 140 y aún parece que este número ha decrecido. Algo parecido ocurre entre los países más civilizados, mientras en Marruecos y en Túnez hay más de 30.000 nidos, en Suecia sólo 10 o 12, en Holanda no pasan de los 100 nidos, en Suiza casi han desaparecido. Ante esto los alsacianos han intentado varios ensayos de repoblación. La construcción de nidos artificiales ha sido uno de ellos; otro ha sido capturar en el norte de África polluelos de cigüeña y depositarlos en estos nidos prefabricados por el hombre y alimentarlos laboriosamente para poderlos aclimatar al nido que, como es sabido, siempre es el mismo.

**S**E va despoblando el bosque, aunque aumente en zarzales y plantas de monte bajo, propicias al fuego de los veranos. El progreso va a buen seguro, demasiado rápido. Es cierto que, en principio, no lo notamos porque este declinar de la Naturaleza sucede paulatinamente y vivimos tan distraídos por la vida actual, exigente y tiránica. Nuestra civilización industrial ignora el mundo del campo en esta vieja Europa y en los Estados Unidos que, con el veintidós por ciento de la población del mundo, consumen el 80 por ciento de los recursos de la Tierra. Porque, según parece, un occidental dilapida tanto como cien indios y ello exige sobre la tierra propia y sobre las extrañas, una acción industrial, química, sobre el campo productivo que estremece porque no se llega a poder calcular las consecuencias de su acción a largo plazo. La Agricultura causa devastaciones tanto más irreparables cuanto más industrial y productiva. Los desiertos avanzan y no sólo en Africa donde en ciertos lugares la ofensiva del desierto es trágica y palpable sino en los grandes países de la civilización de consumo.

**E**L problema de los desiertos es grave. Lo es en el caso de Africa, del que hablamos hace unas semanas con motivo de la sequía y que en ciertos lugares ha llegado a avanzar cien kilómetros. Pero otro problema es el de los desiertos en países tradicionalmente agrícolas en donde se ha destruido en los últimos treinta años el ciclo natural del nitrógeno en el campo, con la desaparición de los pastos —en Estados Unidos el cincuenta por ciento del ganado está estabulado— con lo que desaparece la aportación de los nitrogenados orgánicos. Y

otros en los que se ha agotado a las tierras a base de las nuevas técnicas que muy a menudo olvidan el viejo principio de que se ha de restituir a la tierra lo que de ella se retira.

**L**EEMOS sobre el agotamiento de las tierras fértiles en los grandes países de Occidente unas cifras estremecedoras. Según ellas en el período que va de 1882 a 1952, un quince por ciento de tierras laborales se han convertido en impropias para una explotación regular. Más de un tercio —el 36,8 por ciento exactamente— de los bosques que existían en 1882 han desaparecido, cerca de dos mil millones de hectáreas. Y, por otro lado la extensión de los desiertos y de las tierras abandonadas para el cultivo por agotamiento y otras causas, llega un cuarto de las superficies cultivadas. Según un especialista, Michel Bousquet se debe restringir la utilización de fertilizantes e insecticidas químicos en lo posible. Si sigue creciendo el ritmo actual traería la destrucción irreparable de los equilibrios y los ciclos naturales indispensables para la conservación de la vida. Las profecías son realmente téticas.

Y más lo parecen desde este nocturno de ruiseñores. Es un penoso ejercicio escribir amargamente sobre la hipótesis de la vida futura rodeado de la magia más delicada de la Naturaleza. Pero cuando se publiquen estas líneas será el “Día Mundial contra la contaminación” y una obligación moral nos obliga a escribir sobre estos temas. Aunque esta magia persista en este concierto que es, según la Egloga de Soto de Rojas:

“... en coro diestro  
del que es el dulce ruiseñor maestro.”

HAN AUMENTADO LAS TARIFAS ELECTRICAS, MUJER...

¡QUE DESDICHA!

**Quique**

(Exclusivo para "ARAGON/exprés".)

exclusivo

A/E

# Grandes ANCIANOS de nuestro SIGLO

**D**e Esteban Terradas e Iba dijo Einstein: "es el hombre más extraordinario que he conocido". Einstein no fue nunca un hombre pródigo en elogios, pagado como estaba —con justeza— de su inteligencia prodigiosa, de un orgullo que nunca negó, ni al hacer su testamento legando a la ciencia, para que fuera estudiado, su cerebro, que luego resultaría igual que el de cualquier hombre normal. Eso da mucho más valor al elogio que hizo el sabio judío-alemán de Terradas, aparte del mucho que ya el nombre de Einstein le atribuye.

Acaso el nombre de Esteban Terradas suene por primera vez a los profanos, pero es un hombre prodigioso en su ciencia y sencillo en su humanidad y en su humildad. Un hombre que viene a desmentir esa leyenda negra de que los españoles tenemos sobre nuestra aportación a la ciencia. Antes y siempre, ahora también, en nuestra pléyade de hombres de primera fila, hay figuras que pueden medirse con ventaja con los más ilustres hombres de ciencia de todo el mundo. Nuestros siglos de oro y nuestros siglos XVIII y XIX no produjeron sólo grandes dramaturgos, escritores universales y teólogos. También hubo hombres que se adelantaron en siglos a teorías que luego fueron el origen del gran desarrollo técnico de nuestros días. Por citar, ya cerca de nosotros, algunos nombres, ahí están el de Isaac Peral con su submarino y el de la Cierva con su autogiro origen de los actuales helicópteros, que no son iguales al autogiro, porque el autogiro es distinto del helicóptero, pero que fue padre de éste, de cuya eficacia (más en la paz que en la guerra) no cabe dudar.

## LO ABSTRACTO Y LO TECNICO

Todo desarrollo de ciencia aplicada de técnica, tiene su origen en la ciencia pura, en la ciencia abstracta Esteban Terradas fue, a lo largo de toda su vida, y desde su más temprana juventud, un hombre que cultivó por igual la ciencia aplicada y la ciencia pura, aunque ésta fuera, como se dice ahora, su auténtico "hobby". Tanto fue su genialidad en la física abstracta y en las matemáticas de altos vuelos que a veces tenía que suspender sus estudios —o dedicar gran parte de sus horas de extraordinario trabajador—

para enfrascarse en sus estudios de ciencia pura, matemáticas y física, en primer lugar— para dedicarse a sus estudios abstractos. Terradas se anticipó a Marz Plank en la teoría de los "cuantos" e introdujo en España las ideas de Einstein sobre la relatividad, fue un maravilloso creador de las ecuaciones diferenciales, algo casi abandonado cuando él llegó a ser catedrático. Tanta era su facilidad en estas materias, tanta su erudición que,

en más de una ocasión, estudiosos extranjeros de gran prestigio acudían a Terradas para que les resolviera problemas que a ellos se les resistían. Por ello, bien vale la pena tratar de este hombre extraordinario, para solaz de los que le conocieron y supieron de su maravillosa inteligencia, como para que la conozcan algunos profanos que hasta los que hayan olvidado la tabla de multiplicar, un instrumento que ya ni siquiera se considera como un prodigio de la ciencia pedagógica.

Para que así puedan sentirse orgullosos de contarlo entre los nuestros y para refutar a los que dicen que no aportamos nada a la ciencia, con un pequeño, pero entusiasta elogio de este genial español. Un español que no sólo como todos los grandes sabios — conoció de su especialidad, sino que tenía una amplísima formación humanística, que habría de llevarle, en 1946, a la Academia de la Lengua. Por cierto que en ella, no sólo se limitó a introducir vocablos técnicos, sino que participaba en todas

suerte suya encontrarse en Buenos Aires cuando estalló la guerra española, porque Terradas, como cristiano integro, como español de cuerpo entero, había sufrido humillaciones tremendas durante la República, que él soportó sin que salieran de su boca ni una palabra agria, ni un reproche. Un ministro de la República, cuando Terradas fue nombrado, directamente en atención a sus méritos, catedrático de la Central le obligó a examinarse; y dio un auténtico baño a los que aspiraban a la misma cátedra. Era un hombre sencillo en su grandeza. No rehuyó la prueba que se le impuso aunque él era el que más sabía en el mundo del tema de la cátedra, el pivote de la física teórica clásica (que él superaría luego), el de las ecuaciones diferenciales.

## LLEGO ANTES QUE NADIE

Por decisión de su tío, sacerdote que Terradas había quedado huérfano a los dos años de edad, nacido en 1884

16



D. Esteban Terradas conversando con el doctor Marañón. —(Foto Efe-Fiel).

las tareas de la docta entidad, incluso las ajenas a las que en él era un superdotado. Como cuando intervino en el análisis etimológico del toponímico Lora y tan claras eran sus exposiciones y tan noble su estilo como escritor que fue nombrado, en 1947, miembro correspondiente de la Asociación de Redactores Hispanoamericanos. Hispanoamérica fue su gran amor y recorrió casi todas sus capitales, dando conferencias. Fue

y muerto en 1950, Esteban Terradas dedicó desde niño al estudio de lenguas vivas. Dominaba casi todas las lenguas cultas. Su tío, para que estudiara sólo esas lenguas, le internó en Charlotemburgo y él solía decir que nunca agradecería bastante aquella decisión de su tío. A los quince años era bachiller y a los 16 ingresaba en la Escuela de Ingenieros Industriales de Barcelona, su ciudad natal, por la que

# TERRADAS, UNIVERSAL



Foto personal del señor Terradas, el día de su ingreso en la Real Academia de la Lengua. (Foto Efe Fiel).

- *Se adelantó a los grandes físicos y matemáticos de nuestro tiempo*
- *Su erudición era prodigiosa, su memoria una de las más felices de todos los tiempos y su sencillez ejemplar*
- *Su afición favorita era el estudio de la ciencia pura, en matemáticas y física*
- *De él dijo Einstein que era "el hombre más extraordinario que había conocido"*
- *Escribió centenares de libros y fue nombrado miembro de honor de la Asociación de Redactores Hispanoamericanos*
- *Descubrió la fuerza que el átomo encerraba, se anticipó en la exposición de la teoría de los "Cuantos"*

siempre sintió amor, así por la Escuela como por la ciudad, donde llegó a ser muy popular y estimadísimo siempre. Simultaneó estos estudios con los de la Facultad de Ciencias Fisicomatemáticas, donde a los veinte años se licenciaba con sobresaliente. Vino a Madrid para doctorarse y obtuvo simultáneamente, son tesis distintas, el doctorado en ciencias Exactas y en Ciencias Físicas, con sendos premios extraordinarios. Era un hombre de pocos medios económicos. A la sazón no existían como ahora Colegios Mayores. Vivió sus años de estudiante como pupilo en una modesta pensión, con ruído de organillos y estruendos vocinglero en la calle. Pero, en unos meses, devoró como luego demostraría la facturación de su equipaje, libros que pesaban ciento doce kilos.

Unos solos ratos de asueto, en los que escribía a su novia, con la que se casó en 1908. De él decían luego sus antiguos condiscípulos y compañeros de pensión: "Aquel muchacho joven que a primera vista, parecía sólo un empollón, era un verdadero romántico. Porque Terradas vivía en el mundo del Arte tanto como en el de la ciencia y se conocía de memoria qué cuadros

había en cada sala de cualquier museo. Era aquel el primer elogio de los muchos, con galardones como su ingreso en la Academia de Ciencias, que Terradas recibía, siempre sin sentirse por ello petulante o engreído porque la sencillez era la nota predominante de su manera de ser. Otro gran matemático español —ajedrecista, también notable— Rey Pastor, decían de él, cuando Terradas murió: "Uno el, muchedumbre nosotros, pero nuestra muchedumbre no vale lo que valía su soledad..." Y Marquina es el que, poéticamente como él hablaba, dice de él tras oírle una conferencia: De pronto se retira del encerado y en sus ojos brillaban como dos centellas... Había chocado con la Eternidad fuera de leyes y suprema ley de sí misma. Y su voz cantó un poema breve y preciso, lleno de emoción. Y fue como si todos tuviesen en sus manos desprendida de la polvareda de los astros, la propia eternidad". No era un elogio vacío. Terradas había expuesto su teoría sobre el núcleo del átomo, mucho antes de que se pudiera destruir el átomo en el ciclotrón primitivo, para matar y para construir. Terradas había adivinado ya esa fuerza atómica y la conjugaba con sus estudios del Universo, porque fue también un gran

astrónomo y nombrado director del Observatorio de Buenos Aires en la época que allí vivió.

Sus estudios de Física pura y de matemáticas abstractas no le impidieron a este gran ingeniero realizar obras concretas, "cosas" como se dice ahora, contra viento y marea construyó el metro de Barcelona, de una amplitud que despertó numerosas controversias, porque, al principio, pasaban los vagones con diez o doce pasajeros. Pero Terradas tenía visión del futuro como el tiempo ha demostrado. Especialista desde sus primeros años en hilos conductores, fue director de la Compañía Telefónica de España, cargo que a pesar de sus méritos le arrebató la República. Su asesoramiento a la ITT para crear la Compañía e instalar privadamente el teléfono (que antes había dependido del Cuerpo de Telégrafos), fue decisivo.

Rayaba ya en los sesenta años cuando fue nombrado director del Instituto de Técnica Aeronáutica, que hoy ha añadido a su nombre el adjetivo de Aeroespacial. El había contribuido, como ingeniero, a la construcción de los primeros aeródromos que se hicieron en España. El fue el que introdujo en España las centrales térmicas, como la de Ponferrada y estudió la interconexión de todas las redes de conducción de energía eléctrica, no lograda hasta unos años después de la terminación de nuestra guerra.

Su discurso de ingreso en la Academia versó sobre "Neologismo", "Arcaísmo" y Sinónimos en plática de ingeniero". Le contestó el doctor Marañón, quien, afirmó: "Todo lo que Terradas ha sido, lo ha sido en conciencia. Terradas respondió con creces al honor de ser Académico de la lengua y todavía hoy se le considera el hombre que con mayor talento incorporó a nuestro lenguaje,

analizando sabiamente su semántica, tecnicismos que no podían quedar al margen del diccionario y que otros seguidores suyos van completando al compás del avance de las ciencias aplicadas.

#### MAS DE CIENTO LIBROS

Nadie puede explicarse de dónde sacan el tiempo estos sabios para, además de su trabajo cotidiano, de sus conferencias, de sus cátedras, de sus muchas disertaciones extracadémicas, poder escribir. Pero Terradas lo encontró y de su pluma saliendo más de cien libros y por centenares se cuentan sus monografías, sus cursos también monográficos, sus artículos en toda clase de publicaciones. Ya muy enfermo (murió de una esclerosis renal) todavía pedía permiso a su médico para estudiar tesis presentadas por sus alumnos y que estaban esperando su fallo. Como hombre que había empezado a penetrar en la concepción global del Universo, y cristiano firme, escribió antes de morir: "Piedad para los que no podemos definir un horizonte, ni señalar una altura a la que nos circunscribe nuestro deseo. Piedad para nuestras almas, todo anhelo, envenenadas por pequeños conocimientos que no consiguen apagar la ilusión devoradora de nuestros ideales.

Al lado, y muchas veces por delante de los grandes teóricos de su tiempo, Esteban Terradas merece, sin duda, un mejor conocimiento de su persona insigne, de su obra sugeridora y eficaz. Como ingeniero industrial, como profesor, como humanista, como erudito insigne, Terradas es uno de los grandes españoles universales a los que España debe monumentos.

Luis MIRA IZQUIERDO  
(Fiel. Servicios Especiales de EFE)

**TELE  
CRITICA**

POR ALBERTO VILLACAMPA

El próximo viernes, día 14, TVE presentará en su espacio "Noche de Teatro", la obra de André Roussin: "Los huevos del avestruz", adaptada por Luis Tejedor y Juan José Arceche, y realizada por Antonio Chic. Entre sus principales intérpretes figuran: Julita Martínez, José María Prada, Pilar Muñoz, Ramón Pons, Paquita Ferrándiz, Alejandro Ulloa y Margarita Martí.

EL DESPERTAR DE UN SUEÑO

**B**IEN, hijos míos, voy a abrir mi corazón de par en par. Empiezo a creer que vuestra madre tiene razón. Es posible que yo sea idiota incapaz de hacer felices a los que me rodean. Ahora, lo que sí os aseguro es que mi intención era todo lo contrario. Desde hace veinte años no he tenido otra preocupación que ganar lo suficiente para mantener esta casa y educaros. Y he trabajado y trabajado de firme (...). Muchas veces vuelvo a casa hecho polvo. Y claro, entonces, lo pago con vuestra madre y con vosotros. Ya sé que hago mal, lo sé; pero no lo puedo remediar; no consigo controlar los nervios. Con todo eso he conseguido daros una vida odiosa y que vuestra madre haya sido la más desgraciada de las mujeres. Ya sé que vosotros no me queréis, ni

alguna vez seríais hombres. Crecí que os conocía. Pero no. Un día me encontré en casa con dos desconocidos que se sentaban a la mesa con nosotros y nos contaban cosas de su vida y de la de sus amigos. ¿De dónde habían salido? ¿Quiénes eran? ¿Mis hijos? ¡Mis hijos no! Mis hijos eran aquellos niños a los que yo compraba cromos y les daba cachetes porque se metían el dedo en la nariz...".

Es como si Hipólito hubiera abierto los ojos de repente. Ni un ciego de nacimiento se asombraría tanto si pudiera contemplar los colores. Hipólito se siente

podido imaginar. Uno de ellos es homosexual, y el otro vive a expensas de una mujer mayor que él. El choque de un padre de familia tradicional no puede ser más violento. Lógicamente esto produce un trauma en Hipólito, trauma que trata sacarse de encima echando la culpa a su mujer, encargada de la "custodia" de los hijos.

No se da cuenta, en un principio, de que ésta es la solución más cobarde, la más fácil. De todas formas su comportamiento es entre cínico y ambiguo porque después de mucho farfullar acepta las cosas como son. Uno de ellos gana el primer premio de un concurso de alta constancia encarrilando su vida por este camino que le financiará la mujer con la que vive su hermano.

CONFLICTO GENERACIONAL

**E**N opinión de Antonio Chic, realizador de la obra, "Los huevos del avestruz", es una comedia de costumbres con una moraleja, como ya se apuntó antes, entre cínica y ambigua, que plantea un conflicto generacional y propone como tema de meditación un mayor entendimiento entre padres e hijos. "La comedia puesta en pie —dice Chic—, gana más que con la simple lectura. Es una comedia de costumbres que plantea problemas domésticos y adquiere un tono de comedia dramática". Desde el punto de vista de la realización, Antonio Chic señala que ha jugado mucho con cámara única dentro de un decorado cerrado, para dar la sensación de que la acción transcurre en una casa de verdad, donde los personajes se mueven con toda libertad por los pasillos y habitaciones. "He procurado —añade— darle una dimensión de casa cerrada, para dar la sensación de que Hipólito —el padre— no se asoma a la vida, que vive dentro de un espacio cerrado, sin ver el exterior, sin entender lo que ocurre más allá de este marco. Ibamos corriendo y cerrando paredes, buscando el "contracampo" del decorado".



ella tampoco. Lo tenía delante de los ojos y no quería pensar en ello. Ahora todo está claro. ¡Es curioso lo que pasa con los hijos! Me gustaría que me lo explicara alguien, porque yo no entiendo una palabra. No puedo comprender ese maldito embrollo. Yo os he visto crecer, y pensaba que

perdido. No comprende nada. Ha vivido toda su vida en la inopia, encerrado en su mundo, sin ver nada de lo que sucedía a su alrededor sin conocer siquiera a su familia, a sus hijos, de los que tan sólo guarda vagos recuerdos de la infancia, sin darse cuenta de que han crecido y viven de una forma que jamás hubiera

**COMERCIAL**  
**Velazquez**  
PAPELERIA · LIBROS · JUGUETES  
OBJETOS DE DEPORTES Plaza Diego Velázquez, 3



NOCHE DE TEATRO

# "Los huevos del avestruz"

de André Roussin

En cuanto a los intérpretes, José María Prada hace una verdadera recreación del personaje de Hipólito, el padre, junto con Julita Martínez, que interpreta a la madre. Ramón Pons es Rogelio, el hijo que se esfuerza en hacer comprender a su padre que no es un "chulo" y que debe aceptar a su otro hijo tal como es.

UHF- Ficción

"EL  
VAP

DE ALED

El próximo lunes, en el espacio "Ficción", se presentará la obra de Alejandro Dumas "El beso de un vampiro". El guión es de José María Latorre y la realización es de Sergio Scha...

Teresa Rabal, Fernán Paré, Pilar Muñoz y Miguel Palenzuela son los intérpretes.

La joven Hedwige llega a un monasterio de Rumanía huyendo de la guerra que asola su país —Polonia— donde ha muerto la mayor parte de su familia. Es el siglo XIX en una parte de Europa Central sumida en guerras y está liquidando los restos del feudalismo. Hedwige ha sido confiada al padre Bistak, superior del monasterio Sahastru, lugar que presupone seguro. Sin embargo, la comarca se ve azotada por una ola de crímenes, violencias y banditaje, protagonizada por Kostaki, el joven heredero de los Brankovan. Se trata de un ser sanguinario y bárbaro, después de pasar a cuchillo a los moradores del monasterio toma cautiva a la joven Hedwige. A pesar de los esfuerzos de Gregorio...

"HOY PRESENTA"

# LLANTO por

PACO RABAL, LINO VENTURA, PHILIPPE LEROY, LEA MASSARI... PARA LA HISTORIA DE JOSE MARIA "EL TEMPRANILLO".

**L**EGA un film de Carlos Saura a televisión cuando el nombre de Carlos Saura está de moda. Uno no sabe si esto es bueno o si esto es malo. Sólo sabe que acontece así y que hay que atenerse al hecho. Carlos Saura ha hecho últimamente "La prima Angélica", ha recibido en Cannes el premio al mejor director, ha tenido que contestar a las preguntas de cien entrevistas y ha provocado una situación polémica, por lo que algunos han entendido como una inadmisibile falta de respeto a una realidad todavía muy cercana. De los incidentes en un cine de Madrid o de las actitudes contestatarias de un matrimonio en Granollers, el nombre de Carlos Saura se ha plantado de repente en algo así como en uno de los símbolos de la nueva actitud que parece comienza a imponerse en el cine y en la televisión nacionales. Y lo peor que puede suceder ahora, cuando se va a volver a ver "Llanto por un bandido", es dejarse ganar por las filias o las fobias que el recuerdo de un suceso haya podido crear en el espectador. El Carlos Saura de "La prima Angélica" está a muchas leguas de distancia del Carlos Saura conflictivo e inexperto que hizo "Llanto por un bandido" hace más de diez años.

JOSE MARIA "EL TEMPRANILLO"

**J**OSE MARIA "El Tempranillo" sube a Sierra Morena perseguido por la justicia. La sierra es el refugio de la delincuencia. Pasado algún tiempo, José María se convierte en jefe de una partida de bandidos que ataca a las bandas que operan dispersas por Andalucía. Empieza a hacerse famoso. María Jerónima, su mujer, intenta apartarlo de su vida y de su destino pero una traición acabó antes con ella. Otro personaje que tuvo influencia en el bandido fue Pedro Sánchez, un político liberal...

chines:

# ESO DE UN APIRO"

LEIDRO DUMAS



primo de Kostaki, la joven polaca no podrá sustraerse a los horrores y maldición de la familia Brankovan, mezcla de vampiros y alimañas..

"El beso del vampiro", título que ofrece "Ficciones", es un cuento de terror con un tema ya clásico dentro del género: el vampirismo. A la fuerza de la narración misma se añade ese ambiente salvaje de una clase -la feudal- que se resiste a extinguir. Horror, muerte, vampirismo, maldiciones transmitidas de generación en generación y también una historia de amor esconde este cuento original de Alejandro Dumas.

A partir del jueves

# "MUNDIAL de FUTBOL" WM 74



HABRA RETRANSMISIONES CASI DIARIAMENTE

A partir del jueves, los aficionados al fútbol podrán presenciar exhaustivamente los diversos incidentes que se produzcan en el Mundial de Alemania. Televisión Española, como podrá ver por la relación que los facilitamos, estará presente en los estadios de Hamburgo, Hannover, Berlín, Gelsenkirche, Düsseldorf, Dortmund, Francfort, Stuttgart y Munich.

### PRIMERA RONDA

FECHA	HORA	CADENA	LUGAR	PARTIDO
13-6	17,00	I	Francfort.	Brasil-Yugoslavia.
14-6	16,00	I	Berlín.	R. F. A.-Chile.
15-6	16,00	I	Hannover.	Uruguay-Holanda.
15-6	18,00	II	Stuttgart.	Polonia-Argentina.
18-6	19,30	I	Francfort.	Escocia-Brasil.
19-6	19,30	(*)	Dortmund.	Holanda-Suecia.
19-6	19,30	I	Stuttgart.	Argentina-Italia.
22-6	19,30	II	Hamburgo.	R. D. A.-R. F. A.
22-6	16,00	I	Francfort.	Escocia-Yugoslavia.
23-6	16,00	(*)	Dortmund.	Bulgaria-Holanda.
23-6	16,00	(*)	Düsseldorf.	Suecia-Uruguay.
23-6	16,00	I	Stuttgart.	Polonia-Italia.

### SEGUNDA RONDA

La programación de los encuentros de esta segunda ronda está pendiente de los resultados de la primera. Las fechas de la segunda ronda son:

JUNIO Días 28 y 30.

JULIO Día 3.

### FINALES

Por la Primera Cadena será transmitido

el día 6 de julio, a las 16,00 horas, desde Munich, el encuentro que decidirá el tercer y el cuarto puestos, y el día 7, a las 15,00 horas, el partido final y la ceremonia de clausura.

NOTAS.- Los encuentros señalados con un asterisco (\*) serán grabados por TV. E., sin que hasta la fecha se hayan decidido la hora y Cadena por la que se emitirán.

Los horarios de los partidos correspondientes a la segunda ronda pueden variar según los equipos que se clasifiquen.

## ARLOS SAURA

# Un BANDIDO



intentaba atraérselo en favor de su causa. Cuando el Rey, para acabar con José María, convertido ya en mito popular, le ofrece el perdón, dinero y posesiones, a cambio de acabar con sus compañeros que no acepten el indulto general y prefieran continuar en la sierra. Pedro Sánchez, que había aceptado su jefatura y se había convertido en amigo y mentor, no acepta las condiciones y se separa de él.

## NURIA FELIU

# "A SU AIRE"

INTERPRETANDO LAS MAS NUEVAS CANCIONES DE SU AMPLIO REPERTORIO

A su aire" (jueves) presenta esta semana a una gran voz de la canción española, conocidísima en Cataluña y menos en el resto de España: Nuria Feliu. Esta simpatiquísima mujer comenzó cantando jazz, en catalán y en inglés. Vistos los resultados, nulos, porque la bolsa no sonaba, cambió a algo más comercial y cantando en castellano; más tarde se pasó al cuplé catalán y ahora lo podremos ver en toda su dimensión, si realmente se la deja a su aire,



pero con cuidada realización. Insistimos en que tiene una estupenda voz y mucha intención en sus interpretaciones. Seguimos pensando que el jazz español perdió una gran voz, como ocurrió con Elisa Fleta en su día. Qué se le va a hacer...

## PROGRAMAS EN COLOR

### PRIMERA CADENA

Martes: Los Libros. "Poema del Mío Cid".

Miércoles: Cannon. "Herencia maldita".

Jueves: Campeonatos mundiales de fútbol. "Ceremonia de inauguración" y encuentro Brasil-Yugoslavia.

Viernes: Fútbol: Encuentro R.F. Alemana y Chile.

Sábado: El hombre y la tierra: "La nutria gigante del Orinoco".

### SEGUNDA CADENA

Martes: Dibujos animados: "Jack son Five".

Miércoles: Los Pintores del Prado: "Murillo: la virgen niña".

Jueves: Encuentro con la música. "Música y danza de Burna"; y Raíces: "El lenguaje".

Viernes: Dibujos animados: "Los sastrecillos andantes" y "El trolebús".

Sábado: Fútbol: Uruguay - Holanda.

Domingo: Meridiano Cero: "Los narcóticos".

## CARTELERA TV

### PRIMERA CADENA

● Lunes 10 («Noche de cine»): «Horas de angustia» («The reckless moment»), 1949, de Max Ophüls, con Joan Bennett, Geraldine Brooks, James Mason, Henry O'Neill, David Bair.

● Jueves 13 («Hoy presenta»): «Llanto por un bandido», 1964, de Carlos Saura, con Francisco Rabal, Lea Massari, Philippe Leroy, Lino Ventura, Manolo Zarzo, Silvia Solar, Fernando Sánchez Polack, Venancio Muro.

● Sábado 15 («Primera sesión»): «El verdugo» («The hangman»), 1959, de Michael Curtiz, con Robert Taylor, Fess Parker, Tina Louise, Jack Lord, Shirley Hamer, Gene Evans.

● Domingo 16 («Estrenos TV»: de la serie «McMillan y esposa»): «Para el amor o la muerte», de Gary Nelson, con Rock Hudson, Susan Saint James, John Schuck, Nancy Walker, Sheree North, Scott Brady, Dick van Patten, Albert Salmi.

### SEGUNDA CADENA

● Martes 11 («Cine-Club»: ciclo «Comienzos del sonoro»): «La caza más peligrosa» («The most dangerous game»), 1932, de Ernest Schoedsack, con Joel McCrea, Fay Wray, Lionel Banks, Robert Armstrong.

● Domingo 16 («Sombras recobradas»): «Mary Pickford», de D. W. Griffith y Thomas H. Ince, con Mary Pickford, Billy Quirk, John Barrymore, Henry B. Walthall, Harry Carey, Edwin August.



- ASESORIA FISCAL
- GESTORIA. M. MOLINOS
- AUTO ESCUELA

Isaac Peral, 1. Duplicado, 1-F. ZARAGOZA

214012

219890



- ASESORIA FISCAL
- Tenencia y disfrute de automóviles. Declaración Renta. Trabajo Personal - I.T.S., etc.
- GESTORIA:
- Matriculaciones - Transparencias - Pasaportes - Escrituras - Gas-oil, etc.
- AUTO - ESCUELA: Métodos modernos.



ARAGON/express

Diputación de Huesca

# Pero habrá que Zaragoza fuerte

**E**STA tarde, con esto del adelanto del horario casi no se puede hablar de noche, disputarán Atlético de Madrid y Real Zaragoza el primer encuentro de cuartos de final de la Copa de Generalísimo. En las tertulias futbolísticas zaragozanas, después de la resonante victoria conseguida frente al Murcia por los "Carriega-boys", se respira un ambiente de moderado optimismo pero siempre teniendo muy presente la categoría y potencia del rival madrileño, al que se respeta en su justo valor, incluso se teme. La cátedra nacional, sin embargo, señala como favorito al conjunto roji-blanco, aunque contando con un Zaragoza en un magnífico momento de juego y moral. Nos agrada representar el papel de víctima "a priori", porque de esta forma partimos de cero y podemos alcanzar el infinito...

## PARTIO LA EXPEDICION CON MORAL DE VICTORIA

Ayer viernes, en el "Talgo" Barcelona-Madrid, partió la expedición zaragocista hacia la villa del oso y el madroño, donde espera la resolución de un problema complicado y difícil. No obstante, los quince jugadores que componen el grupo acreditan excelente moral y lógicos deseos de victoria, pensando siempre que la Copa es una caja de sorpresas y también, por qué no decirlo, en que el Atlético de Madrid no ha conseguido vencerlo en los cuatro últimos enfrentamientos. Cuando trazamos estas líneas todavía no se sabe si "Carriega" ocupará su puesto en el banquillo del "Vicente Calderón", por la extrema gravedad en que se encuentra su señora madre. Para suplir su ausencia se ha desplazado el técnico del club Avelino Chaves. Actuará como directivo-delegado el vice-presidente señor Gil Trullén "Victorioso" en casi todas sus salidas. Y con él, además de masajista señor Magallón, viajan los siguientes jugadores: Nieves Villanova, Rico, Manolo González, Royo, Ruiz-Igartua, Planas, Violeta, Duñabeitia, Diarte, García-Castany, Ocampos, José González, Simarro y Leirós. También les acompaña Juanito Jugador segundo de "Carriega". El regreso lo efectuarán el domingo por la mañana, asimismo en el "Talgo".

## AMBIENTE DE EXPECTACION

En la capital de España, de acuerdo con las noticias directísimas que tenemos, este primer partido de cuartos de final ha despertado enorme expectación, ya que se concede al Real Zaragoza una importancia que hoy tiene en realidad y son muy pocos los que

## Eduardo Gil, vicepresidente del Real Zaragoza

# "Si no ocurren cosas raras, eliminaremos al Atlético"

El delegado del desplazamiento a Madrid es el vicepresidente del Real Zaragoza don Eduardo Gil Trullén, el cual ha anticipado el viaje. Se adelanta al equipo en unas horas.

—¿Motivo?

—Hoy le hará entrega nuestro presidente señor Zalba, al que acompañaré, al ministro señor Utrera Molina, del Título de Socio de Honor del Real Zaragoza y número uno de los abonados a la "Ciudad Deportiva". Es una expresión de nuestro agradecimiento al

comportamiento que ha tenido el señor ministro con el Real Zaragoza. Cambiamos de tercio.

—¿Qué ánimo se lleva ante esta eliminatoria de Copa?

—Reconocemos que el Atlético de Madrid es un difícil rival. Pero el Zaragoza debe pasar la eliminatoria con el Atlético. Nuestro equipo se halla en un gran momento de juego y con capacidad para ser campeón de España.

—¿Es delegado "gafe" o suertoso para el equipo?

—Siempre que he ido con el



Zaragoza a Madrid sacamos un empate. Y hoy hay fundados motivos para esperar que así sea. La hinchada del equipo madrileño es de los que alientan y crean ambiente en favor de los suyos. Pero si no ocurren "cosas raras" eliminaremos al Atlético. "Carriega" tiene a su madre enferma de gravedad.

—¿Y si no está en el banquillo "Carriega"?

Estará Chaves. Insisto en que tanto los jugadores como gran parte de los aficionados, por no decir todos confían con justo motivo en que el Real Zaragoza llegará muy lejos en la Copa del Generalísimo.

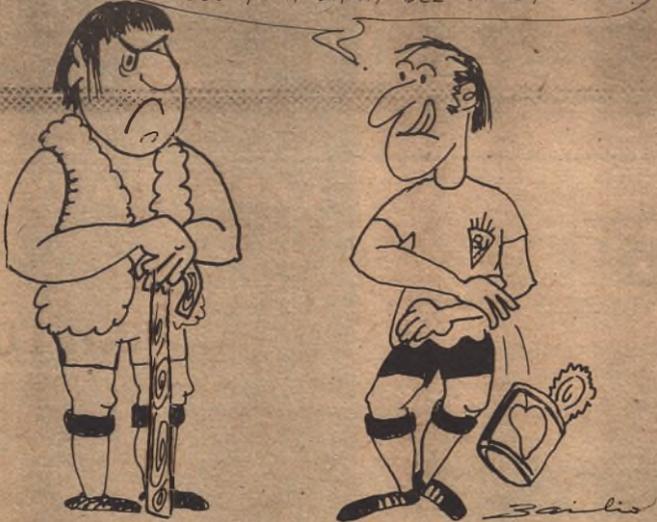
—¿A la Final?

—¡A eso vamos!

Ya falta menos.

¡¡ MAS DIFICIL AUN!!

BUENO, DESPUES DE LOS CHILINDRONES  
NO VA MAL UN COLCHON, PERO NO ME  
GUSTA LA VARA DEL COLCHONERO!



Un Atlético  
de Madrid,  
con ilusión,  
pero que  
teme al  
Zaragoza

# Reaparecen Melo y Adelardo



MADRID, 7. (Crónica especial de Alfil para "Aragón Express").— El segundo round copero del Atlético de Madrid, es decir los cuartos de final, le enfrente nada más y nada menos al Real Zaragoza, que fue el equipo que le precedió en el campeonato nacional de Liga.

Los madrileños tememos a los maños, pese a que con ellos no jugará el paraguayo Arrúa, baja importante para los de La Romareda, compensada por las ausencias de Ayala y Heredia, que tampoco pueden jugar y que ya están en Alemania con la selección argentina, que es uno de los 16 finalistas del "WM 74".

El Atlético de Madrid, que lleva dos segundos puestos en la presente

temporada —en Liga española y en la Copa de Europa de campeones de Liga— piensa aquello de que no hay dos sin tres... y, tras eliminar al Sabadell, se apresta a entrar en la recta final del certamen del "Nocaute"; que quiere ganar, porque pese a las ausencias, sabe que tiene equipo para ello.

También saben los del Vicente Calderón que el equipo que les ha tocado en los cuartos de final, no es nada fácil y que además los zaragocistas quieren también conseguir algún título en esta temporada, en la que su campaña ha sido de las buenas.

También saben por Barquillo, donde está la sede del club rojiblanco madrileño que los "zaraguayos" son un equipo que sabe marcar goles, como demostraron

ampliamente el sábado en La Romareda, y por ello Juan Carlos Lorenzo, el argentino que dirige a los subcampeones de Liga y de Europa se apresta a recibirlos como se merecen, con una gran ilusión ya que en el Vicente Calderón reaparecerán el sábado dos puntales rojiblanco, como son Melo y Adelardo, que no jugaban desde la final europea de Bruselas. Ya están en perfectas condiciones, y con ello el equipo madrileño gana en poderío defensivo y ofensivo, ya que Adelardo, el capitán, es hombre que mete mucho a sus hombres de delante, así como aglutina su defensa.

La vuelta de Melo y Adelardo hará "pensar" a Lorenzo la alineación que

debe de presentar el sábado frente a los que dirige "Carriega". Tiene para concentrar en el Escorial, a partir de hoy viernes, a Reina y Pacheco, como porteros; Melo, Capon, Ovejero, Eusebio, Benegas y Rubén Díaz, como defensas; Adelardo, Luis, Salcedo e Irureta, como centro campistas; Gárate, Becerra y Leal como delanteros. Falta en la lista Ufarte, que tiene molestias en los aductores.

A vista de la lista de los concentrados, el probable equipo contra el Zaragoza parece que será: Reina, Melo, Ovejero, Capon; Adelardo, Eusebio; Salcedo, Luis, Gárate, Irureta y Becerra. Un equipo con juego, fuerza, ilusión y deseos de llegar lejos en la Copa, un torneo que quieren ganar los madrileños.

El Atlético parte como favorito

# contar con un e y con moral

aventuran a emitir pronósticos "facilonos". Juan Carlos Lorenzo, técnico rojiblanco, se cansa de repetir que conviene ventilar la eliminatoria en esta confrontación inicial, puesto que "La Romareda" es un terreno muy difícil en los actuales momentos y circunstancias, precisamente por lo que "pesa" el Zaragoza ante sus entusiastas seguidores. Así pues, los titulares del "Vicente Calderón" echarán el resto en esta tarde sabatina, procurando obtener una ventaja de dos o más goles, que consideran necesaria y casi suficiente para seguir adelante en la Copa. Los éxitos recientes del Atlético en la Liga española y en el máximo torneo europeo matizan la confianza de sus incondicionales, pero sin que se lleguen a desorbitar las cosas, ni mucho menos.

## POSIBLES ALINEACIONES

Si los técnicos no cambian de opinión a última hora, como suele ocurrir casi siempre, lo más seguro se presentarán en el estadio "Vicente Calderón" las siguientes formaciones: Atlético de Madrid, Reina; Melo, Benegas, Panadero Díaz; Adelarado, Eusebio; Leal, Luis, Gárate, Irureta y Salcedo. Sin que se descarten definitivamente a jugadores como Ovejero, Capón, Ufarte y Becerra, entre otros. Real Zaragoza: Nieves; Rico, Manolo González, Royo; Planas, Violeta; Diarte, García-Castany, Ocampos, Pepe González o Duñabeitia y Simarro. Dirigirá el encuentro, siempre de acuerdo con las novísimas y rigurosas normas del arbitraje, el colegiado valenciano señor Carreño, siendo retransmitido en directo, según parece, por las tres emisoras zaragozanas: "Radio Zaragoza" (Paco Ortiz), "Radio Juventud" (Salvador Asensio) y "Radio Popular" (Eduardo González). Hora de comienzo: Nueve de la noche.

## DESPACITO Y BUENA LETRA

El Real Zaragoza, como es lógico y natural, tratará de alcanzar en el "Vicente Calderón" el mejor resultado posible, al objeto de asegurar la taquilla de "La Romareda" y, sobre todo, de contar con el mínimo exigible de garantías para salvar la eliminatoria en el partido de vuelta. No debemos olvidar, sin embargo, que Planas y García-Castany, por ejemplo, cuentan ya con tres tarjetas blancas en el debe, Violeta, Ocampos y Duñabeitia con dos, etcétera. Y ya que hablamos de Ocampos, añadiremos que, con todos los respetos para el cuadro técnico zaragocista, nosotros lo hubiésemos reservado para el encuentro de vuelta, a sabiendas de que en Madrid "les cae un poco gordo", tanto a los seguidores de ambos clubs capitalinos como a los colegiados que por allí desfilan, casi siempre

deseosos de congraciarse con el respetable a costa del equipo visitante. Piensa mal y acertarás, dice el refrán, pero ojalá nos equivoquemos de medio a medio. De momento todo el mundo a jugar y callar, y si después se consigue un resultado favorable, miel sobre hojuelas. Momento de la máxima importancia para el fútbol de Aragón, en lógico deseo de reverdecir viejos laureles coperos. Despacito, pues, y buena letra.

Enrique PEYRONA

## LOS 45 MINUTOS MOTONAUTICOS DEL EBRO

El domingo día 9 a las 12,30, la Federación Aragonesa de Motonáutica, con el patrocinio de nuestro Ayuntamiento y de la Federación Española y la colaboración del Club Náutico de Helios tiene programada los 45 Minutos Motonáuticos del Ebro.

Por supuesto que esta prueba deportiva tan importante es posible, merced al condicionamiento especial que hacen posibles las caudalosas aguas de nuestro río. De siempre dicho escenario ha sido considerado por los técnicos y participantes de mayor entidad, como el más propio campo de regatas motonáuticas.

Hasta este momento, están inscritos participantes de Alava, Matarrá, Málaga, Villanueva y Geltrú, Caspe, Madrid, Escudería Los Lobos, Club Motonáutica España y por supuesto el Club Náutico de Zaragoza.

Como se ve, el escenario del Ebro es fundamentalmente atractivo, como demuestra el hecho de que se hayan escrito las más señeras figuras encuadradas en los clubs de más prestigio de la Motonáutica española.

La competición se disputará en el circuito señalado entre el Club Náutico y Helios colocándose las balizas de virajes.

Presidirá dicha regata la Reina de las Fiestas y la Reina de Deportes Náuticos del Ebro. Se espera como en anteriores ediciones una asistencia masiva de público.

## EL PATINAJE RESURGE EN ARAGON



LA tarde es calurosa. Como un refugio nos hemos metido en el Palacio de Hielo, que existe en Zaragoza, en Requeté Aragónés. Y allí hemos encontrado al presidente de la Federación de Patinaje, don Alvaro Mateo el cual, está metido de lleno en los preparativos para el ascenso de un nuevo club a Segunda División.

—Sí, la próxima temporada habrá otro club aragonés en Segunda División.

—¿Hay aumento de fichas en la Federación Aragonesa de Patinaje?

—Hay gran aumento. —¿Ha llegado a un acuerdo la Federación Aragonesa de Patinaje con el Real Zaragoza para utilizar las pistas de la "Ciudad Deportiva"?

—Aún no hay nada concretado. Son gestiones que se están llevando a cabo. Lo que sí estamos convencidos es que el Real Zaragoza realizará si se lo propone una gran labor en este deporte.

—También se dice que va a llegar a un acuerdo con "El Ibón", para que los abonados de la "Ciudad Deportiva" puedan utilizar la pista de hielo.

—¿Es así, señor Mateo?

—He oído algo de eso. Si los socios del Real Zaragoza abonados a la "Ciudad Deportiva" pueden utilizar la pista de hielo "El Ibón", será el gran complemento.

—¿Es recomendable este deporte para la salud?

—Normalmente se pierde de tres kilos a tres kilos y medio en una semana. Hay personas de edad que lo practican. El solo paseo por la pista supone un recreo y un placer.

En "hockey" sobre ruedas Aragón tuvo siempre grandes equipos: Delicias, Patín Club, Stadium y otros que han dado prestigio a nuestro deporte. ¿Volverá a existir?

—Es muy posible que en la próxima temporada haya dos clubs. Casi seguro. Lo que proporcionará una rivalidad deportiva que le dará el aliciente que es necesario en las competiciones.

—¿Podrán utilizarse las pistas de la "Ciudad Deportiva"?

—Precisamente tenemos que visitarlas cuando el Real Zaragoza nos lo indique. Es una inspección oficial necesaria en todas las pistas que se quieren utilizar oficialmente.

Aquí la temperatura es gratísima. En la calle el calor aprieta fuerte. El presidente de la Federación Aragonesa tiene abundantes ideas que va exponiendo. Propósitos magníficos que, caso de ayudarle, pueden significar mucho en favor del deporte aragonés.

## GIL RAMIREZ, DE LUTO

Uno de los jugadores que contribuyó al ascenso del Real Zaragoza, a Primera División, en la penúltima ocasión, fue Gil Ramírez. Hombre de pundonor que lo mismo era alineado por Mundo de de delantero centro que en el puesto que era preciso. Fue la época de aportación de la "cantera" aragonesa con los Gil Rubio, Baila, Bernard, Torres... Terminó su vida deportiva en Cartagena donde jugó como compañero de "Carriega", quedándose afincado en la población levantina, y donde ha tenido la desgracia de que haya fallecido el pasado día 29 su hijo Julio, al despeñarse por un acantilado.

Acompañamos en el dolor a Julio Gil Ramírez, como lo harán muchos aficionados, paisanos, compañeros y amigos, entre los que dejó un grato recuerdo el jugador aragonés.

## MAÑANA FIESTA ¿DONDE COMEREMOS?



### La BODEGA de CHEMA

Latassa, 34 - Teléfono 252579

ESPECIALIDAD SOPAS AL AJO Y TERNASCO

● PLATOS TIPICOS ARAGONESES  
SALON APARTE PARA BODAS -  
COMUNIONES Y BANQUETES

BAR-RESTAURANTE

ESPECIALIDAD  
ZORONGUITOS  
ENTERITAS

EL ZORONGO

C/Arzobispo Apolaza, 2  
(Junto Plaza San Francisco)  
Teléfono 251187

Si fuera de casa  
piensa  
comer en el

Bar-Restaurante

EL DUENDE

tiene que ser

Fácil  
aparcamiento

LOS ENLACES

COCINA TIPICA

APARCAMIENTO  
ASEGURADO

Avda. Madrid, 228  
Telfs.: 331996 - 333027

MESON EL 5º PINO

ESPECIALIDAD EN  
COCINA ARAGONESA  
Y PIERNA DE  
CERDO ASADA

Sta. Teresa, núm. 32  
Telfs.: 255025-255850  
ZARAGOZA

FULLI-YAMA

Bar - Restaurante

Avd. San José 137  
Teléfono 41 10 53

SALONES ESPECIALES  
PARA BODAS,  
BAUTIZOS Y CEREMONIAS

Y... PARA COMER  
HAY QUE BEBER

Vinos  
Navarro

ES UN PLACER



PIRINEOS

● SOLICITE EL MENU DE  
DIAS FESTIVOS

Avda. Alcalde  
Caballero, 22  
(Cogullada).

Teléfono 29 50 89

Amplio aparcamiento

MERENDERO  
LA CASILLA



Avda. Gómez Laguna, s/n  
ZARAGOZA

CASA  
EMILIO

ESPECIALIDADES  
MERLUZA REBOZADA

Avda. Madrid, 3 - 5  
Tels.: 218064 - 228145



CASA DE VALENCIA

LOCAL REFRIGERADO  
TIPICAS PAELLAS

Local refrigerado Teléfono 217090

CAFETERIA

General Sámuro, 1  
Teléfono 217028  
ZARAGOZA

ESPECIALIDAD  
PLATOS COMBINADOS  
Y ESPECIALES



BENIDORM

Dirección: HNOS. MUR

ESPECIALIDAD  
PESCADO Y MARISCO

Fernando el Católico, 2  
(entrada por Avda. Goya)  
Teléfono 25 11 67



**HOTELES IFA**

**PASE SUS VACACIONES EN CANARIAS**

IFA les ofrece una semana en Apartamentos CARMEN y BALCON DE SAN AGUSTIN de Gran Canaria incluyendo:

- Apartamento para dos, tres y cuatro personas
- Desayuno durante los 7 días
- Playa y Piscina
- Un coche de alquiler con kms. ilimitados (opcional)

Todo por: **1.420 Ptas.** por persona  
 \* Con coche: **3.070 Ptas.**

Reservas: Hoteles IFA - Tuset, 8 - BARCELONA - Tel. 218 73 50  
 Telex 54051, ó en su Agencia de Viajes.

**POLIDEPORTIVO SALDUBA C. D.**  
**HOY sábado — A las 11 de la noche**  
**PRESENTACION**  
 Del espectáculo folklórico

**LA JOTA Y EL EBRO**  
 CON LA INTERPRETACION DE  
**MANUEL ZABALEGUI**

RIOJA	HILARIO SOTO DUO LARREA - ZABALEGUI
NAVARRA	ALMA NAVARRA
FOLKLORE VASCO	ENRIQUE CELAYA Y SUS DANTZARIS

**ARAGON**  
 con  
**EL CACHIRULO**  
 Director: JOSE SAN VICENTE  
 Presentadora: VIVECCA  
 Orquesta: NUEVA EXPRESION

LOCALIDADES TODOS LOS DIAS  
 AGRUPACION ARTISTICA ARAGONESA  
 PEÑA "EL CACHIRULO"  
 HOGAR NAVARRO

**VIVA**  
**dos semanas en Bulgaria**  
**Mar Negro y Estambul por**  
**16.950 pts. todo incluido**

BULGARIA - PAIS DE LAS ROSAS  
 MAR NEGRO - PLAYAS INCONTAMINADAS  
 ESTAMBUL - PARAISO DE LAS COMPRAS

VIAJE EN AVION. PENSION COMPLETA. GUIAS EN ESPAÑOL.  
 EXCURSIONES Y TRASLADOS. HOTELES CON BAÑO O DUCHA.

Salidas de Madrid: Todos los lunes desde el 17 de Junio  
 al 16 de Septiembre.  
 Salidas de Barcelona: Todos los viernes, desde el 21 de Junio  
 al 13 de Septiembre

AMPLIAMOS INFORMACION Y RESERVAMOS EN:  
**VIAJES POLITUR**  
 A. V. G. A. núm. 85  
 Avda. Independencia, 9 - Teléfono 216133  
 ZARAGOZA

CONDICIONES MUY ESPECIALES PARA GRUPOS  
 ENVIENME, POR FAVOR, INFORMACION GRATUITA

D. ....  
 Dirección .....  
 Población .....



**SOFICO INVERSIONES, S.A.**  
**pide su colaboración.**

**Nos interesa conocer su opinión sobre las inversiones.**

Envíenos por favor, la encuesta adjunta debidamente cumplimentada.

¿Qué tipos de inversión conoce?.....  
 .....  
 ¿Ha invertido alguna vez?.....  
 ¿Está contento de su inversión?.....  
 ¿Qué opina de la inversión con garantía de bienes inmobiliarios escriturados a su nombre?.....  
 .....  
 ¿Prefiere la inversión a corto plazo y baja renta o la inversión a plazo medio y alta renta?.....  
 ¿Qué tanto por ciento de renta considera lógico que le produzca el dinero invertido?.....  
 ¿Por qué?.....  
 .....  
 ¿Qué características debería tener una inversión para que usted la considerara ideal? .....

Nombre .....  
 Dirección.....  
 Ciudad.....Provincia.....

Envíe sus contestaciones a: **SOFICO INVERSIONES, S. A.**  
 Edificio Sofico  
 Claudio Coello, 124  
 Madrid



**HISPANAMERICA**  
 SUBASTADORES DE OBRAS DE ARTE  
 Aduana 17 tlf. 23147 18

**XLIX SUBASTA DE OBRAS DE ARTE**  
**EN ZARAGOZA**

EN LOS SALONES DEL HOTEL CORONA DE ARAGON  
**EL DIA 11 DE JUNIO A LAS 20 HS**  
**EXPOSICION DIAS 9-10-11 DE 10 A 22 HORAS**  
**SUBASTAREMOS OBRAS DE:**

Días Domínguez, P. Serra Fajó, Cecilio Plá y Gallardo, Francisco Prieto, Oliva y Rodrigo, Ricardo Sacristán, Carreras, Martín de Castro, Vte. Mora, González Marcos, J. M.º Marqués y García, etc.  
 Escucha española e inglesa del siglo XIX, etc.  
 Antigüedades: guarnición de bronce francés labrado siglo XIX, colección relojes bronce del siglo XIX, maquinaria "Viejo París", porcelanas, marfiles, mantones, objetos de arte, etc.

Dada la importancia, calidad y autenticidad de las obras a subastarse, rogamos al público visitar antes de la subasta la exposición, donde nuestros técnicos le asesorarán en detalle sobre origen, autenticidad y le orientarán sobre su valor aproximado.

**ELECTRICAS REUNIDAS DE ZARAGOZA, S. A.**

Por tener que efectuar reparaciones o mejoras, se interrumpirá el suministro de energía eléctrica mañana domingo, día 9, en las instalaciones siguientes:

De 6:30 a 14:30 horas: Transformador de sector de Polígono Industrial Cuarte núm. 3.  
 De 7:00 a 14:00 horas: Transformadores de sector de Polígono Cogullada núm. 1 y Cno. Corbera número 5.  
 De 7:00 a 14:00 horas: Transformadores de sector Ctra. Logroño Km. 9, Viviendas Butano y Utebo núm. 2, núm. 4 y núm. 6.  
 De 7:30 a 9:00 horas: Transformador de sector de Arias, núm. 44.  
 De 7:30 a 13:30 horas: Transformador de sector de Avda. San José núm. 1.  
 De 8:00 a 14:00 horas: Transformador de sector de Avda. Cataluña, núm. 258.  
 De 9:15 a 11:15 horas: Transformadores de sector de Lorenzo Pardo, s/n. y Cno. de las Torres, número 2.  
 De 11:30 a 14:00 horas: Transformador de sector de Padre Polanco, núm. 3.

En el caso de que se terminen los trabajos programados con antelación a las horas señaladas, se restablecerá el servicio sin previo aviso.

Zaragoza, 8 de junio de 1974.  
 LA DIRECCION  
 "ARAGON/express".  
 Diputación de Huesca

# ENTREVISTA de URGENCIA

**María Jesús Hernández Murillo,  
Reina de las Fiestas  
de La Llana**



—Tengo plena confianza en el Ayuntamiento. Además, con el alcalde tan majo que tenemos, creo que La Llana saldrá de su "penuria" fisonómica muy pronto y de esa manera podremos presumir de un sector tan atractivo como agradable.

—María-Jesús: ¿cómo te definirías?

—Como una chica normal, muy extrovertida que le gusta trabajar en las tareas propias de las amas de casa y divertirse con el deporte, el baile, el cine, la televisión y la lectura.

—¿Quiénes son tus damas de honor?

—María del Pilar Compeirá Marco y María del Carmen Millán, dos chicas de gustos y aficiones parecidas a las mías.

—¿Cómo vais a pasar las vuestras fiestas?

—Si Dios y San Antonio quieren, muy bien. Vamos a divertirnos lo que nadie sabe... Es el mismo deseo que tengo para todo nuestro vecindario y para todos aquellos que nos visiten hoy y mañana.

Pues que así sea, reina bonita.



María del Carmen Millán Nuez

## "Un VERDADERO MILAGRO de la COMISION de FESTEJOS"



Una muchacha de espigadísima figura, exquisita belleza y arrolladora simpatía ha sido designada reina de las fiestas de La Llana. Se trata de María Jesús Hernández Murillo, una criatura de dieciséis primaveras que se muestra muy sencilla y comunicativa con nosotros.

—¿Vendrá a las fiestas?

—nos dice María-Jesús— Está usted invitado, ¿eh?

—Yo siempre vengo a las fiestas de La Llana, pero con

tu especial invitación vendré mucho más a gusto, gracias.

—¿Y hará crónica de las fiestas?

—Por supuesto que sí, como todos los años.

—¿Le gusta la barriada de La Llana?

—A mí, mucho. Es uno de los mejores sectores de Ejea. ¿Y a tí?

—Unas cosas sí y otras no.

—¿Como cuáles, por ejemplo?

—Me gusta la gente de este sector, su ubicación y los grupos artísticos, culturales y de promoción humana que van surgiendo. No me gusta, sin embargo, esa especie de discriminación que sienten algunos ejeanos por este sector de grandes trabajadores, la falta de alumbrado público abundante, la falta de un servicio de recogida de basuras y la escasez de zonas ajardinadas. Todo esto compone un gran problema a resolver por el Ayuntamiento, que sabemos tramita su resolución, pero mientras tanto...

—¿Crees que el Ayuntamiento...

—Bastantes, pero, con la buena voluntad de todos, se allanan obstáculos y como un verdadero milagro renacen cada año nuestras fiestas patronales.

—¿Problemas de tipo económico?

—Muchos y los peores de solventar.

—¿Quiénes contribuyen mayormente a resolverlos?

—Los vecinos de La Llana, otros del centro de la villa y algunas firmas comerciales.

—¿Se olvida usted del Ayuntamiento?

—No, no me olvido; es que el Ayuntamiento no tiene asignación económica para nosotros y por eso no lo incluía. Sin embargo, sí que contribuye de forma decisiva en otros aspectos de las Fiestas, como instalaciones, materiales, etc.

—¿Cómo van a ser las jornadas festeras?

—Las jornadas festeras, que se reducen a la tarde y noche de este sábado y a todo el día de mañana domingo, tienen diversos actos religiosos, algunas manifestaciones artísticas, muchos festejos populares, variadas competiciones deportivas y grandes verbenas y bailes.

—¿Todo gratuito?

—Absolutamente gratuito. Hacemos todo al aire libre... ¡con que mire usted!

—¿Espera mucha animación?

—Con la de siempre me conformo, pues las fiestas de La Llana, contaron en todo tiempo con una gran animación.

—¿Satisfecho del programa confeccionado?

—Eso es lo que mis compañeros de Comisión y yo sentimos: satisfacción por haber tenido oportunidad de preparar un programa que ha nacido no sé cómo y del que nosotros quisiéramos estar plenamente satisfechos por haber comprobado que su desarrollo culminó los deseos de todos.

—¿Algo más, señor Hernández?

—Únicamente felicitar, en nombre de la Comisión y en el mío propio, a todos los "planeros" y vecinos ejeanos en general, con el deseo ferviente de que tengan unas felices fiestas.

Que sean, pues, felices de verdad, amigos de La Llana.



María del Pilar Compeirá Marco

## PROGRAMA DE ACTOS

### DIA 8, SABADO

A las doce de la mañana, disparo de cohetes anunciando las fiestas y salida de la comparsa de Gigantes y Cabezudos por las calles del barrio.

A las cuatro de la tarde, "Grandes Concursos" para chicos. "Tiro de sogas"; "Rotura de globos"; "Carrera de cintas"; "Concurso de llenar botellas"; "Carreras de sacos".

A las nueve y media de la noche, "Gran festival de Jota" a cargo del Grupo Artístico San Antonio; a continuación Gran Baile Verbena a cargo del Conjunto Máquina 2000 y quema de hogueras.

### DIA 9, DOMINGO

A las nueve de la mañana, el Grupo Artístico San Antonio recorrerá las calles del barrio.

A las diez de la mañana, Procesión del Santo por las calles del barrio.

A las once de la mañana, Solemne Misa de Campaña en honor de San Antonio.

A continuación, vino de honor para Autoridades e Invitados.

A las doce y media de la mañana, Concurso de Disfraces por Parejas con importantes premios.

A las cinco de la tarde, emocionante partido entre los equipos C. D. La Llana y C. D. Remolinos, disputándose un

trofeo, donado por Droguería Asfor de Ejea.

A las siete de la tarde, carrera de Atletismo para chicos de 15 a 20 años con grandes trofeos.

A las nueve y media de la tarde, Festival de Jotas a cargo del Grupo Artístico San Antonio; a continuación Gran Baile con el concurso de la escoba para parejas y matrimonios con el que se dará por terminadas las fiestas.

## NOMBRES DE LA SEMANA

● SE SOLICITA PARA EJEA UN MERCADO DE ORIGEN GANADERO

Luis Sesé Ceresuela, alcalde de Ejea de los Caballeros y diputado provincial, pronunció un importante discurso en la clausura de la "Semana Ganadera", que por espacio de seis días, y con un éxito sin precedentes en jornadas de similar naturaleza, se celebró en la villa ejeana. Las palabras del primer mandatario de Ejea tuvieron el alto valor de lo reivindicativo, por cuanto estimó oportuno sugerir don Luis a la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, Delegación Comarcal de Sindicatos, Consejo Económico Sindical Comarcal de las Cinco Villas, Ayuntamiento que él preside y Diputación Provincial de la que forma parte, soliciten de la Superioridad y para Ejea el establecimiento de un Mercado de Origen Ganadero. Esta importantísima petición y la expresión de gratitud dirigida a quienes de una u otra forma han hecho posible la "Semana Ganadera", levantó en el numeroso auditorio sonadas salvadas de aplausos dedicadas al doctor Sesé Ceresuela.

### CONTROL DE SANIDAD

Enrique Zarzuelo Pastor, director del Laboratorio Pecuario Regional del Ebro, cerró la "Semana Ganadera" con una lección magistral sobre el "control de la sanidad ganadera", con la que explicó, gráfica y detalladamente, el origen y proceso de las múltiples enfermedades que acechan y "atrapan" al ganado y a todo tipo de animales que conviven con el hombre. Se extendió luego don Enrique en interesantes orientaciones acerca de las operaciones y procedimientos a seguir para la pronta consecución de todo tipo de análisis en el laboratorio que él dirige, y con un sugestivo cambio de impresiones con el público que le había escuchado con verdadero deleite sobre los temas tratados, terminó su magnífica conferencia el doctor Zarzuelo, quien cosechó grandes aplausos y recibió muchas felicitaciones.

El sector de La Llana, una de las barriadas más laboriosas y populosas de Ejea de los Caballeros, ha quemado ya la pólvora de sus primeros cohetes festeros, que anuncian a los cuatro vientos de la comarca la celebración de sus fiestas patronales dedicadas a San Antonio de Padua. El momento nos parece oportunísimo para visitar a nuestros entrañables convecinos, los "llaneros", y nada mejor que empezar por la casa del presidente de la Comisión de Festejos, don Juan Hernández Perán, a quien sorprendemos deliberando con los componentes del grupo que preside.

—Pase, pase —comienza diciéndonos el señor Hernández—. Estamos ultimando los preparativos de las fiestas.

—Siendo que son en honor de San Antonio, ¿por qué no las celebran en su día?

—Todos los años las celebramos el domingo más próximo al día de nuestro Patrón. Ya sabe, como casi siempre coincide la festividad de San Antonio con día laborable, pues procuramos acomodarlas al domingo más conveniente para todos. El caso es no dejar de honrar al Santo, que es lo importante. Una fecha antes o después, es lo de menos. ¿No le parece?

—¿La Comisión que usted preside es municipal?

—No, en absoluto. Actuamos con plena independencia.

—¿Siempre son los mismos en la Comisión de Festejos?

—Nunca. Cada año se designa una nueva Comisión.

—¿Surgen muchos problemas a la hora de organizar las fiestas?



**CAJA RURAL**  
CAMINO A UN FUTURO MEJOR



1

De **SEMANA** a **SEMANA**

Escribe: EDUARDO ALARCON



2



3

**1 ALADA**

**E**SPERANZA Roy, hoy está en aiza cinematográfica. Esperanza es una de las mujeres más simpáticamente despistadas.

—Voy por la vida como alada, de un lado para otro, sin posarme en ningún sitio. Soy, a mi manera, un trotamundos romántico sin lugar fijo.

Solo en el amor donde Esperanza es muy consecvente.

**2 ENAMORADA DEL AMOR**

**A**NALIA Gadé, que todavía sigue aspirando por ese hijo que no llega.

—Y no pierdo las esperanzas de tenerlo. Creo es la maravilla más grande que envía Dios. Como soy mujer enamorada del amor, tendré un hijo para así culminar la felicidad de dos personas que se quieren.

**3 CONTAGIANDO FELICIDAD**

**E**S lo que se propone el conjunto "Abba" en sus intervenciones.

—En un mundo lleno de tristezas como el que estamos atravesando, los que podemos hemos de llevar mensaje de optimismo para alegrar corazones aunque sólo sea dos horas. Bonito pensamiento.

**4 CANTANDO A LA TIERRA**

**J**OSE Luis Perales no es nuevo en el mundo de la canción. Basilio, Yerbabuena, Mariam Conde, Fórmula V, Tartesos, muchos más saben de sus composiciones.

—Pero a mí —indica Perales— lo que más me gusta es cantar lo mío, a mi tierra.

**5 NO ES LO QUE PARECE**

**L**A fotografía pertenece a una escena de la comedia "La sexy cateta", que con gran éxito se está representando en el teatro "Alfil" de Madrid. Rafael Guerrero, que es uno de los que "bailan", comenta así.

—Pues no, todo esto que se ve es tan sólo para despistar a unas pobres paletas. En el fondo, José Mari y yo, al terminar la función, mostramos ser los hombres que somos en nuestra vida particular. ¡Menos mal!

**6 CLASICO DE LA MUSICA MODERNA**

**A**SI está considerado Gilber O'Sullivan.

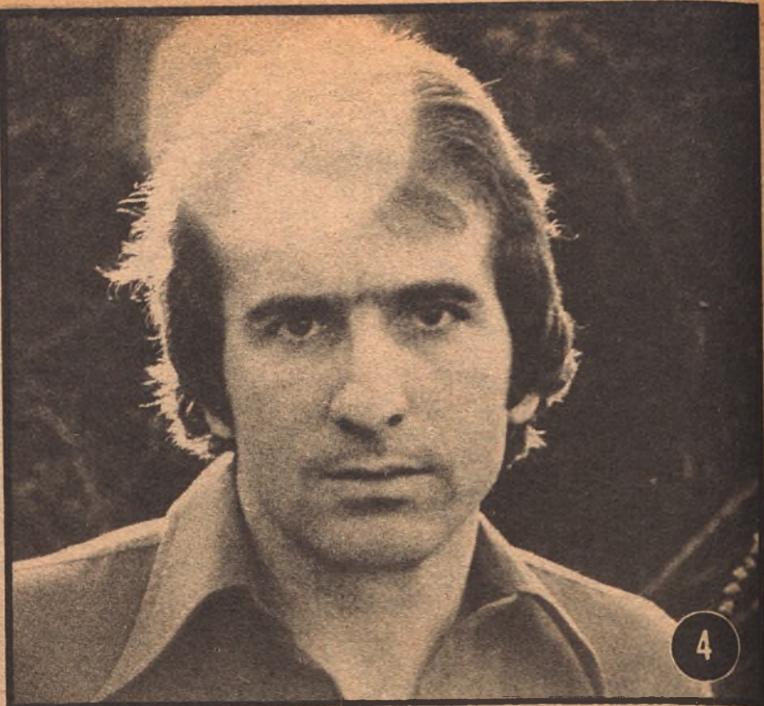
—Me encanta que me llamen así porque los clásicos siempre me han entusiasmado. Esto quiere decir que cuando muera uno seguirá teniendo historia.

Sí, Gilber, pero nunca tanto como Wágner, por ejemplo.

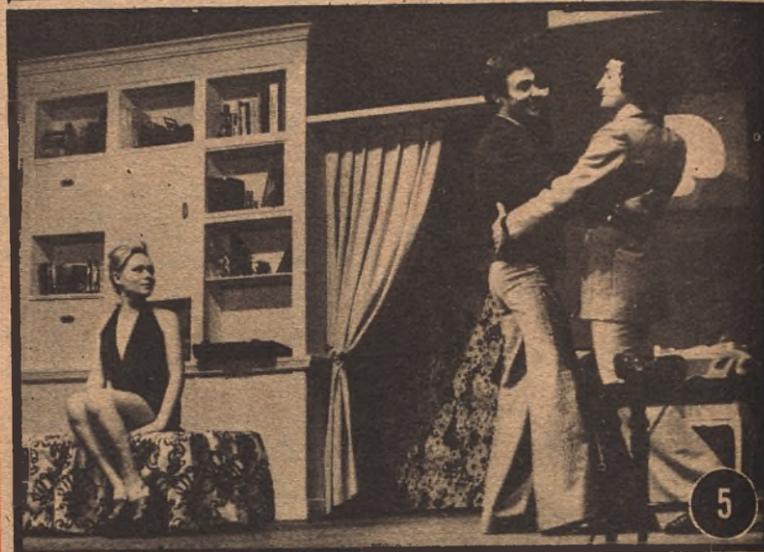
**7 SIEMPRE EXPERIMENTANDO**

**J**OSE Carlos Fernández, más conocido por "Rabito", es hombre inquieto y un gran personaje de la música en Hispanoamérica.

—Pero no estoy quieto nunca en este sentido. Creo que siempre se puede descubrir algo nuevo y en mis ratos libres intento sacar de donde sea nuevos sonidos.



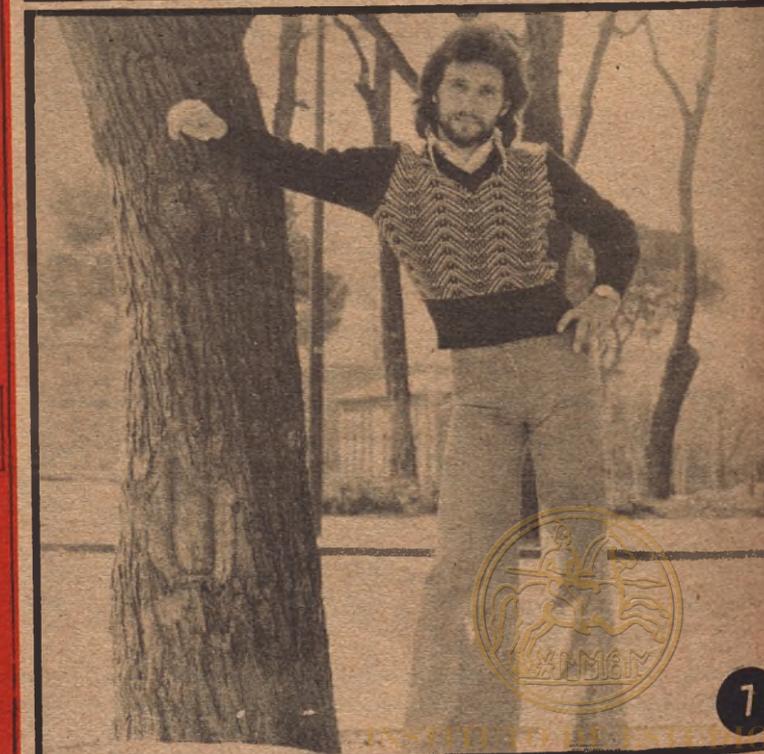
4



5



6



7

